



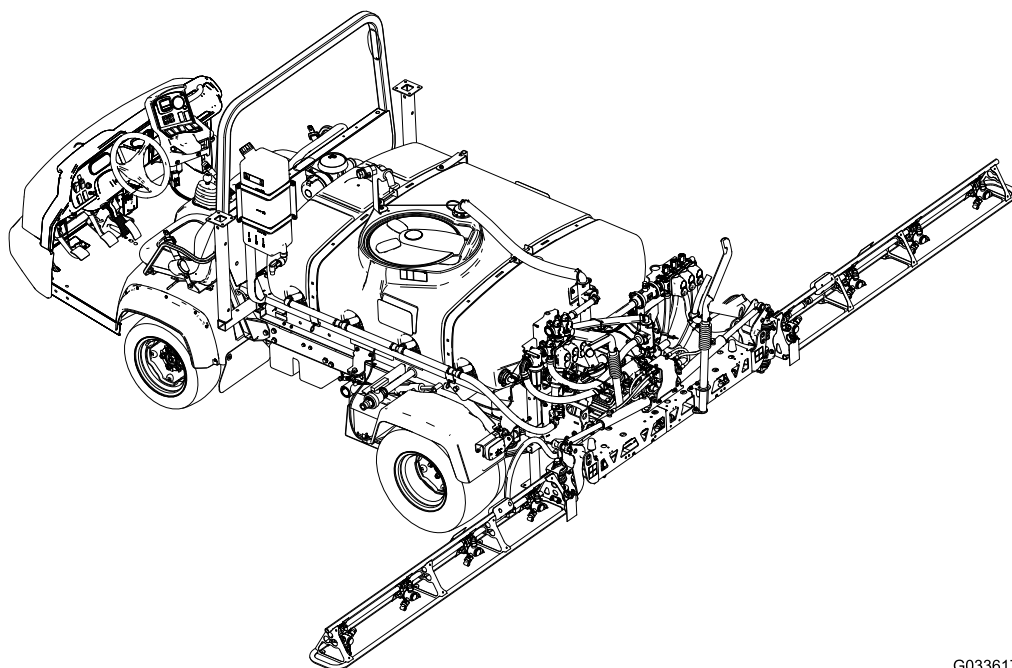
Count on it.

Form No. 3401-647 Rev C

Betjeningsvejledning

Multi Pro[®] WM-plænesprøjte

Modelnr. 41240—Serienr. 316000001 og derover



G033617

Bemærk: Montering af Multi Pro WM kræver montering af en eller flere indbyrdes afhængige sæt. Kontakt en autoriseret Toro-forhandler for at få flere oplysninger.



Multi Pro WM er en særlig plænesprøjte til Workman-køretøjer, som er beregnet til at blive brugt af professionelle, ansatte operatører i kommercielle anvendelsesområder. Den er primært beregnet til sprøjtning af græs på velholdte plæner i parker, golfbaner, på sportsbaner og kommercielle områder.

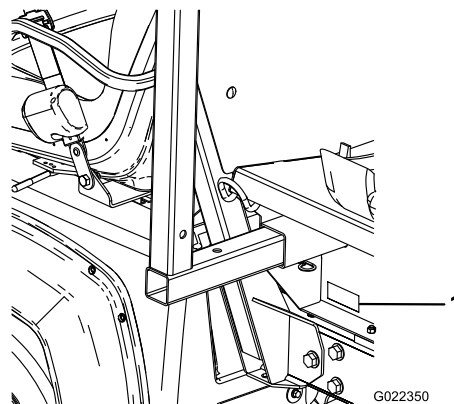
Dette produkt overholder alle relevante EU-direktiver. Yderligere oplysninger fås på den separate produktspecifikke overensstemmelseserklæring.

⚠ ADVARSEL

CALIFORNIEN

Advarsel i henhold til erklæring nr. 65

Brug af dette produkt kan medføre eksponering over for kemikalier, der ifølge staten Californien er kræftfremkaldende og giver medfødte defekter eller andre forplantningsskader.



Figur 1

1. Model- og serienummerets placering

Modelnr. _____

Serienr. _____

Indledning

Læs denne vejledning omhyggeligt, så du kan lære at betjene og vedligeholde produktet korrekt. Oplysningerne i denne vejledning kan hjælpe dig og andre med at undgå person- og produktskade. Selvom Toro udvikler og fremstiller sikre produkter, er du selv ansvarlig for korrekt og sikker betjening af produktet. Du kan kontakte Toro direkte på www.Toro.com for at få materialer om produktsikkerhed og oplæring i betjening, oplysninger om tilbehør, hjælp til at finde en forhandler eller for at registrere dit produkt.

Når du har brug for service, originale Toro-dele eller yderligere oplysninger, bedes du kontakte en autoriseret serviceforhandler eller Toros kundeservice samt have produktets model- og serienummer parat. [Figur 1](#) angiver, hvor model- og serienummeret er placeret på produktet.

Denne betjeningsvejledning beskriver potentielle risici og indeholder sikkerhedsmeddelelser, der angives med advarselssymbolet ([Figur 2](#)). Dette angiver en farekilde, der kan medføre alvorlig personskade eller død, hvis du ikke følger de anbefalede forholdsregler.



Figur 2

1. Advarselssymbol.

Denne betjeningsvejledning bruger to ord til at fremhæve oplysninger. **Vigtigt** henleder opmærksomheden på særlige mekaniske oplysninger, og **Bemærk** angiver generel information, som det er værd at lægge særligt mærke til.

Indhold

Sikkerhed	4
Sikker betjeningspraksis	4
Uddannelse	4
Før betjening	4
Sikkerhed i forbindelse med kemikalier	5
Under drift	6
Vedligeholdelse	8
Sikkerheds- og instruktionsmærkater	9
Opsætning	13
1 Afmontering af det eksisterende lad	15
2 Klargøring til montering af tankplatformen	16
3 Montering af tankplatformens tilholderbeslag	17
4 Montering af tankplatformen	18
5 Samling af aftapningsventilen	20
6 Afbrydelse af batteriet	20
7 Tilslutning af hastighedssensorens ledningsnet	21
8 Kobling af sprøjtepumpen	22
9 Montering af kontrolkonsollen på maskinen	23
10 Montering af sprøjtes elektriske ledningsnet	24
11 Montering af sprøjtes sikringsblok	25
12 Tilslutning af sprøjtes ledningsnet til batteriet	27
13 Sænkning af tankplatformen	30
14 Montering af midterbomsektionen	31
15 Montering af venstre og højre bomsektion	32
16 Montering af bomslanger	34
17 Montering af dyserne	36
18 Montering af vandtanken	37
19 Montering af påfyldningskobling (med antihævertfunktion)	38
20 Kontrol af bomhængslernes fjedre	39
21 Opbevaring af donkraftene (ekstraudstyr)	40
22 Lær mere om produktet	40
Produktoversigt	42
Betjeningsanordninger	42
Specifikationer	45
Betjening	45
Sæt sikkerheden i højsædet	45
Brug af infocenteret	45
Klargøring til anvendelse af sprøjtemaskinen	54
Betjening af sprøjten	54
Fyldning af vandtanken	55
Påfyldning af sprøjtetanken	55
Betjening af bommene	56
Sprøjtning	57
Forholdsregler i forbindelse med plænepleje ved drift, når maskinen står stille	57

Sprøjtetips	58
Rensning af en tilstoppet dyse	58
Valg af dyse	58
Rengøring af sprøjte-	58
Kalibrering af sprøjten	59
Vedligeholdelse	64
Skema over anbefalet vedligeholdelse	64
Kontrolliste for daglig vedligeholdelse	65
Bemærkninger om problemområder	65
Tiltag forud for vedligeholdelse	66
Adgang til maskinen	66
Smøring	67
Smøring af sprøjtesystemet	67
Smøring af bomhængslerne	68
Vedligeholdelse af sprøjtesystemet	68
Eftersyn af slangerne	68
Udskiftning af trykfilteret	69
Undersøgelse af sprøjtepumpen	69
Justering af bommene, så de er vandrette	70
Eftersyn af nylondrejebøsningerne	71
Rengøring	71
Rengøring af gennemstrømningsmåleren	71
Rengøring af sprøjtes ventiler	72
Opbevaring	83
Afmontering af sprøjten og tankplatformen	83
Fejlfinding	86
Diagrammer	87

Sikkerhed

Hvis operatøren eller ejeren anvender eller vedligeholder maskinen forkert, kan det medføre personskade. For at nedsætte risikoen for potentiel personskade skal operatøren overholde disse sikkerhedsforskrifter og altid være opmærksom på advarselssymbolerne, der betyder Forsigtig, Advarsel eller Fare – personlige sikkerhedsanvisninger. Hvis forskrifterne ikke overholdes, kan det medføre personskade eller død.

Vigtigt: Læs og forstå oplysningerne i sikkerhedsafsnittet i denne betjeningsvejledning til dit Workman-køretøj, før maskinen betjenes.

Sikker betjeningspraksis

Vigtigt: Maskinen er primært beregnet til at være et offroad-køretøj og er ikke beregnet til omfattende brug på offentlige veje.

Når maskinen bruges på offentlige veje, skal alle færdselsregler følges og yderligere tilbehør, der muligvis er påkrævet ved lov, skal anvendes, som lys, drejesignaler, skilt til langsomtgående køretøj og andet som måtte være påkrævet.

Workman er konstrueret og testet til sikker drift ved korrekt betjening og vedligeholdelse. Selvom risikokontrol og forebyggelse af ulykker delvist afhænger af køretøjets konstruktion og udformning, afhænger disse faktorer endvidere af, at det personale, der skal betjene, vedligeholde og opbevare maskinen, er uddannet i brugen af maskinen og udviser den fornødne opmærksomhed. Forkert brug eller vedligeholdelse af maskinen kan medføre personskade eller dødsfald.

Dette er et specialkøretøj, der kun er konstrueret til terrænkørsel. Det vil føles anderledes at køre og håndtere den, end hvad operatører er vant til fra personbiler eller trucks. Brug derfor tid på at blive fortrolig med Workman.

Ikke alle de redskaber, der kan tilsluttes Workman, beskrives i denne håndbog. Se *monteringsvejledningen* til redskabet for at få yderligere sikkerhedsanvisninger.

Følg nedenstående sikkerhedsanvisninger for at mindske risikoen for personskade eller død:

Den tilsynsførendes ansvar

- Sørg for, at operatørerne er fuldt uddannede og fortrolige med *betjeningsvejledningen*, *betjeningsvejledningen* til Workman-køretøjet,

uddannelsesmateriale, motorvejledningen og alle mærkater på Workman-køretøjet.

- Sørg for at fastlægge dine egne specielle procedurer og arbejdsregler ved usædvanlige driftsforhold (f.eks. skråninger, der er for stejle til kørsel med køretøjet). Brug kontakten til spærring af 3. gear i det høje område, hvis høj hastighed kan medføre kompromittering af sikkerheden eller misbrug af køretøjet.

Uddannelse

- Læs *betjeningsvejledningen* og andet uddannelsesmateriale, før maskinen betjenes.

Bemærk: Hvis operatøren/-erne eller mekanikeren/-erne ikke kan læse det sprog, som vejledningen er skrevet på, er det ejerens ansvar at forklare dette materiale for dem.

- Bliv fortrolig med anvisningerne for sikker betjening af udstyret samt med betjeningsanordningerne og sikkerhedssymbolerne.
- Alle operatører og mekanikere bør gennemgå træning. Ejeren er ansvarlig for uddannelsen af brugerne.
- Lad aldrig personer, som ikke er uddannet dertil, betjene eller udføre service på udstyret.

Bemærk: Vær opmærksom på, at lokale forskrifter kan angive en mindstealder for operatøren.

- Ejeren/brugeren kan forhindre og er ansvarlig for ulykker eller personskader, som måtte ramme vedkommende selv eller andre personer, eller beskadigelse af ejendom.

Før betjening

- Betjen først maskinen, når du har læst og forstået indholdet i denne vejledning.
- Tillad **aldrig** børn at betjene sprøjten.
- Tillad **aldrig** andre voksne at betjene sprøjtemaskinen uden at de først har læst og forstået *betjeningsvejledningen*. Kun uddannede og autoriserede personer må betjene denne sprøjtemaskine. Sørg for, at alle operatører er fysisk og mentalt i stand til at betjene sprøjten.
- Denne sprøjtemaskine er konstrueret til kun at bære **operatøren** og **én passager** i det sæde, der er beregnet til dette formål. Kør **aldrig** med yderligere passagerer på sprøjtemaskinen.
- **Sprøjten må aldrig betjenes af personer, som er trætte, sygdomsramte eller påvirket af medicin eller alkohol.**
- Lær betjeningsanordningerne at kende, og gør dig bekendt med, hvordan du stopper motoren hurtigt.

Sikkerhed i forbindelse med kemikalier

⚠ ADVARSEL

De kemiske stoffer, der bruges i spreders-/sprøjtesystemet, kan være farlige og giftige for dig, omkringstående, dyr, planter, jord og ejendom.

• **Læs og følg advarselsetiketter og materialesikkerhedsdatablade for de anvendte kemikalier, og beskyt dig i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger. Sørg for, at så lidt hud som muligt er ubeskyttet, mens du bruger kemikalier. Brug de relevante værnemidler til beskyttelse mod kontakt med kemikalier. Værnemidler omfatter:**

- sikkerhedsbriller, beskyttelsesbriller og/eller ansigtsvisir
- åndedrætsværn eller maske
- handsker, der er modstandsdygtige over for kemikalier
- gummistøvler eller andet robust fodtøj
- høreværn
- rent tøj, sæbe og håndklæder til engangsbrug, der skal være ved hånden i tilfælde af kemisk udslip.

• **Husk, at det kan være, at der bruges mere end et kemikalie, og at oplysningerne for hvert kemikalie skal vurderes.**

• **Afslå at betjene eller arbejde på sprøjten, hvis sådanne oplysninger ikke er tilgængelige!**

• **Før der udføres arbejde på et sprøjtesystem, skal det sikres, at systemet er blevet skyllet tre gange og neutraliseret i henhold til kemikalieproducentens(-ernes) anbefalinger, og at alle ventiler har gennemgået 3 cyklusser.**

• **Kontroller, at der er tilstrækkeligt med rent vand og sæbe i nærheden, og vask omgående de områder, hvor du har været i kontakt med kemikalier.**

• Sørg for tilstrækkelig uddannelse, før du bruger eller håndterer kemikalier.

• Brug det rigtige kemikalie til den forhåndenværende opgave.

- Hold alle afskærmninger, sikkerhedsanordninger og mærkater i orden og på plads. Hvis en afskærmning, sikkerhedsanordning eller mærkat ikke fungerer efter hensigten, er ulæselig eller beskadiget, skal den repareres eller udskiftes, før maskinen betjenes.
- Bær korrekt beklædning, bl.a. sikkerhedsbriller, lange benklæder, kraftige, slidsikre sko eller sikkerhedssko, gummistøvler, handsker og høreværn.
- Sæt langt hår op.
- Hold alle, især børn og kæledyr, væk fra arbejdsområderne.
- Vær ekstremt forsigtig, når du kører i nærheden af personer. Vær altid klar over, hvor omkringstående personer befinder sig, og hold dem væk fra arbejdsområdet.
- Undgå at køre i mørke, især på steder, du ikke kender godt. Hvis du er nødt til at køre, når det er mørkt, skal du køre meget forsigtigt og bruge forlygterne.
- Kontroller altid alle dele af køretøjet og eventuelle redskaber før betjening af køretøjet. Hvis noget ikke fungerer korrekt, **må køretøjet ikke bruges**. Sørg for, at problemet afhjælpes, før køretøjet eller påmonteret udstyr betjenes igen.
- Sørg for, at operatørens og passagerens område er rent og frit for rester af kemikalier og ophobet restmateriale.
- Sørg for, at alle olieslangeforbindelser er skruet stramt til, og at alle slanger er i god stand, før der sættes tryk på systemet.

Bemærk: Hvis sprøjtemaskinen er utæt eller beskadiget, må du ikke benytte den.

- Da brændstof er meget brandfarligt, skal det håndteres med stor forsigtighed.
 - Brug en godkendt brændstofbeholder.
 - Fjern ikke dækslet fra brændstoftanken, når motoren er varm eller kører. Lad motoren køle af før påfyldning.
 - Ryg ikke, mens du håndterer brændstof.
 - Fyld maskinens brændstoftank udendørs.
 - Fyld brændstoftanken op til cirka 25 mm under tankens top (bunden af påfyldningsstudsens). Fyld ikke for meget på brændstoftanken.
 - Tør eventuelt spildt brændstof op.

- Følg kemikalieproducentens brugsvejledning til sikker brug af kemikaliet. Overskrid ikke det anbefalede systemtryk.
 - Undlad at fylde, kalibrere eller rengøre enheden, når der er personer, herunder især børn, eller dyr i nærheden.
 - Håndter kun kemikalierne på et godt ventileret sted.
 - Hav altid rent vand ved hånden – især når du fylder sprøjtens tank.
 - Undgå at spise, drikke eller ryge, mens du arbejder med kemikalier.
 - Undlad at rengøre sprøjtedyser ved at puste igennem dem eller tage dem i munden.
 - Vask altid hænderne og andre udækkede områder hurtigst muligt efter arbejdet med kemikalier.
 - Opbevar kemikalier i deres originale emballage på et sikkert sted.
 - Bortskaf ubrugte kemikalier og kemikaliebeholdere i overensstemmelse med kemikalieproducentens vejledning og den lokale lovgivning.
 - Kemikalier og dampe er farlige. Du må aldrig kravle ind i tanken eller placere hovedet over eller i åbningen.
 - Overhold alle lokale og nationale bestemmelser for spredning eller sprøjtning af kemikalier.
- Hvis din maskine er udstyret med et kraftudtag eller gashåndtag, skal du udkoble kraftudtaget og sætte gashåndtaget i positionen OFF (fra).
 - Sæt gearstangen i neutral, og tryk koblingspedalen ned.
 - Hold foden væk fra gaspedalen.
 - Drej nøglen i startkontakten over på positionen START.
- Det kræver koncentration at bruge maskinen. Hvis ikke køretøjet betjenes sikkert, kan det medføre en ulykke, køretøjet kan vælte, og alvorlig personskade eller død kan blive følgen. Kør forsigtigt. Sådan forhindres det, at maskinen vælter, eller at operatøren mister kontrollen over den:
 - Vær meget forsigtig, reducer hastigheden, og hold sikker afstand til bunkere, grøfter, vandløb, ramper og ukendte steder eller andre risikoområder.
 - Hold øje med huller eller andre skjulte farer.
 - Vær forsigtig, når du betjener køretøjet på en stejl skråning. Kør normalt lige op og ned ad skråninger. Sænk hastigheden, når du drejer skarpt eller vender på skråninger. Undgå at vende på skråninger, hvis det er muligt.
 - Vær ekstra forsigtig, når du betjener køretøjet på våde overflader, ved højere hastigheder eller med fuld last. Standsningstiden øges med fuld last. Skift til lavere gear, før maskinen køres op eller ned ad en skråning.
 - Undgå at stoppe og starte pludseligt. Skift ikke fra bak til fremadkørsel eller fremadkørsel til bak uden først at standse helt op.
 - Sænk farten, før du drejer. Forsøg ikke at dreje skarpt eller udføre pludselige manøvrer eller andre usikre kørselshandlinger, som kan medføre, at du mister herredømmet over køretøjet.
 - Hold alle omkringstående væk. Før du bakker, skal du se bagud og sikre dig, at der ikke er nogen bag dig. Bak langsomt.
 - Hold øje med trafikken, når du er i nærheden af eller krydser veje. Hold altid tilbage for fodgængere og andre køretøjer. Denne sprøjtemaskine er **ikke** beregnet til brug på gader eller motorveje. Vis altid af, når du skal dreje, eller stop tidsnok til, at andre mennesker ved, hvad din hensigt er. Overhold alle færdselsregler og -bestemmelser.
 - Betjen aldrig køretøjet i eller i nærheden af et område, hvor der er eksplosivt støv eller røggasser i luften. Køretøjets el- og udstødningssystem kan fremkalde gnister, som kan antænde eksplosive materialer.

Under drift

▲ ADVARSEL

Motorudstødningen indeholder kulilte, som er en lugtfri, dødbringende gift.

Lad ikke motoren køre indendørs eller på et lukket område.

- Operatøren og passageren skal blive siddende, når maskinen er i bevægelse. Operatøren skal holde begge hænder på rattet, når som helst det er muligt, og passageren skal benytte de dertil beregnede holdegreb. Hold til enhver tid arme og ben inden for selve køretøjet. Transporter aldrig passagerer på lad eller på redskaber. Husk, at din passager måske ikke forventer, at du bremser eller drejer, og derfor muligvis ikke er forberedt.
- Hold altid øje med og undgå lave nedhæng såsom grene på træer, dørrammer og gangbroer oven over dit hoved. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads oven over dig til både maskinen, sprøjtebomsektioner og dit hoved.
- Når motoren startes:
 - Stig ind på førersædet, og aktiver parkeringsbremsen.

- Du må ikke lade nogen stå bag køretøjet under tømning af tanken, og du skal passe på ikke at tømme væsken ud på omkringståendes fødder.
- Hvis du nogen sinde er i tvivl om en sikker betjening, skal du **standse arbejdet** og spørge din tilsynsførende.
- Rør ikke motor, gearkasse, lydpotte eller lydpotheskærm, mens motoren kører, eller kort tid efter at den er stoppet, da disse områder kan være så varme, at de giver brandsår.
- Hvis maskinen nogensinde vibrerer unormalt, skal du omgående standse, slukke motoren og vente på, at al bevægelse ophører, og efterse køretøjet for skader. Reparer alle skader, før du genoptager brugen af maskinen.
- Før du forlader sædet:
 - Stands maskinen.
 - Sluk for motoren, og vent på, at al bevægelse standser.
 - Aktiver parkeringsbremsen.
 - Fjern nøglen fra startkontakten.

Vigtigt: Parker ikke maskinen på en hældning.

- Lyn kan forårsage alvorlig personskade eller død. Hvis der observeres lyn eller høres torden i området, må maskinen ikke anvendes. Søg ly.

Bremsning

- Sænk farten, før du nærmer dig en forhindring. Således får du ekstra tid til at standse eller undvige. Hvis du rammer en forhindring, kan køretøjet og dets indhold blive beskadiget. Og hvad vigtigere er, du og din passager kan komme til skade.
- Køretøjets bruttovægt har stor indflydelse på din evne til at standse og/eller dreje. Tung last og påmonteret udstyr gør, at køretøjet er sværere at standse eller dreje. Jo tungere lasten er, jo længere tid tager det at standse.
- Græs og kørebaner bliver glatte, når de er våde. Det kan tage 2 til 4 gange længere at standse på våde overflader end på tørre overflader. Hvis du kører gennem stillestående vand, der er dybt nok til at gøre bremserne våde, vil de ikke fungere ordentligt, før de er tørre. Når du er kørt gennem vand, bør du teste bremserne for at sikre dig, at de fungerer korrekt. Hvis de ikke gør det, skal du køre langsomt, mens du trykker let på bremsepedalen. Så vil bremserne tørre.

Kørsel på bakker og i ujævnt terræn

⚠ ADVARSEL

Pludselige forandringer i terrænet kan give pludselige ratbevægelser, som kan medføre skader på hænder og arme.

- **Sænk farten, når du kører i ujævnt terræn og i nærheden af kantsten.**
- **Hold løst fast i ratkranen. Hold hænderne fri af rattets eger.**

Betjening af sprøjten på en skråning kan medføre, at den vælter eller ruller, eller motoren kan sætte ud, og du kan miste fart på stigninger. Dette kan medføre personskade.

- Accelerer ikke hurtigt, og brems ikke pludseligt hårdt op, når du bakker ned ad en bakke, især ikke med last.
- Kør aldrig på tværs af en stejl bakke. Kør altid lige op eller ned, eller kør rundt om bakken.
- Hvis motoren sætter ud, eller du begynder at miste fart, mens du kører op ad en bakke, skal du gradvist bremse ned og langsomt bakke lige ned ad bakken.
- Det kan være farligt at dreje, mens du kører op eller ned ad bakker. Hvis du er nødt til at dreje på en bakke, skal du gøre det langsomt og forsigtigt. Foretag aldrig skarpe eller hurtige drejninger.
- Tung last påvirker stabiliteten. Reducer belastningen og farten, når du betjener sprøjten på bakker.
- Undgå at standse på bakker, især med last på. Det tager længere tid at standse under kørsel ned ad bakke end på plant terræn. Hvis sprøjtemaskinen skal standses, undgå pludselige hastighedsskift, som kan forårsage, at den vælter eller ruller. Brems ikke pludseligt hårdt op, mens du ruller baglæns ned ad bakke, da dette kan få sprøjten til at vælte.
- Brug sikkerhedsselen, når maskinen betjenes, og sørg for, at den kan åbnes hurtigt i nødstilfælde.
- Kontroller omhyggeligt, om der er fri højde over dit hoved (dvs. om der er fri for grene, døråbninger og elektriske ledninger), før du kører under genstande, og kom ikke i berøring med sådanne.
- Styrtdøjlesystemet må ikke fjernes.
- Sænk farten og mindsk lasten, når du kører i ujævnt terræn og i nærheden af kantsten, huller og andre pludselige forandringer i terrænet. Lasten kan forrykkes og gøre sprøjten ustabil.

Lastning

Lastens vægt kan ændre Workman-maskinens tyngdepunkt og håndtering. Følg disse retningslinjer for at undgå at miste herredømmet og blive udsat for personskade:

- Mindsk lastens vægt, når du kører på bakker og i ujævnt terræn, for at undgå, at køretøjet vælter.
- Flydende læs kan forskyde sig. Disse forskydninger sker hyppigst under drejning, kørsel op eller ned ad bakke, ved pludseligt skiftende hastigheder, eller når du kører hen over ujævne overflader. Last, der forskubber sig, kan få køretøjet til at vælte.
- Når du kører med et tungt læs, skal du sænke farten og tage højde for tilstrækkelig bremselængde. Brems ikke pludseligt op. Vær ekstra forsigtig på bakker.
- Vær opmærksom på, at en tung last øger bremselængden og mindsker maskinens evne til at dreje hurtigt uden at vælte.

Vedligeholdelse

- Det er kun tilladt kvalificeret og autoriseret personale at vedligeholde, reparere, justere eller efterse køretøjet.
- Før serviceeftersyn og justeringer af maskinen: Stop motoren, aktiver parkeringsbremsen, og fjern nøglen fra startkontakten for at forhindre, at nogen kommer til at starte motoren ved et uheld.
- Tøm tanken, før sprøjten vippes eller fjernes fra køretøjet, og før opbevaring.
- Arbejd aldrig under en sprøjte uden brug af støttepinden til understøttelse af tanken.
- Sørg for, at alle hydraulikrørsforbindelser er fast tilspændt, og at alle hydraulikslanger og -rør er i god stand, før der sættes tryk på systemet.
- Hold kroppen og hænderne væk fra små lækagehuller, der kan sprøjte hydraulikvæske ud under højtryk. Brug papir eller pap, ikke hænderne, til at finde lækager.

▲ FARE

Hydraulikvæske, der trænger ud under tryk, kan have tilstrækkelig kraft til at trænge gennem huden og forårsage alvorlig personskade.

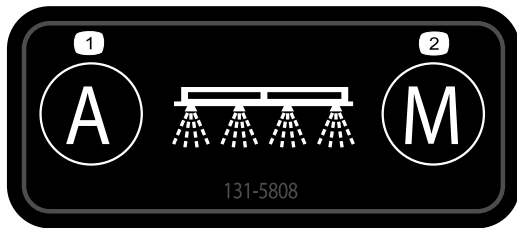
Hvis der sprøjtes hydraulikvæske ind i huden, skal det fjernes kirurgisk inden for nogle få timer af en læge, der er bekendt med denne type skader, da der ellers kan opstå koldbrand.

- Inden frakobling af hydrauliksystemet eller udførelse af arbejde på det skal alt tryk tages af systemet ved at standse motoren, ændre dumpventilens position fra hævet til sænket og/eller sænke tanken og redskaberne. Hvis tanken skal være i den hævede position, skal den fastgøres med sikkerhedsstøtten.
- Hold alle møtrikker, bolte og skruer korrekt tilspændt for at sikre, at hele maskinen er i god stand.
- Undgå brandfare: Hold motorområdet frit for overskydende fedt, græs, blade og ophobet snavs.
- Hvis motoren skal køre for at udføre en vedligeholdelsesjustering, skal du holde hænder, fødder, tøj og alle kropsdele væk fra motoren og alle bevægelige dele. Hold alle personer på afstand.
- Kør ikke motoren med for høj hastighed ved at ændre på regulatorindstillingerne. Den maksimale motorhastighed er 3.650 o/min. Få en autoriseret TORO-forhandler til at kontrollere det maksimale motoromdrejningstal med en omdrejningstæller af hensyn til sikker og nøjagtig drift.
- Kontakt en autoriseret Toro-forhandler, hvis det nogen sinde skulle være nødvendigt med større reparationer, eller du har brug for anden hjælp.
- Køb altid originale Toro-reservedele og originalt tilbehør for at være sikker på optimal ydeevne og sikkerhed. Reservedele og tilbehør fremstillet af andre producenter kan være farlige. Ændringer af dette køretøj på nogen som helst måde kan påvirke køretøjets drift, ydeevne, holdbarhed eller dets brug og kan medføre personskade eller død. En sådan brug kan gøre produktgarantien fra The Toro® Company ugyldig.
- Dette køretøj må ikke modificeres uden The Toro® Companys godkendelse. Henvendelser skal rettes til Toro® Company, Commercial Division, Vehicle Engineering Dept., 300 West 82nd St., Bloomington, Minnesota 55420-1196. USA
- Se køretøjets *betjeningsvejledning* for at få oplysninger om anden vedligeholdelse.

Sikkerheds- og instruktionsmærkater



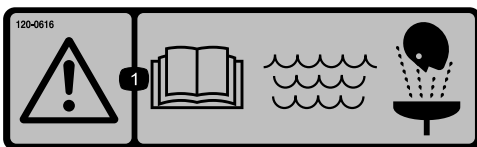
Sikkerheds- og instruktionsmærkaterne kan nemt ses af operatøren og er placeret tæt på potentielle risikoområder. Beskadede eller bortkomne mærkater skal udskiftes.



decal131-5808

131-5808

1. Automatisk – hastighedsregulering i lukket kredsløb
2. Manuel – hastighedsregulering i åbent kredsløb



decal120-0616

120-0616

1. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*. Brug frisk, rent vand til førstehjælpsskylling.



decal120-0622

120-0622

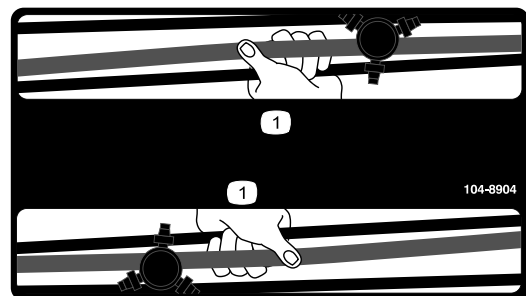
1. Advarsel – læs *betjeningsvejledningen*.
2. Advarsel – kravt ikke ind i tanken.
3. Fare for kemisk forbrænding; fare for indånding af giftig gas – bær hånd- og hudbeskyttelse; bær beskyttelsesbriller og åndedrætsværn.



decal119-9434

119-9434

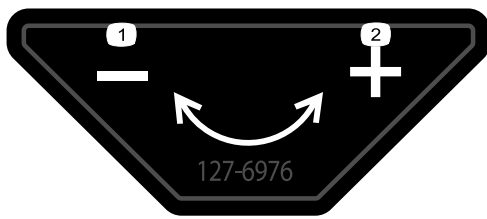
1. Tankindhold



decal104-8904

104-8904

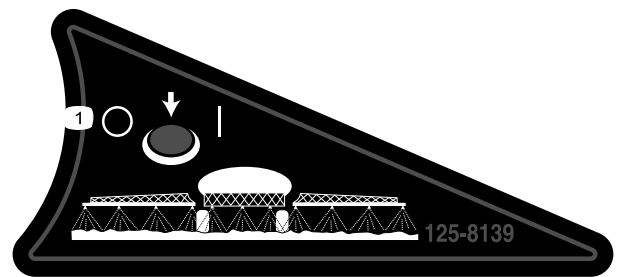
1. Grib fat i bommen her.



127-6976

decal127-6976

1. Mindsk
2. Øg



125-8139

decal125-8139

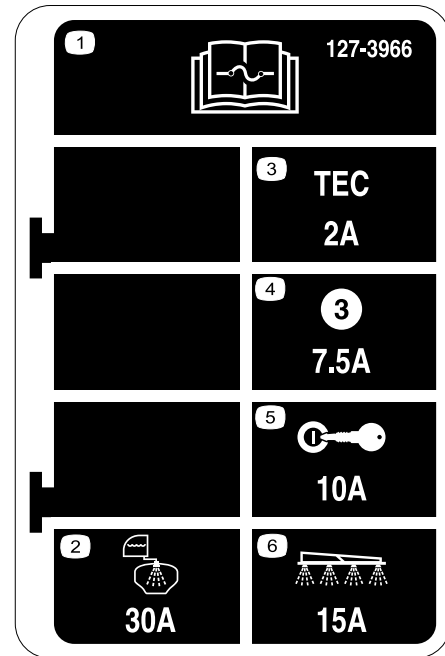
1. Slå bomsprøjter til/fra



120-0617

decal120-0617

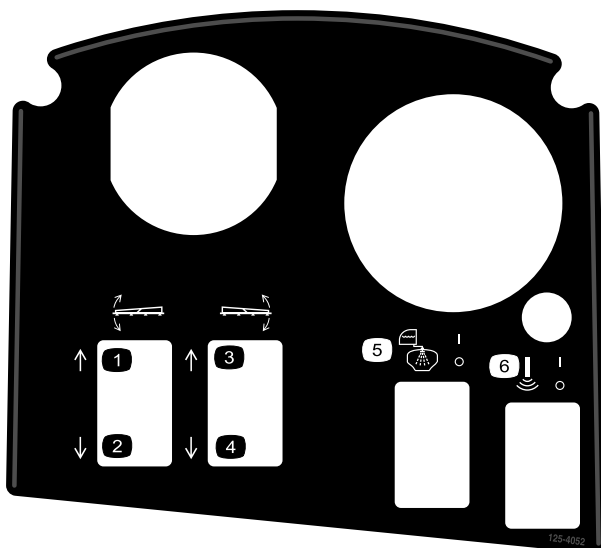
1. Risiko for amputation af hånd, klempunkt – hold afstand til bevægelige led.
2. Risiko for knusning – hold omkringstående væk fra maskinen.



127-3966

decal127-3966

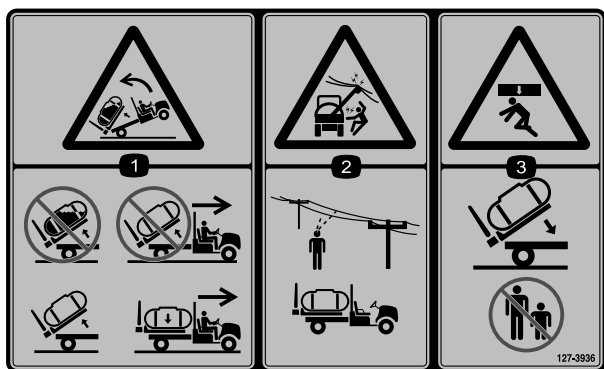
1. Læs *betjeningsvejledningen* for at få oplysninger om sikringer.
2. 30A – Tankskyl
3. 2A – TEC-styreenhedslogik
4. 7,5A – TEC-styreenhedsoutput
5. 10A – Tænding
6. 15A – Sprøjtebom



125-4052

decal125-4052

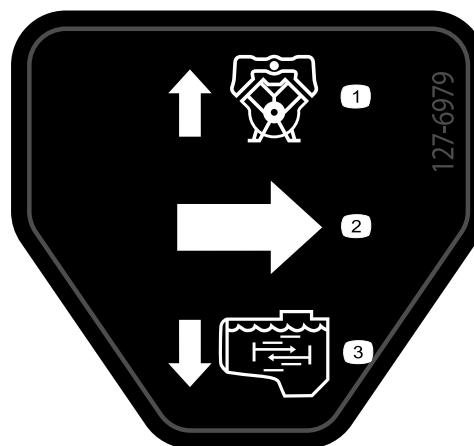
1. Hæv venstre bom
2. Sænk venstre bom
3. Hæv højre bom
4. Sænk højre bom
5. Slå tankskyl til/fra
6. Slå Sonic-bom til/fra



127-3936

decal127-3936

1. Fare for at vippe bagover – hæv ikke en fuld tank; flyt ikke maskinen med en hævet tank; hæv kun og tøm tanken; flyt kun maskinen med en sænket tank.
2. Fare for elektrisk stød, luftledninger – kontrollér området for luftledninger inden betjening af maskinen på området.
3. Risiko for knusning – hold omkringstående på afstand, når tanken sænkes.



127-6979

decal127-6979

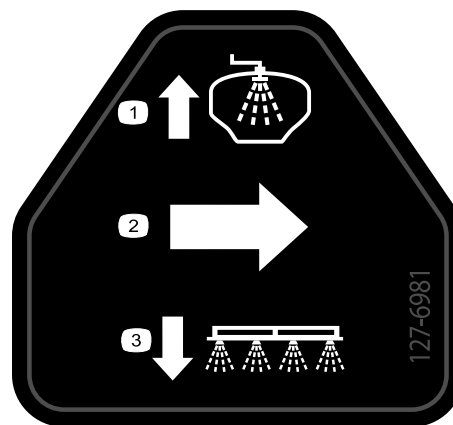
1. Omløbsreturgennemstrømning
2. Gennemstrømning
3. Omrøringsgennemstrømning



127-3937

decal127-3937

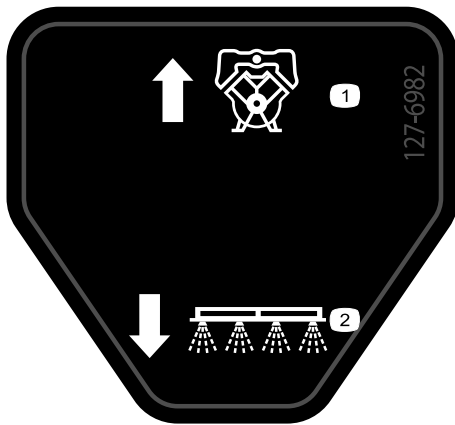
1. Advarsel – træd ikke her.
2. Advarsel – hold væk fra varme overflader.
3. Fare for at blive viklet ind, rem – hold afstand til bevægelige dele. Hold alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger på plads.



127-6981

decal127-6981

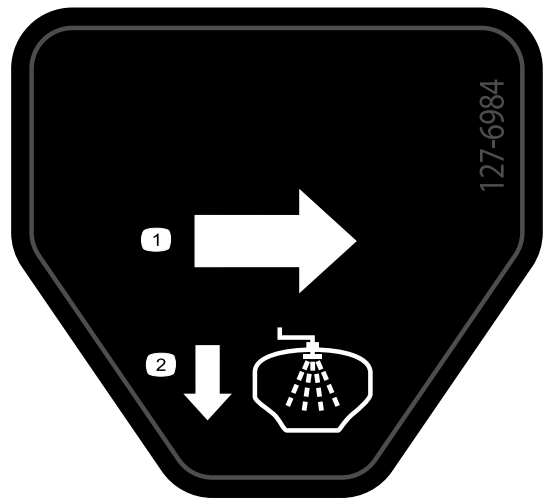
1. Omløbsreturgennemstrømning
2. Gennemstrømning
3. Bomsprøjte



127-6982

decal127-6982

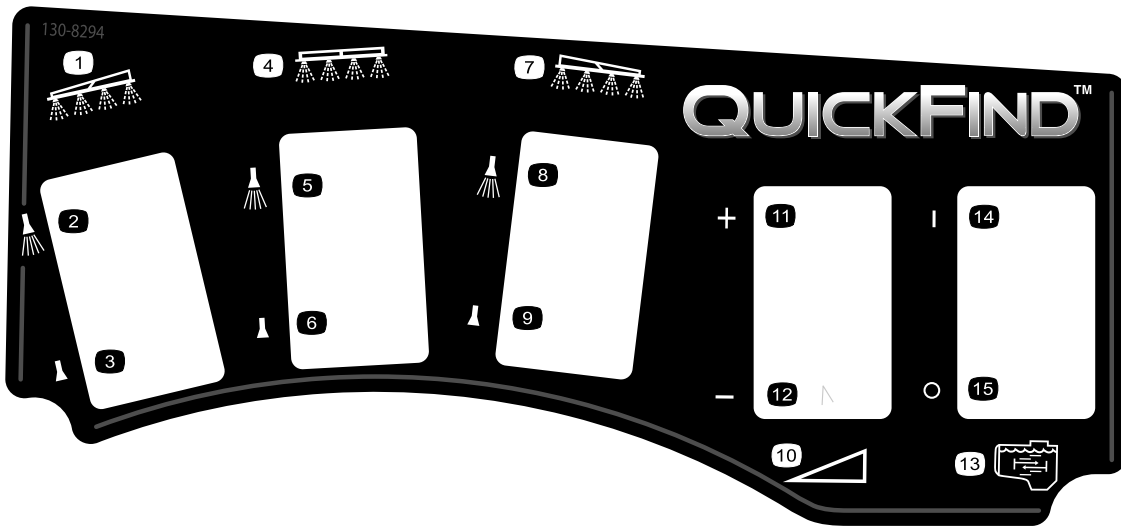
1. Omløbsreturgennemstrømning
2. Bomsprøjte



127-6984

decal127-6984

1. Gennemstrømning
2. Tankreturgennemstrømning



130-8294

decal130-8294

- | | | | |
|---------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1. Venstre bom | 5. Midterbomsprøjte til | 9. Højre bomsprøjte fra | 13. Omrøring |
| 2. Venstre bomsprøjte til | 6. Midterbomsprøjte fra | 10. Speed (hastighed) | 14. Omrøring slået til |
| 3. Venstre bomsprøjte fra | 7. Højre bom | 11. Forøg hastigheden | 15. Omrøring slået fra |
| 4. Midterbom | 8. Højre bomsprøjte til | 12. Sænk hastigheden | |

Opsætning

Løsdele

Brug skemaet herunder til at kontrollere, at alle dele er blevet leveret.

Fremgangsmåde	Beskrivelse	Antal	Anvendelse
1	Kræver ingen dele	–	Afmontering af det eksisterende lad.
2	Bageste kraftudtagssæt, højtydende Workman-køretøjer (modeller i HD-serien med manuel transmission) Finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, manuelt Workman-arbejds køretøj (modeller i HD-serien med manuel transmission) Finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, manuelt Workman-arbejds køretøj (modeller i HD-serien med manuel transmission) Finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, automatisk Workman-arbejds køretøj (HDX-Auto-model)	1 1 1 1	Klargøring til montering af midterbomsektionen.
3	Tilholderbeslag	2	Montering af redskabets tilholderbeslag.
4	Tank- og platformsenhed Gaffelbolte Konisk gaffelbolt Låseclips Ringstifter Bolt (½" x 1½") Møtrikker (½")	1 2 2 2 4 2 2	Montering af tankplatformen.
5	Hurtigkobler	1	Saml aftapningsventilen.
6	Kræver ingen dele	–	Afbrydelse af batteriet.
7	Kræver ingen dele	–	Tilslutning af hastighedssensorens ledningsnet.
8	Kræver ingen dele	–	Kobling af sprøjtepumpen.
9	Konsollens monteringsbeslag Flangelåsemøtrik (5/16") Flangehovedbolt (5/16") Plastikbøsning Kontrolkonsol Fjederklemmestift Håndgreb	1 3 3 2 1 1 1	Montering af kontrolkonsollen på maskinen.
10	J-clips Bolt (¼" x ¾") Flangemøtrik (¼")	3 1 1	Montering af kontrolkonsollen på maskinen.
11	Sikringsmærkat (127-3966)	1	Montering af kontrolkonsollen og de elektriske ledninger.

Fremgangsmåde	Beskrivelse	Antal	Anvendelse
12	Bolt til batteripol	2	Tilslutning af sprøjtens ledningsnet til batteriet.
	Klemmemøtrik	2	
	Dæksel – bred (batteripol – rød)	1	
13	Bolt (½" x 1½")	2	Sænkning af tankplatformen.
	Låsemøtrik (½")	2	
14	Midterbom	1	Montering af bomsektionen.
	Bolt (¾" x 1")	10	
	Flangelåsemøtrik (¾")	10	
	Bommens transportholder	2	
	Bolt (½" x 1¼")	4	
	Flangemøtrik (½")	4	
15	Venstre bomsektion	1	Montering af venstre og højre bomsektion.
	Højre bomsektion	1	
	Flangehovedbolte (¾" x 1¼")	8	
	Bagplader	8	
	Flangelåsemøtrikker (¾")	8	
	Gaffelbolt	2	
	Låseclips	2	
16	Slangeklemmer	3	Montering af bomslanger.
	R-klemme	2	
	Ansatsbolt	2	
	Spændeskive	2	
	Møtrik	2	
18	Vandtank	1	Monter vandtanken.
	90°-knærør (¾" NPT)	1	
	90°-taphane	1	
	Beslag til tank til rent vand	1	
	Monteringsstrop	4	
	Flangehovedbolt (5/16" x 5/8")	4	
	Flangelåsemøtrik (5/16")	10	
	Støtterør (tank til rent vand)	1	
	Kontramøtrik (5/16")	1	
	Bolt (5/16" x 1")	1	
	Ansatsbolt (½" x 1-15/16")	2	
	Bolt (5/16" x 2¼")	2	
Spændeskive (5/16")	2		
19	Påfyldningsbeholdersamling	1	Montering af påfyldningskoblingen (med antihævertfunktion).
	Flangehovedbolt (5/16" x ¾")	1	
20	Kræver ingen dele	–	Kontrol af bomhængslernes fjedre.
21	Forreste donkraft	2	Opbevaring af donkraftene (ekstraudstyr).
	Bageste donkraft	2	
	Låseclips	4	
	Gaffelbolt (4½")	2	
	Gaffelbolt (3")	2	
	Skrue	2	
22	Betjeningsvejledning	1	Læs vejledningerne, og se uddannelsesmateriale, før maskinen betjenes.
	Uddannelsesmateriale til operatøren	1	
	Reservedelskatalog	1	
	Registreringskort	1	
	Vejledning til valg af dyser	1	
	Skema til kontrol før levering	1	

Vigtigt: Multi Pro WM-plænesprøjten kræver, at styrtøjle med fire stolper eller et førerhus er monteret på Workman-køretøjet.

Bemærk: Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

1

Afmontering af det eksisterende lad

Kræver ingen dele

Fremgangsmåde

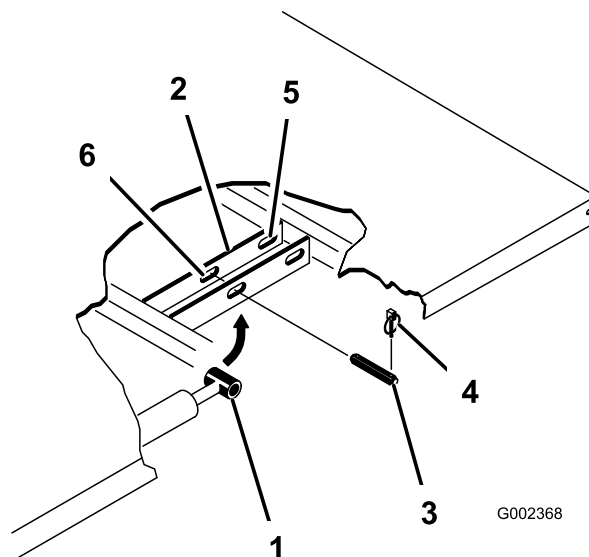
⚠ FORSIGTIG

Det fulde lad vejer ca. 95 kg, så forsøg aldrig selv at montere eller afmontere det. Få to eller tre andre personer til at hjælpe dig, eller brug en løbekran.

⚠ FORSIGTIG

Det fulde lad vejer ca. 95 kg. Du kan komme til skade, hvis du afmonterer ladet uden hjælp.

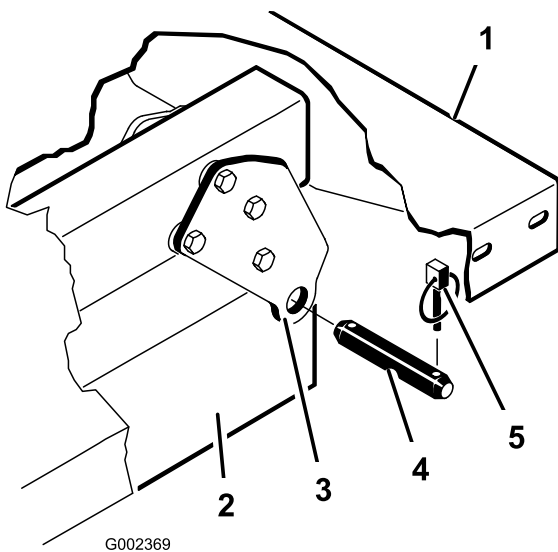
- Forsøg ikke at montere eller afmontere det alene.
 - Få to eller tre andre personer til at hjælpe dig, eller brug en løbekran.
1. Aktiver parkeringsbremsen, og start maskinens motor.
 2. Flyt det hydrauliske løftegreb fremad, og sænk ladet, indtil gaffelboltene for løftecylinderne på cylinderstangens ender sidder løst i monteringsrillerne på ladets monteringsplader.
 3. Slip det hydrauliske løftegreb, aktiver det hydrauliske løftelåsegreb, og sluk for motoren. Se *betjeningsvejledningen* til din maskine.
 4. Tag ringstifterne af de yderste ender af cylinderstangens gaffelbolte ([Figur 3](#)).



Figur 3

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Cylinderstangens ende | 4. Ringstift |
| 2. Ladmonteringsplade | 5. Bageste riller (fuldt lad) |
| 3. Gaffelbolt | 6. Forreste riller (2/3 lad) |

5. Afmonter de gaffelbolte, der fastgør enderne af cylinderstangen til ladets monteringsplader, ved at skubbe stifterne mod maskinens midterlinje ([Figur 3](#)).
6. Afmonter de ringstifter og gaffelbolte, der fastholder ladets aksebeslag på maskinens stelkanaler ([Figur 4](#)).



Figur 4

- | | |
|----------------------------------|---------------|
| 1. Ladets bageste venstre hjørne | 4. Gaffelbolt |
| 2. Stelkanal | 5. Ringstift |
| 3. Drejeplade | |

7. Løft ladet af køretøjet.
8. Opbevar løftecylindrene i opbevaringsklemmerne.

2

Klargøring til montering af tankplatformen

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Bageste kraftudtagssæt, højtydende Workman-køretøjer (modeller i HD-serien med manuel transmission)
1	Finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, manuelt Workman-arbejds køretøj (modeller i HD-serien med manuel transmission)
1	Finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, manuelt Workman-arbejds køretøj (modeller i HD-serien med manuel transmission)
1	Finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, automatisk Workman-arbejds køretøj (HDX-Auto-model)

Montering af det bageste kraftudtagssæt for højtydende Workman-køretøjer (modeller i HD-serien med manuel transmission)

For Workman-modeller i serien HD- og HDX med manuel transmission skal det bageste kraftudtagssæt monteres helt for højtydende Workman-køretøjer. Se *monteringsvejledningen* til det bageste kraftudtagssæt til højtydende Workman-køretøjer.

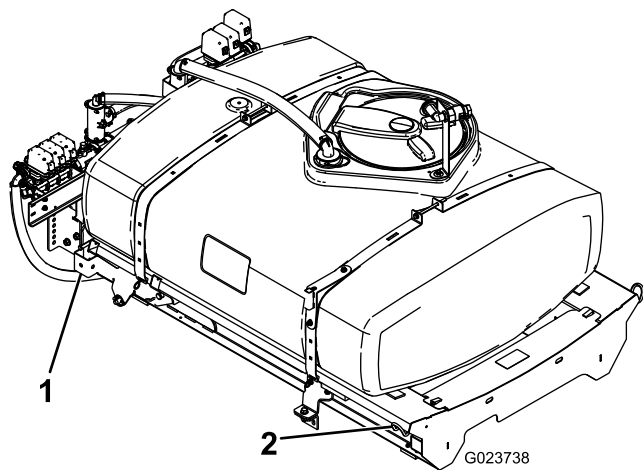
Hydrauliksæt med høj flydeevne til Workman HDX-Auto-arbejds køretøj (non-TC-HDX-Auto-model)

Monter hydrauliksættet med høj flydeevne helt for Workman HDX-Auto-arbejds køretøjer. Se *monteringsvejledningen* til hydrauliksættet med høj flydeevne, Workman HDX-Auto-arbejds køretøj.

Løft af sprøjteplatformen

Brug løfteudstyr med en løftekapacitet på 408 kg til at løfte tankplatformen op af transportkassen ved de 2 forreste og 2 bageste løftepunkter (Figur 5).

Bemærk: Sørg for, at tankplatformen er løftet højt nok til at montere donkraftene.



Figur 5

g023738

1. Bageste løftepunkt 2. Forreste løftepunkt

Finishing-sæt til Multi Pro Workman-plænesprøjte (modeller i HD-serien med manuel transmission)

For Workman-modeller i HD- og HDX-serien med manuel transmission skal du udføre trinene for finishing-sættet til Multi Pro WM-plænesprøjte til manuelle Workman-arbejds køretøjer. Se monteringsvejledningen til finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, manuelt Workman-arbejds køretøj.

Finishing-sæt til Multi Pro Workman-plænesprøjte (HDX-Auto-model)

For Workman-modeller i HDX-Automatic-serien skal du udføre trinene for finishing-sættet til Multi Pro WM-plænesprøjte til automatiske Workman-arbejds køretøjer. Se monteringsvejledningen til finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, automatisk Workman-arbejds køretøj.

3

Montering af tankplatformens tilholderbeslag

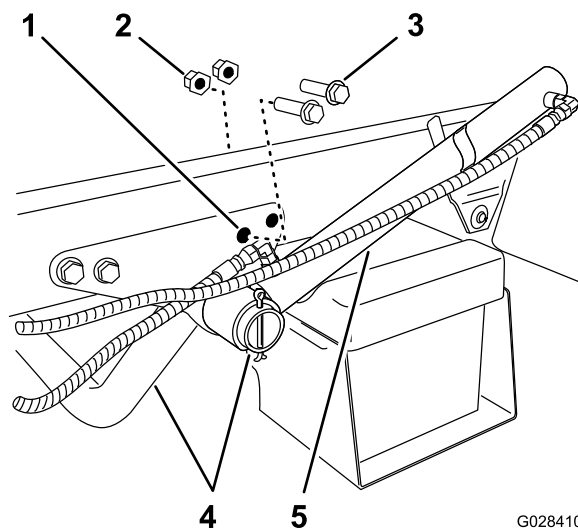
Dele, der skal bruges til dette trin:

2	Tilholderbeslag
---	-----------------

Fremgangsmåde

1. Fjern de 2 bageste flangehovedbolte og 2 flangelåsemøtrikker, der fastgør motorrørets støttebeslag til maskinstellet (Figur 6).

Bemærk: Gem fastgørelsesanordningerne til senere brug.



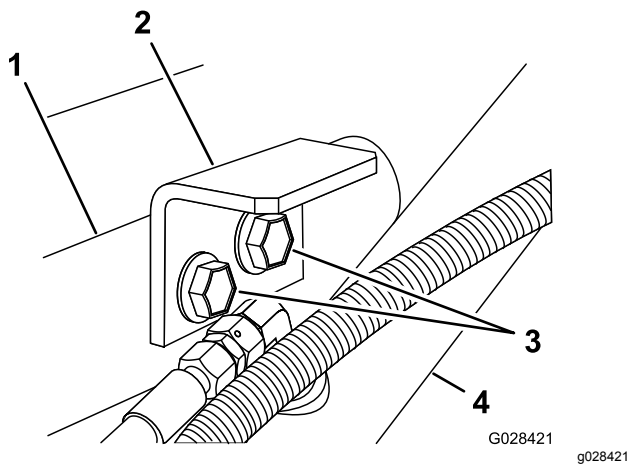
Figur 6

G028410

g028410

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Bageste hul – støttebeslag | 4. Motorstøtterør (motorrør) |
| 2. Flangelåsemøtrik | 5. Løftecylinder |
| 3. Flangehovedbolt | |

2. Drej løftecylinderen for at give plads til montering af tankplatformens tilholderbeslag (Figur 6).
3. Fastgør tilholderbeslagene på støttebeslaget og stellet ved hjælp af de 2 flangehovedbolte og flangelåsemøtrikker, som du fjernede i trin 1 (Figur 7).



Figur 7

- | | |
|-----------------------------------|---------------------|
| 1. Støttebeslag (motorrør) | 3. Flangehovedbolte |
| 2. Tilholderbeslag (tankplatform) | 4. Løftecylinder |

- Spænd boltene og møtrikkerne med et moment på 91 til 113 N·m.
- Gentag trin 1 til 4 på den modsatte side af maskinen.

4

Montering af tankplatformen

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Tank- og platformsenhed
2	Gaffelbolte
2	Konisk gaffelbolt
2	Låseclips
4	Ringstifter
2	Bolt (1/2" x 1 1/2")
2	Møtrikker (1/2")

Fremgangsmåde

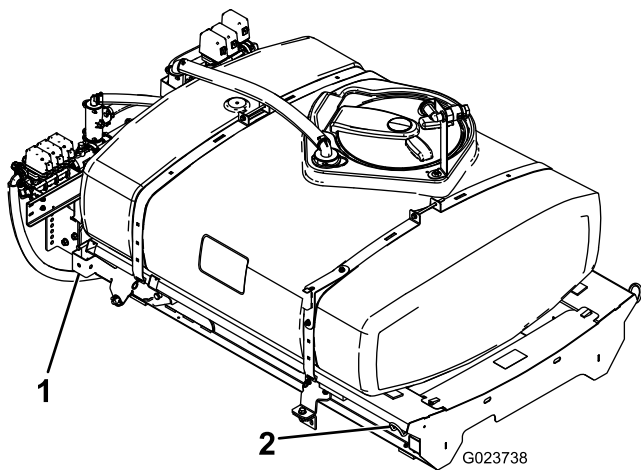
⚠ FARE

Sprøjtetankenheden udgør en fare i form af lagret energi. Hvis enheden ikke håndteres forsvarligt ved montering eller afmontering, kan den flytte sig eller vælte og skade dig eller andre omkringstående.

Brug remme og en løbekran til at understøtte sprøjtetankenheden under montering, afmontering eller vedligeholdelse, når fastspændingsanordningerne fjernes.

- Brug et hejseapparat til at hæve tankplatformsenheden (Figur 8), og placer den over køretøjets stel med pumpe- og ventilenhederne vendt bagud.

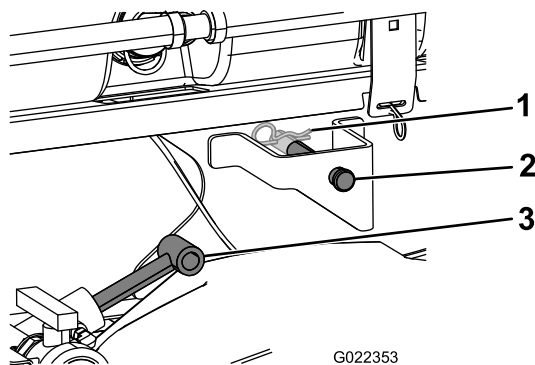
Bemærk: Få en anden person til at hjælpe dig med at udføre følgende trin.



Figur 8

1. Bageste løftepunkt 2. Forreste løftepunkt

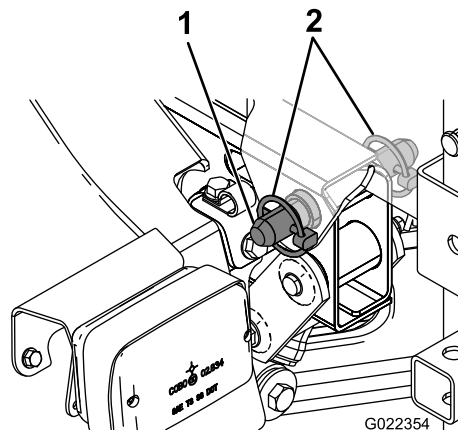
2. Sænk langsomt tankplatformen ned på maskinstellet.
3. Udvid løftecylinderne til beslagene på tankplatformen, og placer cylinderfitterne, så de flugter med hullerne i tankplatformens beslag (Figur 9).



Figur 9

1. Låseclips 3. Løftecylindere
2. Gaffelbolt

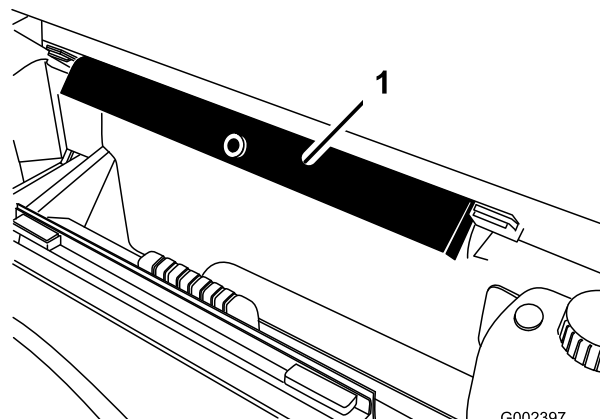
4. Fastgør tankplatformen til løftecylinderne med gaffelbolten og låseclipsen på begge sider af maskinen.
5. Ret hullerne i drejelåsemøtrikkerne bagest på tankplatformen ind efter hullerne i ladets drejerør ved enden af køretøjets stel (Figur 10).



Figur 10

1. Konisk gaffelbolt 2. Ringstift

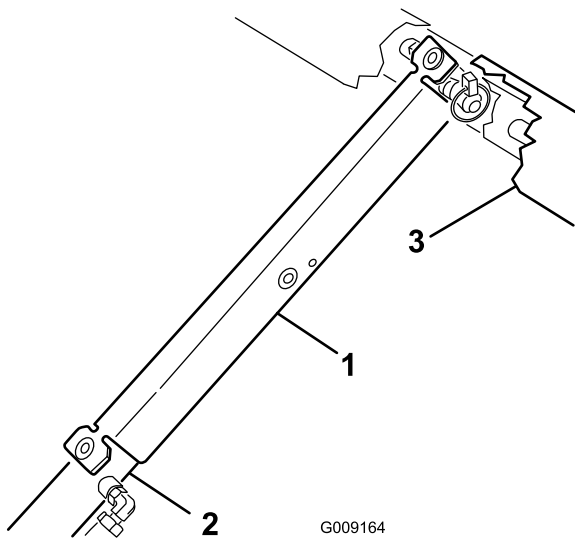
6. Monter en konisk gaffelbolt og to ringstifter på drejelåsen for at fastgøre tankenheden til stedet (Figur 10).
 7. Stræk løftecylinderne ud for at hæve tanken og understøtte dens vægt.
- Bemærk:** Kobl tankenheden fra løfteudstyret.
8. Fjern ladstøtten fra opbevaringsbeslagene bag på styrtbøjlepanelet (Figur 11).



Figur 11

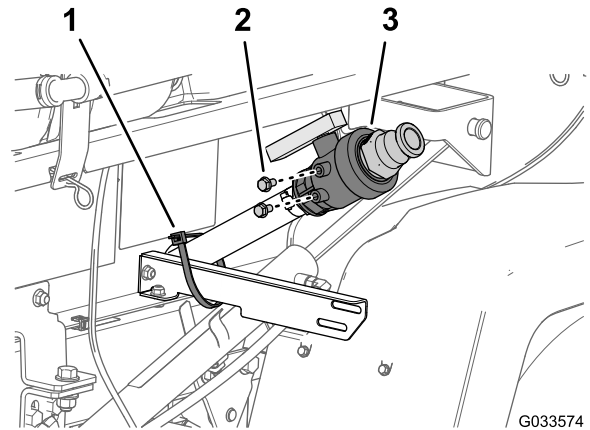
1. Ladstøtte

9. Skub ladstøtten ned over cylinderstangen, og sørg for, at tapperne på støtteenden hviler på enden af cylinderløbet og cylinderstangenden (Figur 12).



Figur 12

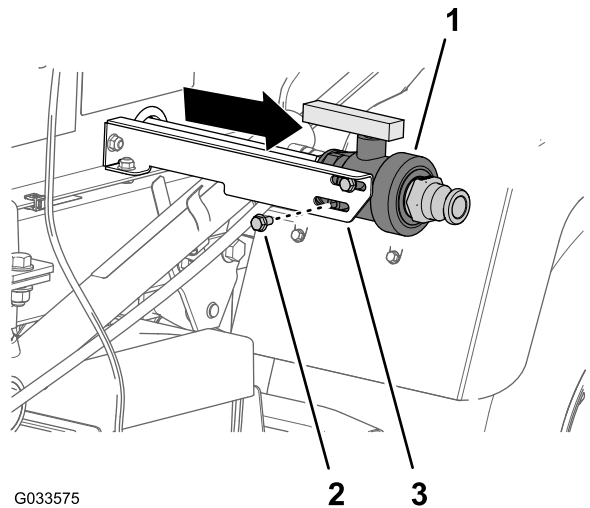
1. Ladstøtte
2. Løftecylinder
3. Platformsstel



Figur 13

1. Kabelbånd
2. Flangehovedbolt (5/16" x 5/8")
3. Aftapningsventil

2. Fjern de to flangehovedbolte (5/16" x 5/8") fra aftapningsventilens hylster (Figur 13).
3. Monter aftapningsventilen løst på aftapningsventilbeslaget (Figur 14) med de to flangehovedbolte (5/16" x 5/8"), du fjernede i trin 2.



Figur 14

1. Aftapningsventil
2. Flangehovedbolt (5/16" x 5/8")
3. Aftapningsventilens beslag

4. Flyt aftapningsventilen til den yderste placering i beslagets huller, og spænd to flangehovedbolte med hånden (Figur 14)

5

Samling af aftapningsventilen

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Hurtigkobler
---	--------------

Fremgangsmåde

1. Fjern kabelbåndet, der fastgør aftapningsventilen og slangen til sprøjtetanken til aftapningsventilbeslaget (Figur 13).

6

Afbrydelse af batteriet

Kræver ingen dele

Fremgangsmåde

⚠ ADVARSEL

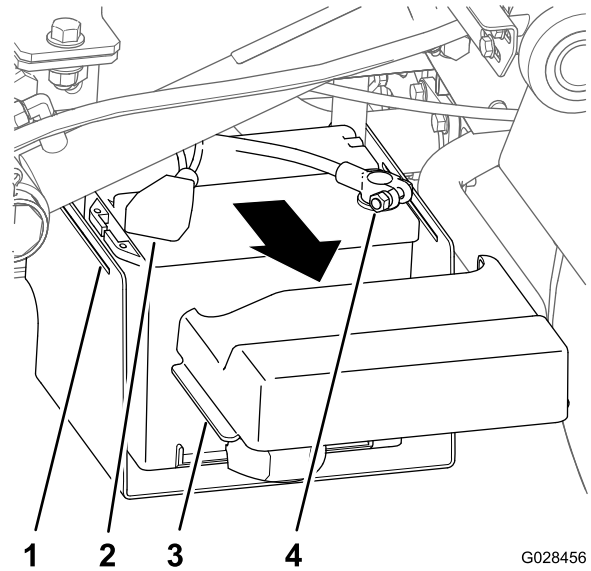
Forkert batterikabelføring kan forårsage gnister og beskadige sprøjten og kablerne. Gnister kan få batterigasserne til at eksplodere og medføre personskade.

Frakobl altid batteriets sorte minuskabel, før du frakobler det røde pluskabel.

⚠ ADVARSEL

Batteripoler eller metalværktøj kan kortslutte mod sprøjtemaskinens metaldele og forårsage gnister. Gnister kan få batterigasserne til at eksplodere og medføre personskade.

- Når du fjerner eller monterer batteriet, må batteripolerne ikke få kontakt med metaldele på sprøjten.
 - Lad ikke metalværktøjer kortslutte mellem batteripolerne og sprøjtes metaldele.
1. Klem på siderne af batteridækslet for at løsne tapperne fra åbningerne i batteribundpladen, og fjern batteridækslet fra batteribundpladen (Figur 15).



G028456

g028456

Figur 15

1. Åbning (batteribundplade)
 2. Dæksel (positiv batteripol)
 3. Tap (batteridæksel)
 4. Pol (negativt batterikabel)
-
2. Skub dækslet tilbage, og fjern minusbatteripolen fra batteriet (Figur 15).
 3. Fjern plusbatteripolen fra batteriet (Figur 15).

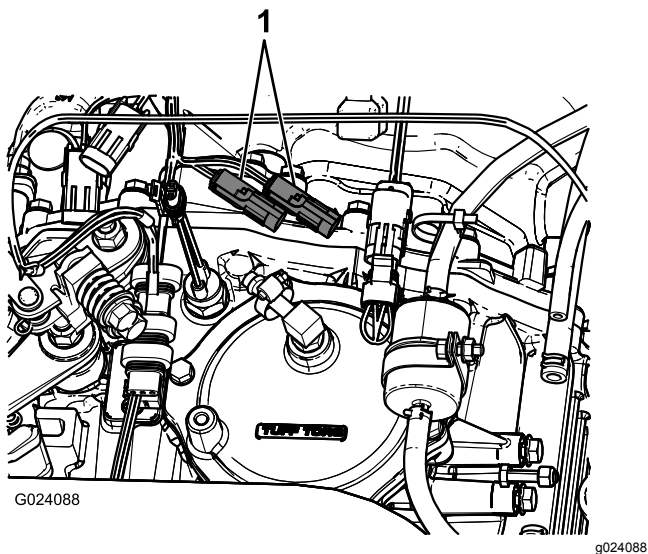
7

Tilslutning af hastighedssensorens ledningsnet

Kræver ingen dele

Tilslutning af hastighedssensorens ledningsnet (modeller i HD-serien med manuel transmission)

1. I sprøjtes ledningsnet skal du finde konnektoren med 3 sokler til hastighedssensorens kredsløb og konnektoren med 3 ben til køretøjets kredsløb.
2. På maskinens gearkasse skal du slutte konnektoren med 3 ben, der sidder i maskinens ledningsnet til hastighedssensoren, til hastighedssensorens konnektor med 3 sokler, der sidder i sprøjtes ledningsnet (Figur 16).



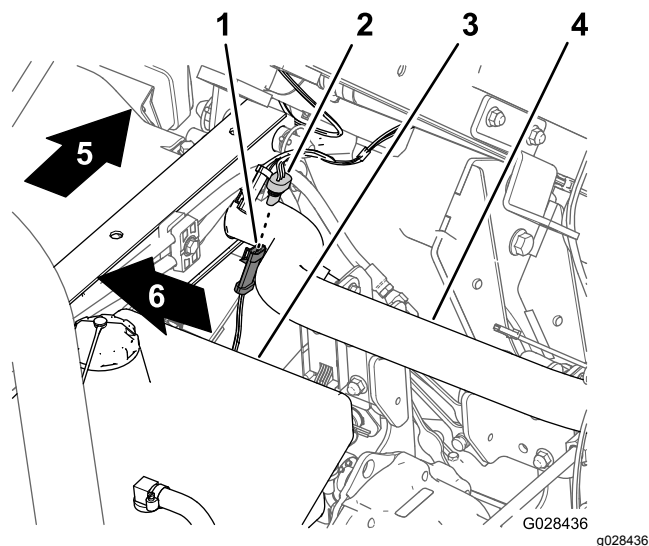
Figur 16

1. Eksisterende hastighedssensorstik

3. Slut konnektoren med 3 ben, der sidder i sprøjtens ledningsnet til køretøjets kredsløb, til soklen med 3 ben, der sidder i maskinens ledningsnet til køretøjets kredsløb.

Tilslutning af hastigheds-sensorens ledningsnet (HDX-Auto-model)

1. På sprøjtens ledningsnet skal du finde konnektoren med 3 sokler for hastighedssensorens kredsløb (Figur 17).



Figur 17

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Konnektor med 3 ben (maskinens ledningsnet – hastighedssensor) | 4. Bageste stelrør |
| 2. Konnektor med 3 ben (sprøjtens ledningsnet – hastighedssensor) | 5. Bagsiden af maskinen |
| 3. Hydrauliktank | 6. Højre side af maskinen |

2. Slut konnektoren med 3 ben, der sidder i maskinens ledningsnet til hastighedssensoren, til konnektoren med 3 sokler, der sidder i sprøjtens ledningsnet til hastighedssensoren (Figur 17).

8

Kobling af sprøjtepumpen

Kræver ingen dele

Fremgangsmåde

- For modeller i HD-serien med manuel transmission skal du koble kraftudtagsakslen ind i gearkassens kraftudtag. Se *monteringsvejledningen* til finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, manuelt Workman-arbejdsredskab.
- For HDX-Auto-modellen – tilslut de hydrauliske motorslanger til fittingerne, der kan lynfrakobles,

på hydraulikpanelet med stor flydeevne. Se *monteringsvejledningen* til finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, automatisk Workman-arbejds køretøj.

9

Montering af kontrolkonsollen på maskinen

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Konsollens monteringsbeslag
3	Flangelåsemøtrik (5/16")
3	Flangehovedbolt (5/16")
2	Plastikbøsning
1	Kontrolkonsol
1	Fjederklemmestift
1	Håndgreb

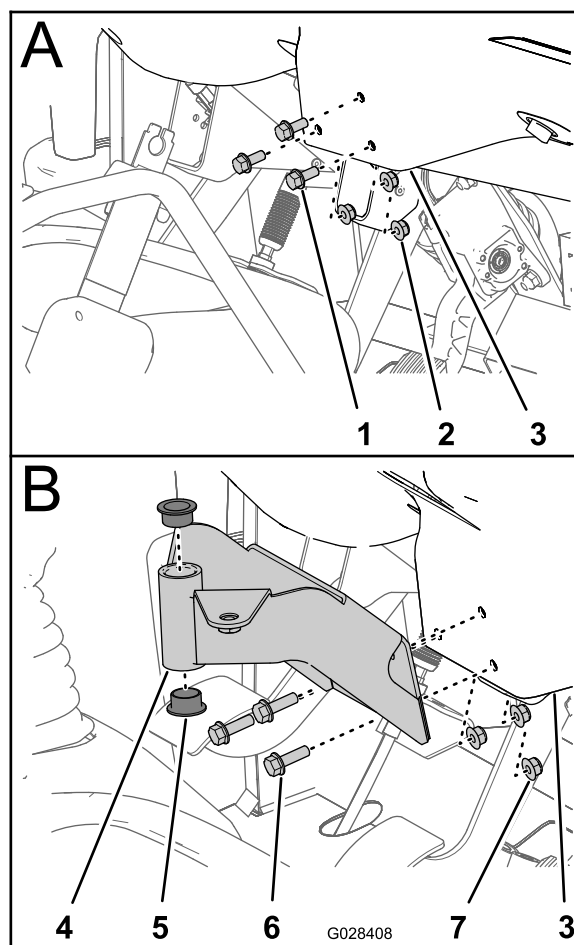
Montering af konsollens monteringsbeslag

Bemærk: På nogle Workman-køretøjer er ophængspladen fastgjort til instrumentbrættet på samme sted, som beslaget til det valgfri gashåndtag sidder. Hvis gashåndtaget er monteret, skal du fjerne gashåndtagets beslag fra instrumentbrættet, rette ophængspladen ind efter instrumentbrættet og montere gashåndtagets beslag oven på ophængspladen. Se gashåndtagets *monteringsvejledning* for at få oplysninger om, hvordan gashåndtaget afmonteres og monteres.

1. Fjern de 3 bolte og 3 møtrikker, der fastgør instrumentpanelets nederste midterste del til instrumentbrættets støttebeslag (Figur 18).

Bemærk: På visse ældre Workman-maskiner skal der eventuelt bruges fire bolte og flangemøtrikker.

Bemærk: Kasser boltene og møtrikkerne.



Figur 18

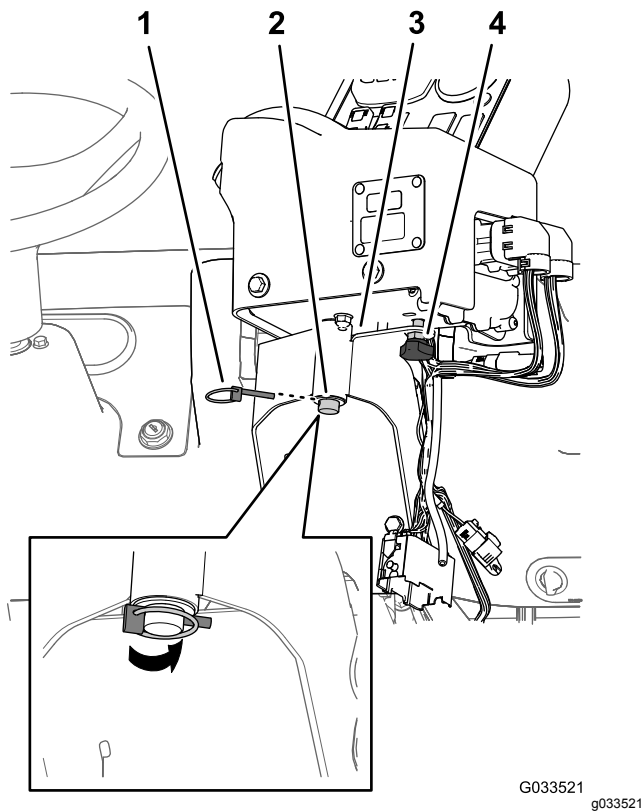
- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Bolt | 5. Bøsning (plastik) |
| 2. Møtrik | 6. Flangehovedbolte (5/16" x 1") |
| 3. Instrumentpanel (nederste midterste område) | 7. Flangelåsemøtrikker (5/16") |
| 4. Monteringsbeslag (kontrolkonsol) | |

2. Ret hullerne i monteringsbeslaget til kontrolkonsollen ind efter hullerne i instrumentbrættet og støttebeslaget (Figur 18).
3. Saml monteringsbeslaget, instrumentpanelet og støttebeslaget med de 3 flangehovedbolte (5/16" x 1") og 3 flangelåsemøtrikker (5/16")
4. Tilspænd møtrikkerne og boltene til (Figur 18).
5. Indsæt de 2 plastikbøsninger i monteringsbeslaget (Figur 18).

Montering af kontrolkonsollen på maskinen

1. Fjern låseclipsen, der fastgør drejetappen på kontrolkonsollen til opbevaringsbeslaget på sprøjtetanken.
2. Monter kontrolkonsollen på styreenhedens monteringsbeslag, og fastgør kontrolkonsollen med fjederklemmestiften (Figur 19).

Bemærk: Sørg for, at fjederklemmen er drejet over drejetappen for at fastgøre fjederklemmestiften.



Figur 19

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Fjederklemmestift | 3. Styreenhedens monteringsbeslag |
| 2. Drejetap (kontrolkonsol) | 4. Håndgreb |

3. Monter håndgrebet, og tilspænd det for at forhindre konsollen i at rotere under drift (Figur 19).

10

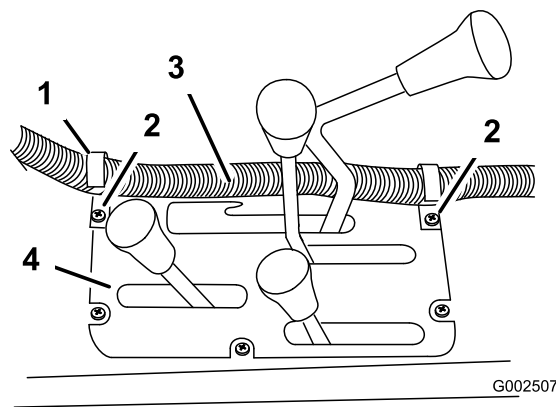
Montering af sprøjtens elektriske ledningsnet

Dele, der skal bruges til dette trin:

3	J-clips
1	Bolt ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
1	Flangemøtrik ($\frac{1}{4}$ ")

Føring af sprøjtens bageste elektriske ledningsnet til kontrolkonsollen

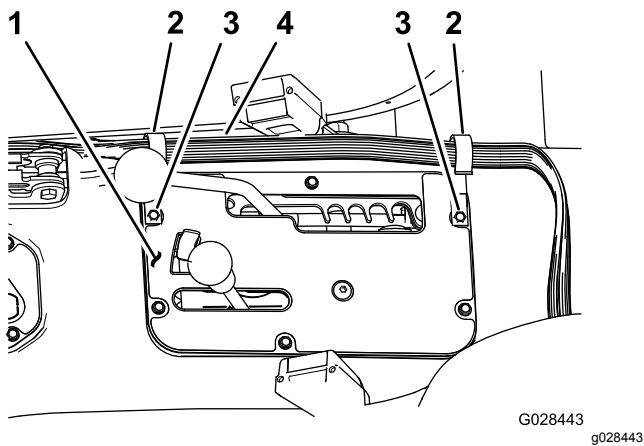
1. Monter 2 J-clips i centerkonsollen på de punkter, der kan ses i Figur 20 eller Figur 21, ved hjælp af de eksisterende skruer.



Figur 20

Modeller i HD-serien med manuel transmission

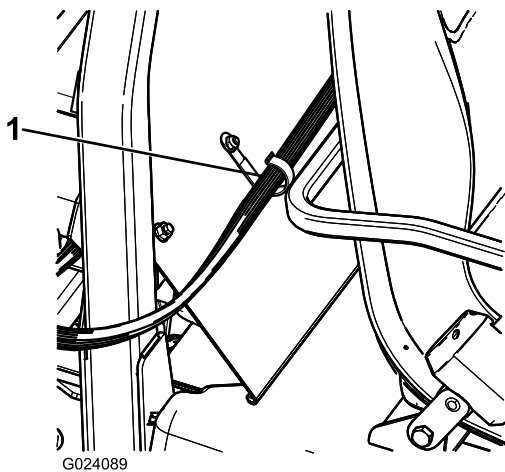
- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. J-clips | 3. Kontrolkassens ledningsnet |
| 2. Eksisterende skruer | 4. Centerkonsol |



Figur 21
HDX-Auto-model

1. Centerkonsol
2. J-clips
3. Eksisterende skruer
4. Kontrolkassens ledningsnet

2. Monter en J-clips bag passagersædet ved hjælp af en bolt ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{1}{2}$ "") og en flangemøtrik ($\frac{1}{4}$ "") (Figur 22).



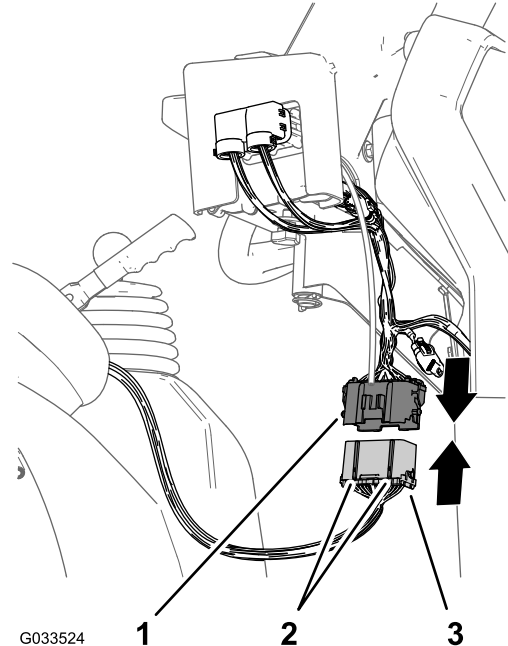
Figur 22

1. J-clips

3. Fastgør kontrolkonsollens ledningsnet på konsollen og styrtbøjledækslet ved hjælp af J-clipsene (Figur 22).

Tilslutning af bageste elektriske ledningsnet til forreste elektriske ledningsnet ved kontrolkonsollen

1. Ret de to kiler på stikket med 38 ben fra sprøjtens bageste ledningsnet ind efter de to kilegange på stikket med 38 sokler fra det forreste ledningsnet, som er sluttet til kontrolkonsollen (Figur 23).



Figur 23

1. Stik med 38 sokler (forreste ledningsnet – kontrolkonsol)
2. Justeringskiler
3. Stik med 38 ben (bageste ledningsnet – sprøjte)

2. Slut det bageste ledningsnetstik til det forreste ledningsnetstik, indtil låsene på stikkene sikres med et klik (Figur 23).

11

Montering af sprøjtens sikringsblok

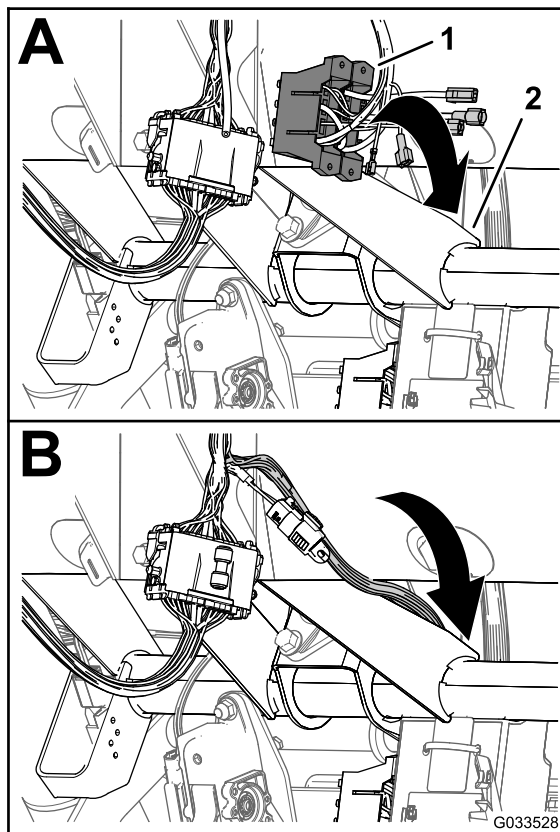
Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Sikringsmærkat (127-3966)
---	---------------------------

Fremgangsmåde

1. Ved sprøjtens kontrolkonsol skal grenen af det forreste ledningsnet med sikringsblokkene

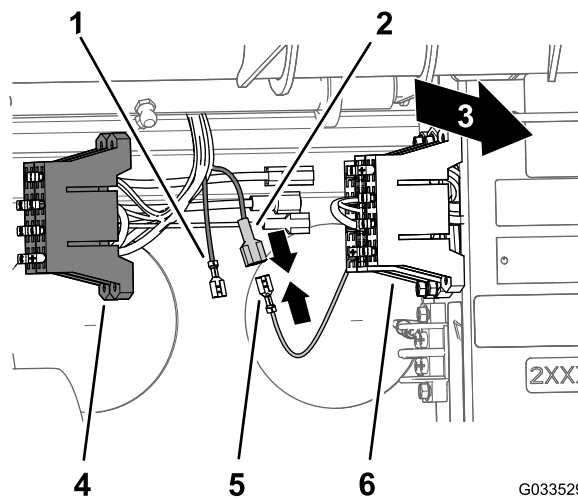
føres mellem bunden af instrumentpanelet og maskinstellets krydsrør og ned mod den forreste side af maskinens sikringsblok. (Figur 24).



Figur 24

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. Sikringsblokke
(forreste ledningsnet –
kontrolkonsol) | 2. Krydsrør (maskinens stel) |
|--|------------------------------|

2. Find den uisolerede spadesso ved enden af sikringsblokkens åbne, gule strømledning til maskinen og den isolerede flade stiftkabelsko ved enden af sikringsblokkens gule, valgfrie strømledning til sprøjteledningsnettet (Figur 25).



Figur 25

- | | |
|---|---|
| 1. Uisoleret spadesso (gul, valgfri strømledning – sprøjtens sikringsblok) | 4. Sikringsblok (sprøjteledningsnet) |
| 2. Isoleret flad stiftkabelsko (gul, valgfri strømledning – sprøjtens sikringsblok) | 5. Uisoleret spadesso (gul strømledning – maskinens sikringsblok) |
| 3. Bagsiden af maskinen | 6. Sikringsblok (maskinens ledningsnet) |

3. Slut den uisolerede spadesso på maskinens sikringsblok til den isolerede flade stiftkabelsko på sprøjtens sikringsblok (Figur 25).
4. Ret T-fitterne på sprøjtens sikringsblok ind efter T-åbningerne på maskinens sikringsblok, og skub sprøjtens sikringsblok i åbningerne, indtil sikringsblokken er sat helt i (Figur 26).

12

Tilslutning af sprøjtens ledningsnet til batteriet

Dele, der skal bruges til dette trin:

2	Bolt til batteripol
2	Klemmemøtrik
1	Dæksel – bred (batteripol – rød)

Klargøring af den positive batteripol

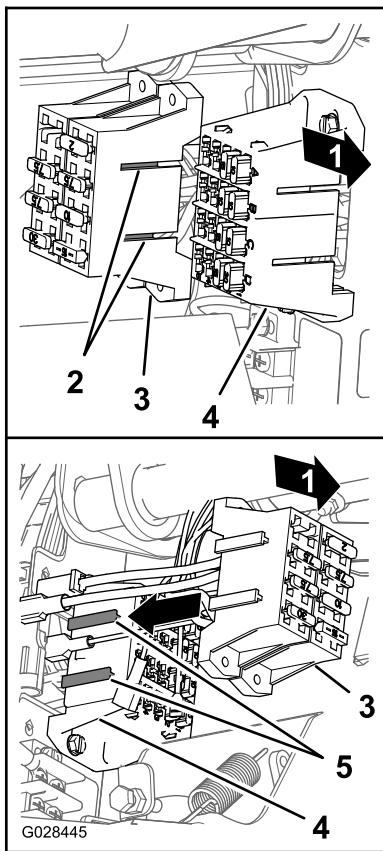
⚠ ADVARSEL

Forkert batterikabelføring kan forårsage gnister og beskadige sprøjten og kablerne. Gnister kan få batterigasserne til at eksplodere og medføre personskade.

Tilkobl altid batteriets (røde) pluskabel, før du tilkobler det (sorte) minuskabel.

1. Fjern møtrikkerne og T-boltene ved klemmerne på det positive og negative batterikabel ([Figur 27](#)).

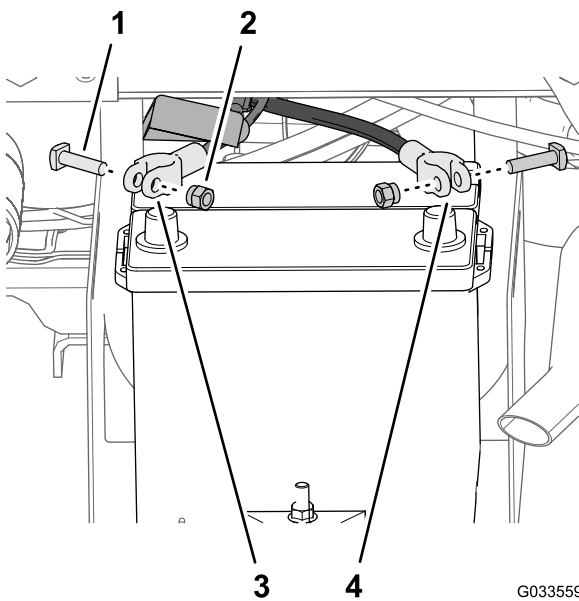
Bemærk: Du har ikke længere brug for møtrikkerne og T-boltene.



Figur 26

g028445

1. Bagsiden af maskinen
 2. T-fittings (sprøjtens sikringsblok)
 3. Sprøjtens sikringsblok
 4. T-åbninger (maskinens sikringsblok)
 5. Maskinens sikringsblok
-
5. Fastgør sikringsmærkatet på en overflade i nærheden af sprøjtens sikringsblok.

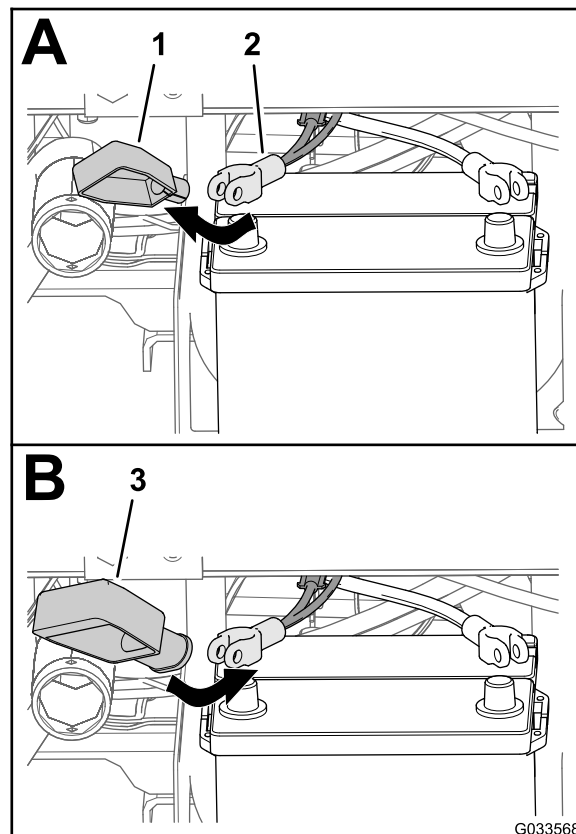


Figur 27

- | | |
|-----------|------------------------------------|
| 1. T-bolt | 3. Positivt batterikabel (maskine) |
| 2. Møtrik | 4. Negativt batterikabel (maskine) |

2. Fjern dækslet (smal) fra det positive batterikabel (Figur 28).

Bemærk: Du har ikke længere brug for det smalle batteridæksel.



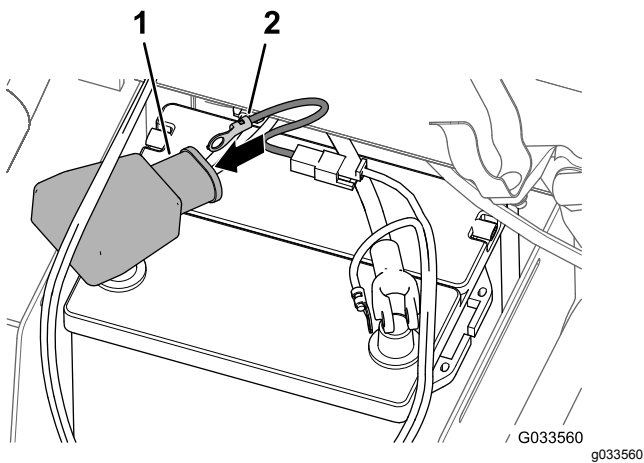
Figur 28

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Dæksel – smal (batteripol – rød) | 3. Dæksel – bred (batteripol – rød) |
| 2. Positivt batterikabel (maskine) | |

3. Monter det brede batteridæksel over det positive batterikabel som vist i Figur 28.

Bemærk: Skub dækslet langt nok ind over kablerne til at give adgang til klemmen.

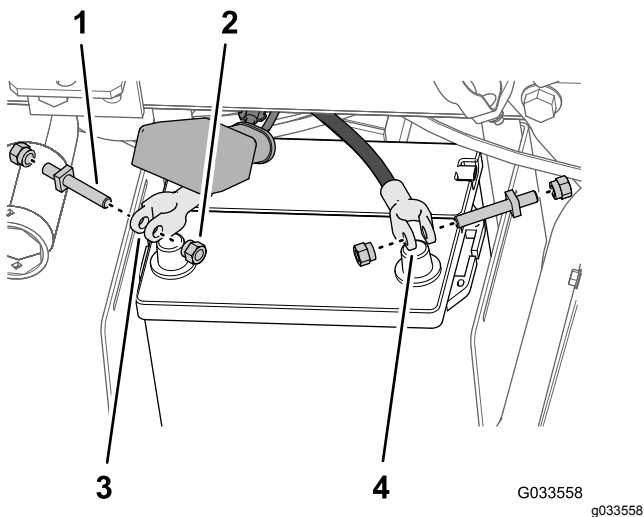
4. Ret ringklemmen på smeltesikringen (sprøjtens ledningsnet) ind gennem det brede batteridæksel som vist i Figur 29.



Figur 29

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Dæksel – bred (batteripol – rød) | 2. Ringklemme (smeltesikringens ledningsnet – sprøjte's ledningsnet) |
|-------------------------------------|--|

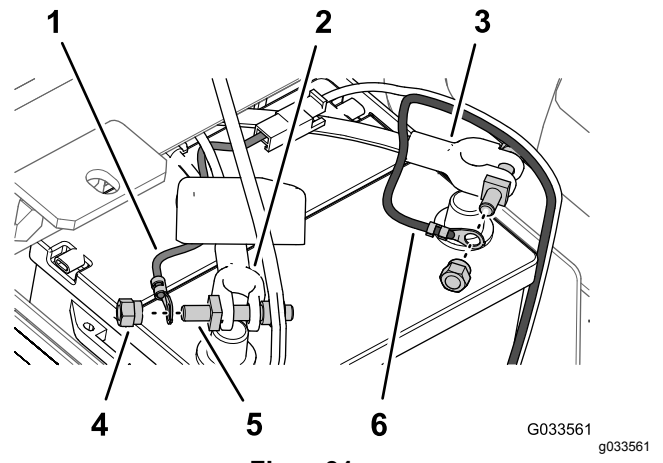
5. Monter en batteripolbolt og en klemmemøtrik løst på de positive og negative klemmer til batterikablerne (Figur 30).



Figur 30

- | | |
|-----------------|------------------------------------|
| 1. Bolt til pol | 3. Positiv klemme til batterikabel |
| 2. Klemmemøtrik | 4. Negativ klemme til batterikabel |

6. Fastgør ringklemmen på smeltesikringen (sprøjte's ledningsnet) til enden af batteripolbolt, du monterede på det positive batterikabel med en klemmemøtrik (Figur 31).

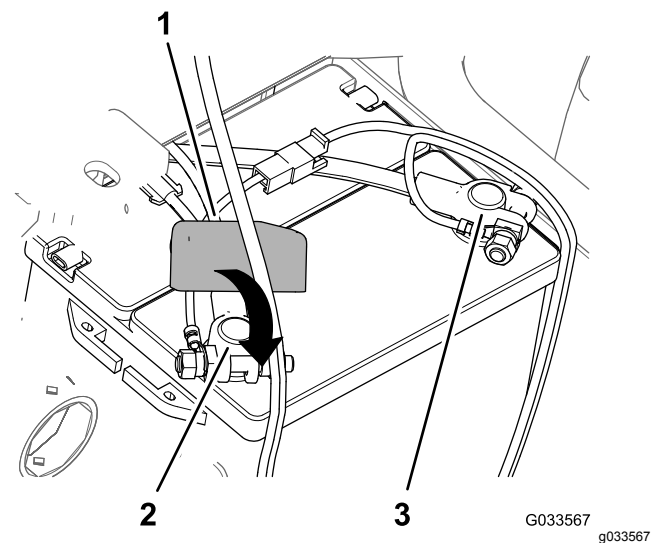


Figur 31

- | | |
|---|---|
| 1. Ringklemme (smeltesikring – sprøjte's ledningsnet) | 4. Klemmemøtrik |
| 2. Positivt batterikabel (maskine) | 5. Bolt til pol |
| 3. Negativt batterikabel (maskine) | 6. Ringklemme (negativt batterikabel – sprøjte's ledningsnet) |

7. Fastgør ringklemmen på det negative kabel (sort – sprøjte's ledningsnet) til enden af batteripolbolt, du monterede på det negative batterikabel med en klemmemøtrik (Figur 31).

8. Monter det positive batterikabel på batteriets pluspol, og spænd klemmemøtrikken med hånden (Figur 32).

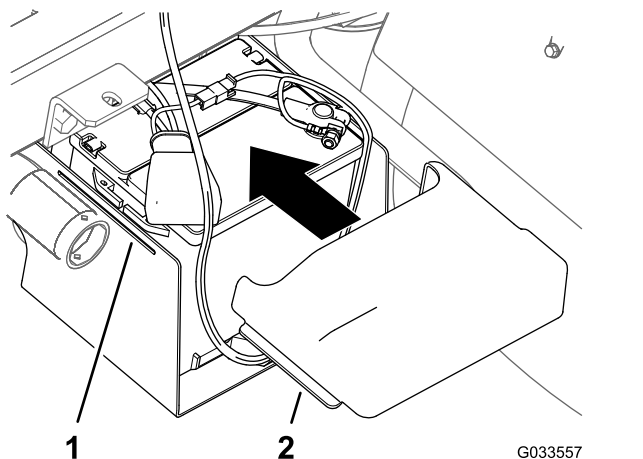


Figur 32

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 1. Dæksel – nyt (batteripol – rød) | 3. Batteriets minuspol |
| 2. Batteriets pluspol | |

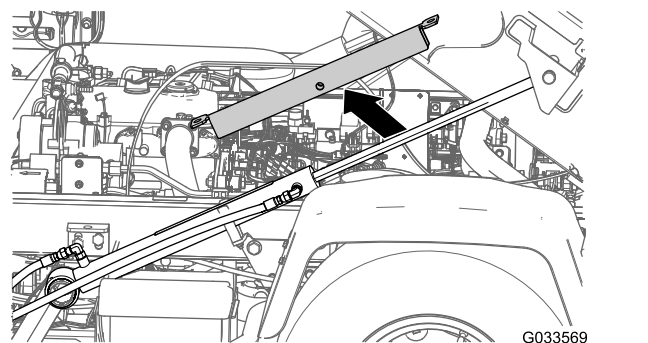
9. Monter det **negative** batterikabel på batteriets minuspol, og spænd klemmemøtrikken med hånden.

10. Klem på siderne af batteridækslet, juster taperne i dækslet ind efter åbningerne i batteribundpladen, og slip batteridækslet (Figur 33).

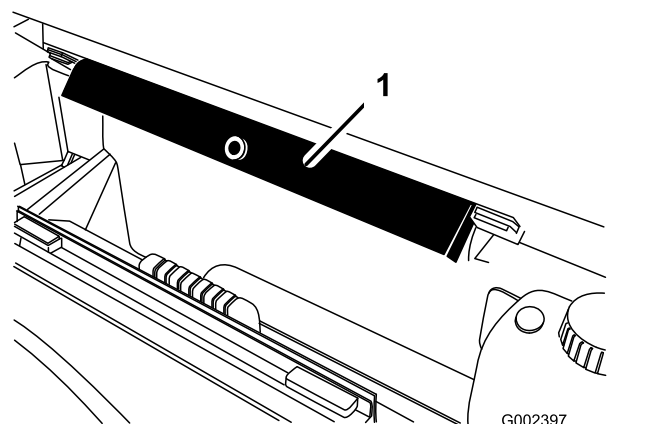


Figur 33

1. Åbning (batteribundplade) 2. Tap (batteridæksel)



Figur 34



Figur 35

1. Ladstøtte

13

Sænkning af tankplatformen

Dele, der skal bruges til dette trin:

2	Bolt ($\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{2}$ ")
2	Låsemøtrik ($\frac{1}{2}$ ")

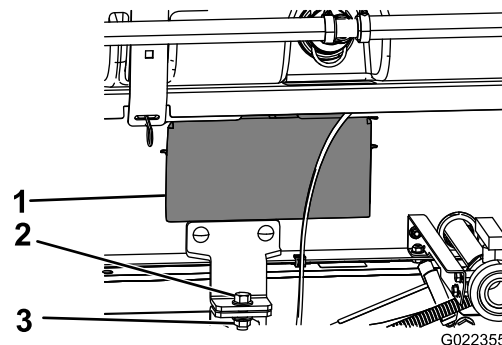
Fremgangsmåde

1. Start maskinen, og hæv tankplatformen lidt med løftecylinderne.
2. Fjern ladstøtten fra løftecylinderen, og gem støtten i opbevaringsbeslagene bag på styrtøjlepanelet (Figur 34 og Figur 35).

3. Brug løftecylinderne til langsomt at sænke tankplatformen ned på stellet.

Bemærk: Bed en anden person om at holde øje med tankplatformen, mens den sænkes. Hold øje med, at slanger og ledninger ikke klemmes eller bøjes.

4. Kontroller, at tankplatformen og maskinens stel er placeret korrekt i forhold til hinanden.
5. Fjern adgangspanelerne fra begge sider af platformens stel (Figur 36).



Figur 36

1. Adgangspanelets dør 3. Låsemøtrik ($\frac{1}{2}$ ")
2. Bolt ($\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{2}$ ")

- Se efter tegn på, om de slanger og ledninger, som du kan se gennem åbningen i platformens stel, er klemte eller bøjede.

Vigtigt: Hvis nogen af slangerne eller ledningerne på tankplatformsenheden er klemte eller bøjede, skal du hæve enheden, justere dens position og binde de pågældende dele tilbage.

- Placer de forreste monteringsbeslag ud for de tilholderbeslag, der blev monteret i [3 Montering af tankplatformens tilholderbeslag \(side 17\)](#).
- Fastgør tankplatformens tilholderbeslag på ladbeslaget på stellet på begge sider af maskinen med en bolt ($\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{2}$ "") og en låsemøtrik ($\frac{1}{2}$ "") som vist i [Figur 36](#).
- Spænd boltene og låsemøtrikkerne til mellem 91 og 113 N·m.
- Gentag trin [7](#) til [9](#) på den anden side af tankplatformen og maskinen.

14

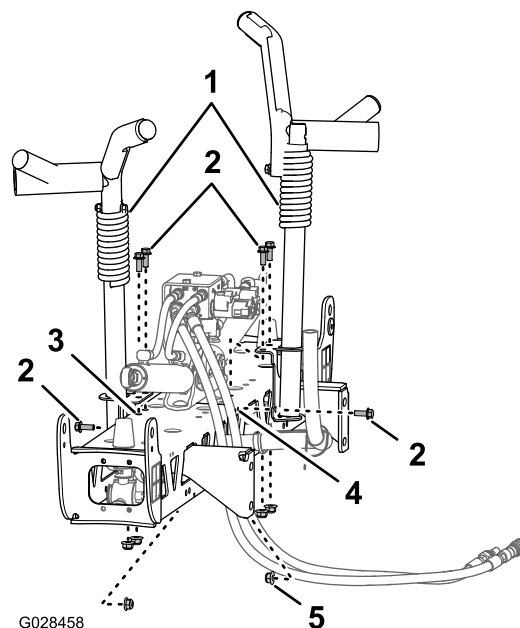
Montering af midterbomsektionen

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Midterbom
10	Bolt ($\frac{3}{8}$ " x 1")
10	Flangelåsemøtrik ($\frac{3}{8}$ "")
2	Bommens transportholder
4	Bolt ($\frac{1}{2}$ " x $1\frac{1}{4}$ "")
4	Flangemøtrik ($\frac{1}{2}$ "")

Montering af bommens transportholdere

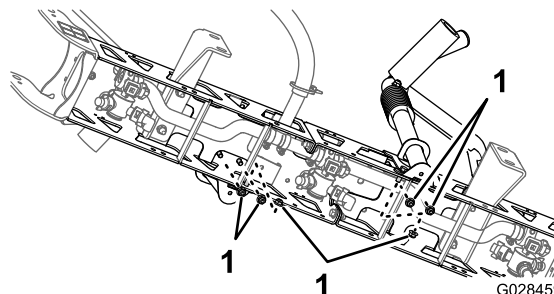
- Fastgør løfteudstyr på midterbomsektionen, og fjern den fra transportkassen.
- Ret bommens transportholdere ind efter midterbomsektionen ([Figur 37](#)).



Figur 37

- Bommens transportholder
- Bolt ($\frac{3}{8}$ " x 1")
- Lodrette huller (bommens midtersektion)
- Vandret hul (bommens midtersektion)
- Flangelåsemøtrik ($\frac{3}{8}$ "")

- Monter holderne på bomsektionen ([Figur 38](#) og [Figur 37](#)) med 6 bolte ($\frac{3}{8}$ " x 1") og 6 flangelåsemøtrikker ($\frac{3}{8}$ "").



Figur 38

- Låsemøtrikker ($\frac{3}{8}$ "")

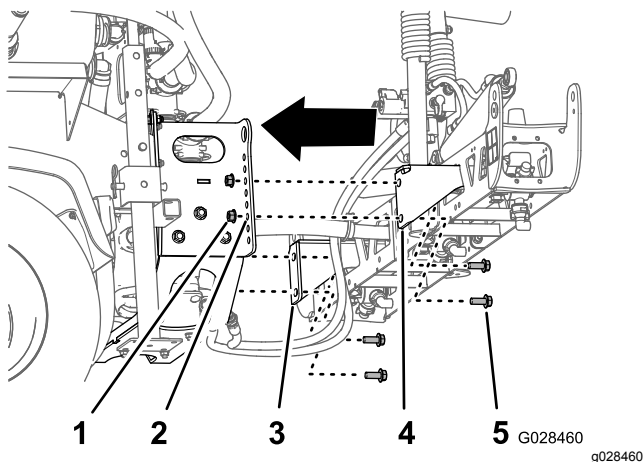
- Spænd boltene og møtrikkerne med et moment på 37 til 45 N·m.

Montering af midterbomsektionen på tankplatformen

- Start maskinen, fjern ladstøtten fra løftecylinderen, og gem støtten, sænk tankplatformen, sluk for maskinen, og tag nøglen ud af startkontakten.
- Ret bommens hul i midterbommens sektion monteringsbeslag ind efter det tredje

hul fra bunden af bomstøtterne på sprøjtens platformsstel som vist i [Figur 39](#).

Bemærk: Hvis det er nødvendigt, kan du løsne bomstøtterne og rette dem ind efter midterbomsektionen, så hullerne passer bedre. Spænd boltene og møtrikkerne med et moment på 67 til 83 N·m.



Figur 39

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Låsemøtrik (1/2") | 4. Sektionsmonteringsbeslag (højre) |
| 2. Hul 3 – fra bunden (bomstøtte) | 5. Bolt (1/2" x 1 1/4") |
| 3. Sektionsmonteringsbeslag (venstre) | |

3. Monter midterbommen på sprøjtens platformsstel med 4 bolte (1/2" x 1 1/4") og 4 låsemøtrikker (1/2").
4. Spænd boltene og møtrikkerne med et moment på 67 til 83 N·m.

Tilslutning af slangerne og ledningerne for bommens løfteventil

- For modeller i HD-serien med manuel transmission skal du se monteringsvejledningen til finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, manuelt Workman-arbejds køretøj.
- For HDX-Auto-modellen skal du se monteringsvejledningen til finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte til automatisk Workman-arbejds køretøj.

15

Montering af venstre og højre bomsektion

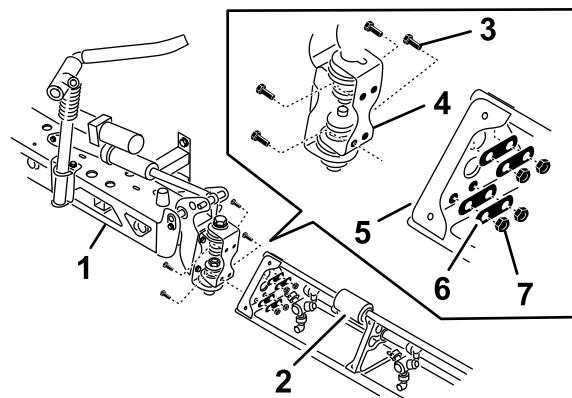
Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Venstre bomsektion
1	Højre bomsektion
8	Flangehovedbolte (3/8" x 1 1/4")
8	Bagplader
8	Flangelåsemøtrikker (3/8")
2	Gaffelbolt
2	Låseclips

Fremgangsmåde

Hver bomsektion vejer ca. 14 kg.

1. Fjern de 4 flangehovedbolte (3/8" x 1 1/4"), 4 bagplader og 4 flangelåsemøtrikker (3/8") fra hængselbeslaget på midterbomsektionen.
2. Drej hvert aksebeslag ved enden af midterbomsektionen, så beslagene flugter lodret med bommen ([Figur 40](#)).



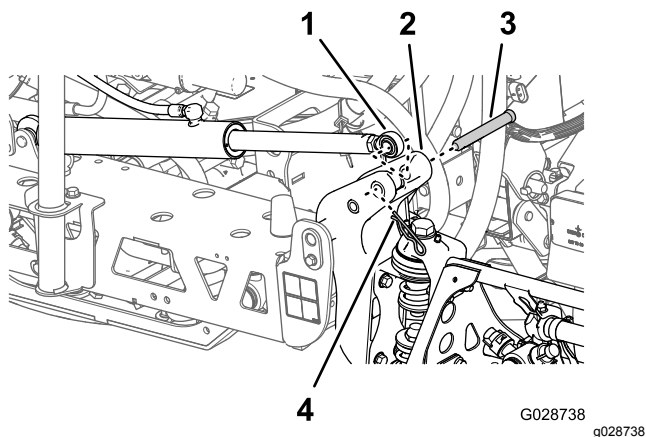
Figur 40

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Midterbomsektion | 5. Trekantet monteringsplade |
| 2. Bomforlænger | 6. Bagplader |
| 3. Hængslet plade | 7. Flangelåsemøtrikker (3/8") |
| 4. Flangehovedbolte (3/8" x 1 1/4") | |

3. Løft den yderste bomsektion, og ret hullerne i den trekantede monteringsplade ved enden af den yderste bomsektion ind efter hullerne i aksebeslaget.

Bemærk: Sørg for, at sprøjtedysernes hoveder vender bagud.

4. Monter den hængslede plade på den trekantede plade med de fire flangehovedbolte, fire bagplader og fire flangelåsemøtrikker (Figur 40), som du fjernede i trin 1 .
5. Spænd boltene og møtrikkerne med et moment på 37 til 45 Nm.
6. Ret stangenden på bommens løftecylinder ind efter hullerne i hornet på aksebeslaget (Figur 40).



Figur 41

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Stangende (bommens løftecylinder) | 3. Gaffelbolt ($\frac{5}{8}$ " x $4\frac{3}{4}$ ") |
| 2. Horn (aksebeslag) | 4. Låseclips |

-
7. Fastgør stangenden på aksebeslaget med en gaffelbolt og en låseclips (Figur 40).
 8. Gentag trin 1 til 5 på den anden side af midterbommen med den modsatte bomsektion.

Bemærk: Før du afslutter proceduren, skal du sørge for, at alle sprøjtedysernes hoveder vender bagud.

16

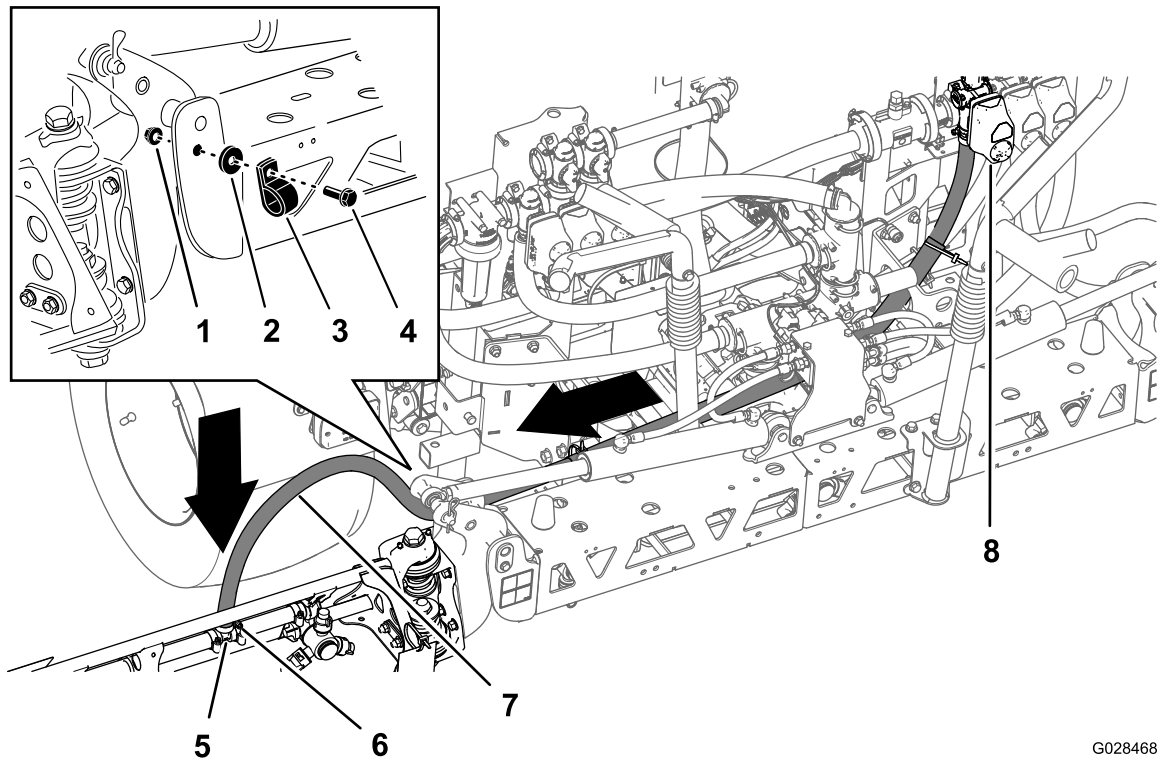
Montering af bomslanger

Dele, der skal bruges til dette trin:

3	Slangeklemmer
2	R-klemme
2	Ansatsbolt
2	Spændeskive
2	Møtrik

Montering af venstre og højre bomsektionslange

1. Før bomsektionsslangerne som vist i [Figur 42](#) og [Figur 43](#).



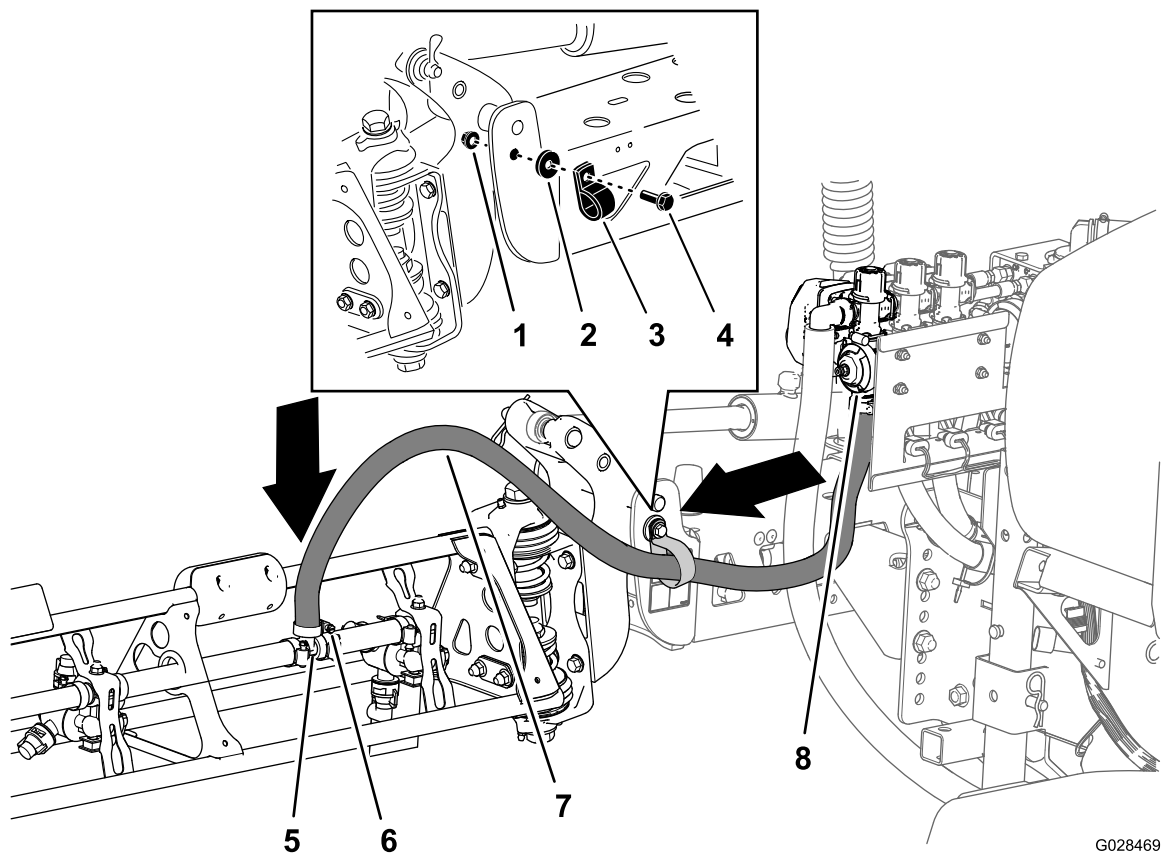
G028468

g028468

Figur 42

Slange – venstre bomsegment

- | | | |
|-------------|-----------------|------------------------------|
| 1. Møtrik | 4. Ansatsbolt | 7. Venstre bomslange |
| 2. Skive | 5. T-fitting | 8. Ventil på venstre sektion |
| 3. R-klemme | 6. Slangeklemme | |



G028469

g028469

Figur 43

Slange – højre bomsegment

- | | | |
|-------------|-----------------|----------------------------|
| 1. Møtrik | 4. Ansatsbolt | 7. Højre bomslange |
| 2. Skive | 5. T-fitting | 8. Ventil på højre sektion |
| 3. R-klemme | 6. Slangeklemme | |

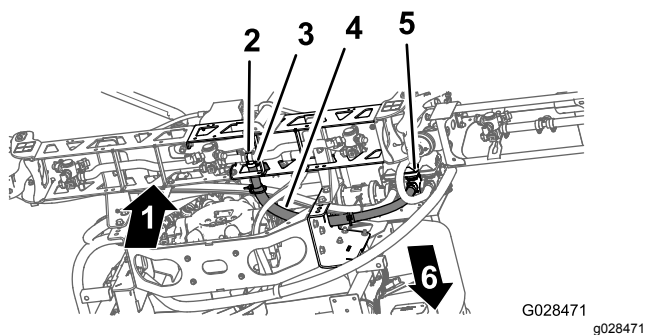
2. Fastgør bomslangerne på forsiden af midterbomsektionen (Figur 42 og Figur 43) med 1 R-klemme, 1 ansatsbolt (5/16" x 1"), 1 låsemøtrik (5/16") og 1 spændeskive (5/16").
3. Monter bomsektionsslangen over T-fittingen med modhager på bomsektionen, og fastgør slangen med en slangeklemme (Figur 42 og Figur 43).

Bemærk: Påfør en belægning af flydende sæbe på slangemodhagerne på T-fittingen for at gøre monteringen af slangen nemmere.

4. Gentag trin 1 til 3 på bomsektionens slange på den anden side af sprøjten.

Montering af slangen til midterbomsektionen

1. Før slangen til midterbomsektionen som vist i [Figur 44](#).



Figur 44

- | | |
|-----------------|-----------------------------|
| 1. Op | 4. Slange til midterbom |
| 2. T-fitting | 5. Ventil til midtersektion |
| 3. Slangeklemme | 6. Maskinens forende |

2. Monter bomsektionsslangen over T-fittingen med modhager på midterbomsektionen, og fastgør slangen med en slangeklemme ([Figur 44](#)).

Bemærk: Påfør en belægning af flydende sæbe på slangemodhagerne på T-fittingen for at gøre monteringen af slangen nemmere.

17

Montering af dyserne

Kræver ingen dele

Fremgangsmåde

De dyser, du anvender til dine kemikalier, varierer afhængigt af den dosering, du har brug for. Dyserne leveres derfor ikke med sættet. Du kan kontakte en autoriseret Toro-forhandler med henblik på at få de dyser, du har behov for. Forhandleren har brug for følgende oplysninger:

- Måldoseringsraten i liter pr. hektar, amerikanske gallons pr. acre eller amerikanske gallons pr. 1000 kvadratfod.
- Køretøjets målhastighed i kilometer i timen eller miles i timen.
 1. Sæt eller drej dysen i dysens holder efterfulgt af en pakning.
 2. Før dysens holder hen over dysefittingen på dysehovedet.
 3. Drej dysen med uret for at låse knasterne fast på holderen.
 4. Kontroller dysens blæserenhed.

Se *monteringsvejledningen*, der følger med dyserne, for at få flere oplysninger.

18

Montering af vandtanken

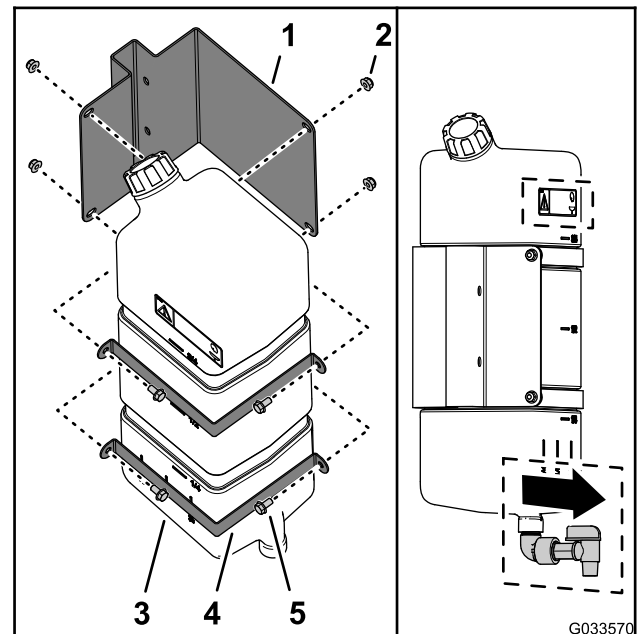
Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Vandtank
1	90°-knærør (¾" NPT)
1	90°-taphane
1	Beslag til tank til rent vand
4	Monteringsstrop
4	Flangehovedbolt (5/16" x 5/8")
10	Flangelåsemøtrik (5/16")
1	Støtterør (tank til rent vand)
1	Kontramøtrik (5/16")
1	Bolt (5/16" x 1")
2	Ansatsbolt (½" x 1-15/16")
2	Bolt (5/16" x 2¼")
2	Spændeskive (5/16")

Samling af monteringsbeslaget til vandtanken

1. Monter vandtanken på vandtanksbeslaget med monteringsstropper, fire flangehovedbolte (5/16" x 5/8") og fire flangelåsemøtrikker (5/16") som vist i [Figur 45](#).

Bemærk: Sørg for, at knærøret og taphanen flugter med samme side af tanken, som viser vandtankens mærkat.



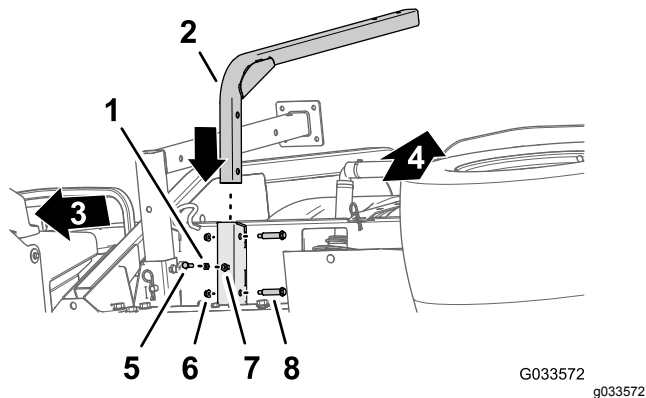
Figur 45

1. Beslag til tank til rent vand
2. Flangelåsemøtrik (5/16")
3. Vandtank
4. Monteringsstrop
5. Flangehovedbolt (5/16" x 5/8")

2. Tilspænd boltene og møtrikkerne til et moment på 20 til 25 N·m.

Montering af tankstøtterøret

1. Ret vandtankens støtterør ind efter tankens støttekanal (Figur 46).



Figur 46

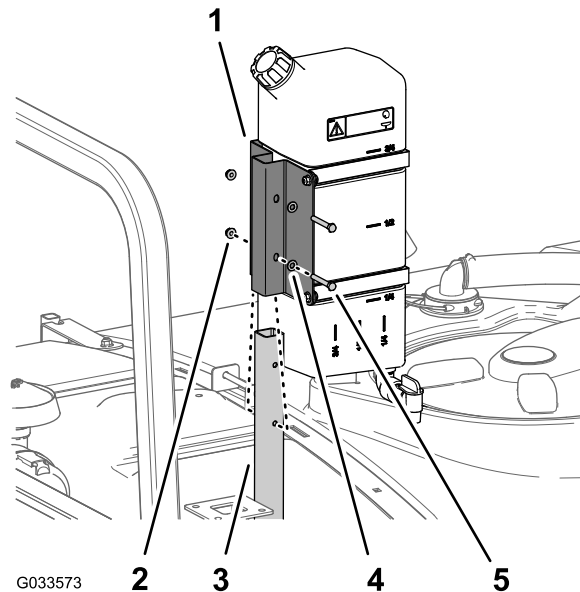
- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Kontramøtrik (5/16") | 5. Bolt (5/16" x 1") |
| 2. Støtterør (tank til rent vand) | 6. Flangelåsemøtrik (5/16") |
| 3. Maskinens forende | 7. Svejsmøtrik (tankens støttekanal – rent vand) |
| 4. Toppen af maskinen | 8. Ansatsbolt (1/2" x 1-15/16") |

2. Ret hullerne i støtterøret ind efter hullerne i kanalen (Figur 46).
3. Fastgør røret til kanalen (Figur 46) med de to ansatsbolte (1/2" x 1-15/16") og to flangelåsemøtrikker (5/16").
4. Tilspænd boltene og møtrikkerne til et moment på 20 til 25 N·m.
5. Skru kontramøtrikken (5/16") i boltene (5/16" x 1") som vist i Figur 46.
6. Skru boltene (5/16" x 1") og kontramøtrikken på svejsmøtrikken i bunden af tankens støttekanal, og stram boltene og kontramøtrikken med hånden (Figur 46).

Montering af tanken

Bemærk: Multi Pro WM-plænesprøjten kræver, at en styrtøjle med fire stolper eller et førerhus er monteret på Workman-køretøjet.

1. Monter vandtanken og beslaget på støtterøret med to bolte (5/16" x 2 1/4") og to flangelåsemøtrikker (5/16") som vist i Figur 47.



Figur 47

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. Beslag til tank til rent vand | 4. Spændeskive (5/16") |
| 2. Flangelåsemøtrik (5/16") | 5. Bolt (5/16" x 2 1/4") |
| 3. Støtterør (tank til rent vand) | |

2. Tilspænd boltene og møtrikkerne til et moment på 20 til 25 N·m.

19

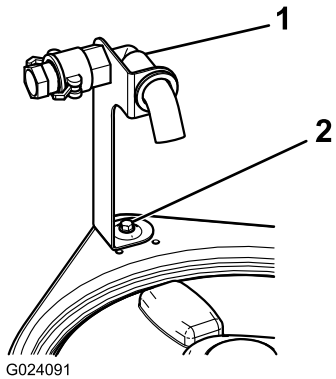
Montering af påfyldningskobling (med antihævertfunktion)

Dele, der skal bruges til dette trin:

1	Påfyldningsbeholdersamling
1	Flangehovedbolt (5/16" x 3/4")

Fremgangsmåde

Placer påfyldningsbeholdersamlingen over hullet med gevind i tanken, og fastgør det med en flangehovedbolt (5/16" x 3/4") (Figur 48).



G024091

g024091

Figur 48

1. Påfyldningsbeholdersamling 2. Flangebolt (5/16" x 3/4")

20

Kontrol af bomhængslernes fjedre

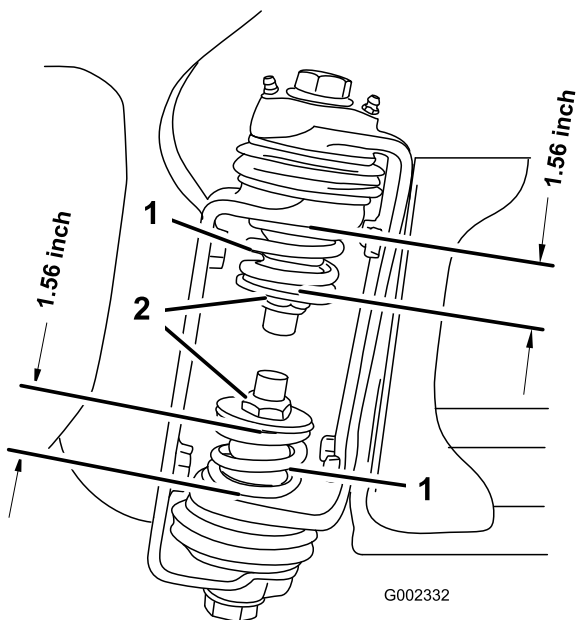
Kræver ingen dele

Fremgangsmåde

Vigtigt: Hvis sprøjtesystemet anvendes, når bomhængslernes fjedre er under det forkerte tryk, kan det beskadige bommen. Mål fjedrene, og brug kontramøtrikken til om nødvendigt at sammentrykke fjedrene til 4 cm.

Sprøjtemaskine leveres med bomforlængerne drejet fremad for at gøre det nemmere at emballere maskinen. For at bommene kan være i denne position under transporten, strammes fjedrene ikke helt til på produktionstidspunktet. Før maskinen betjenes, skal fjedrene justeres til den korrekte sammentrykning.

1. Fjern om nødvendigt de emballeringskomponenter, der holder den højre og venstre forlængerbom under forsendelsen.
2. Understøt bommene, mens de er forlænget til sprøjteposition.
3. Mål sammentrykningen af den øverste og nederste fjeder ved bomhængslet, mens bommene er i forlænget position (Figur 49).
 - A. Tryk alle fjedre sammen, indtil de måler 4 cm.
 - B. Brug kontramøtrikken til at trykke alle fjedre sammen, der måler mere end 4 cm.



Figur 49

1. Bomhængselsfjeder 2. Kontramøtrik

4. Gentag proceduren for hver fjeder på begge bomhængsler.
5. Flyt bommene til transportpositionen "X".

Bemærk: Se [Brug af bommens transportholder \(side 56\)](#) for at få flere oplysninger.

21

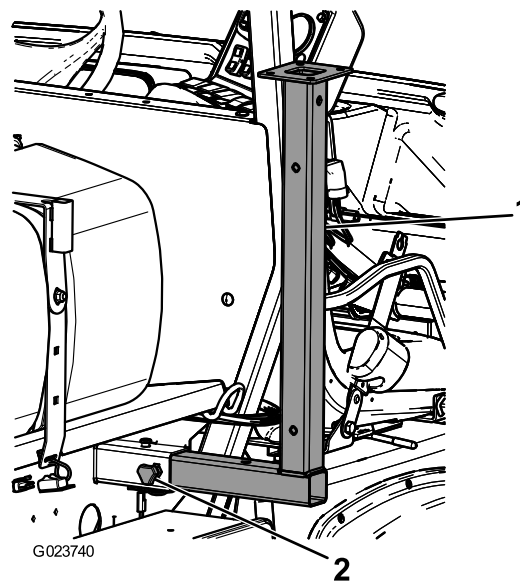
Opbevaring af donkraftene (ekstraudstyr)

Dele, der skal bruges til dette trin:

2	Forreste donkraft
2	Bageste donkraft
4	Låseclips
2	Gaffelbolt (4½")
2	Gaffelbolt (3")
2	Skrue

Fremgangsmåde

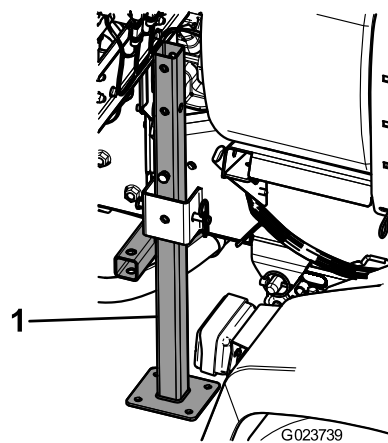
1. Indsæt de forreste donkrafte i rammen med bunden opad ved de forreste bindepunkter ([Figur 50](#)).



Figur 50

1. Forreste donkraft 2. Greb

2. Fastgør de forreste donkrafte med to gaffelbolte (3") og to låseclips gennem donkraftenes midterste hul.
3. Før den bageste donkraft fra bunden op i stellet i nærheden af de bageste bindepunkter ([Figur 51](#)).



Figur 51

1. Bageste donkraft

4. Fastgør de bageste donkrafte med fire gaffelbolte (4½") og fire låseclips gennem donkraftenes sidste hul.

22

Lær mere om produktet

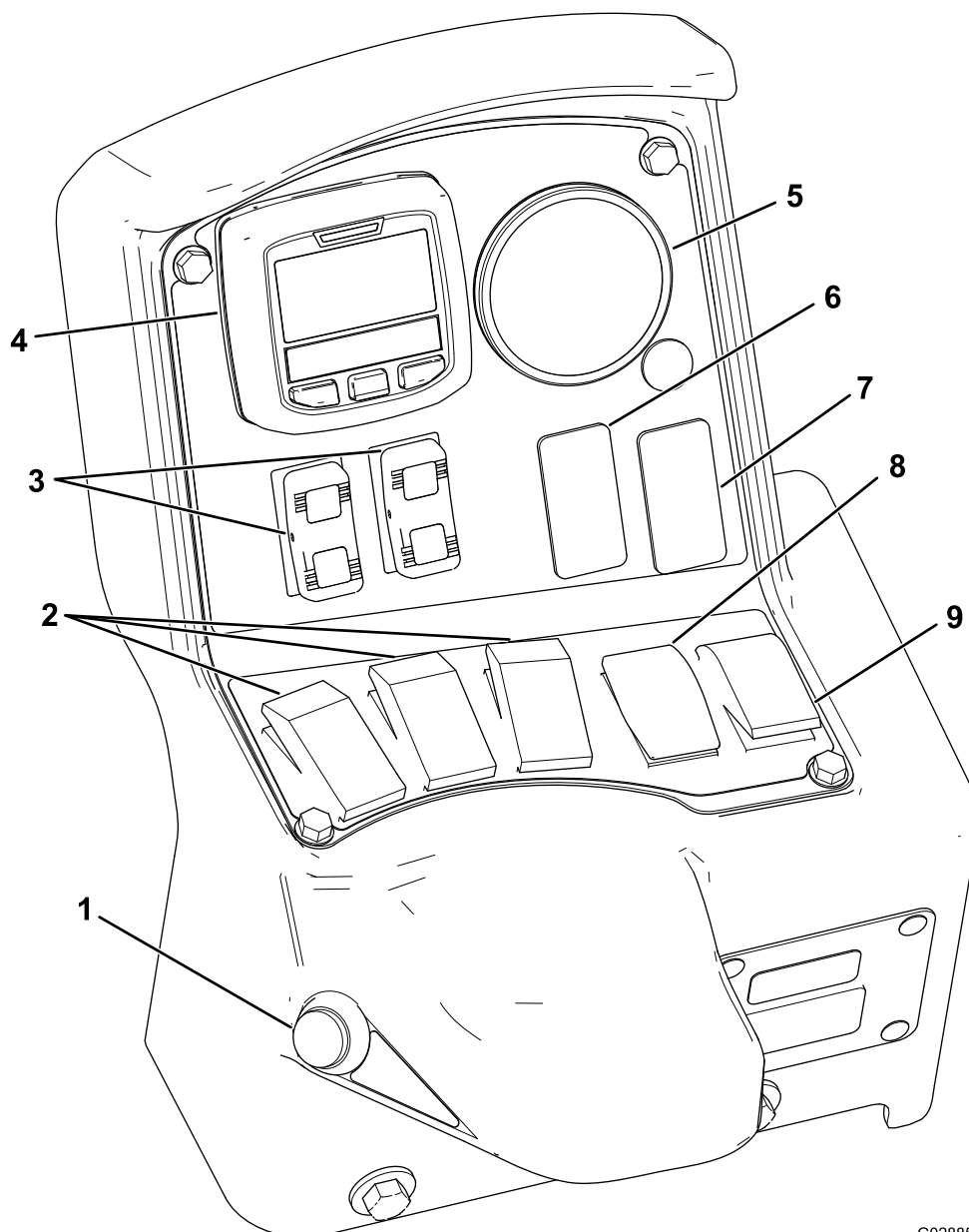
Dele, der skal bruges til dette trin:

1	<i>Betjeningsvejledning</i>
1	Uddannelsesmateriale til operatøren
1	<i>Reserveudvalgs-katalog</i>
1	Registreringskort
1	Vejledning til valg af dyser
1	Skema til kontrol før levering

Fremgangsmåde

1. Læs vejledningerne.
2. Se uddannelsesmateriale til operatøren.
3. Brug vejledningen til valg af dyser til at vælge de korrekte dyser til dit specifikke anvendelsesområde.
4. Opbevar al dokumentation på et sikkert sted.

Produktoversigt



G028854

g028854

Figur 52

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Bommens hovedkontakt | 6. Skyllekontakt (ekstraustyr) |
| 2. Bomsektionens kontakter (sprøjte til/fra) | 7. Sonic-bomkontakt (ekstraustyr) |
| 3. Bomhejsekontakter | 8. Doseringskontakt |
| 4. Infocenter | 9. Omrøringskontakt |
| 5. Trykmåler | |

Betjeningsanordninger

Infocenter, LCD-display

Infocenterets LCD-display viser oplysninger om din maskine og batteripakke, f.eks. batteriets aktuelle opladning, hastigheden, diagnostikoplysninger m.m.

(Figur 52). Se [Brug af infocenteret \(side 45\)](#) for at få flere oplysninger.

Bommens hovedkontakt

Bommens hovedkontakt gør det muligt at starte eller stoppe sprøjtningen. Tryk på kontakten for at aktivere eller deaktivere sprøjtesystemet (Figur 52).

Bomsektionens kontakter

Bomsektionens kontakter sidder langs bunden af kontrolpanelet (Figur 52). Skub hver kontakt opad for at aktivere sprøjterne for den tilsvarende bomsektion og nedad for at deaktivere dem. Når kontakten til bomsektionen er i positionen ON (Til), tændes lampen på kontakten. Disse kontakter påvirker kun sprøjtesystemet, når bommenes hovedkontakt er i positionen ON (Til).

Doseringskontakt

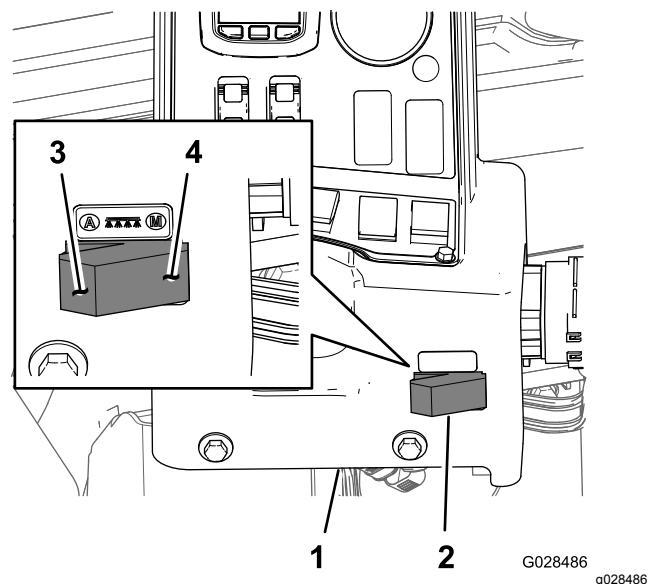
Doseringskontakten sidder i kontrolpanelets venstre side (Figur 52). Tryk på og hold kontakten opad for at øge sprøjtesystemets dosering, eller tryk på og hold den nedad for at mindske doseringen.

Bomløftekontakter

De elektriske bomløftekontakter hæver og sænker de pågældende bomme (Figur 52). Der findes en kontakt til venstre og højre bomløft. Tryk på og hold kontakten oppe for at hæve den pågældende bom, eller tryk på og hold kontakten nede for at sænke den pågældende bom.

Sprøjtetilstandskontakt (HDX-Auto-model)

Brug sprøjtetilstandskontakten til at vælge mellem manuel styring af sprøjtens dosering eller automatisk computerstyring, der styres gennem infocenteret.

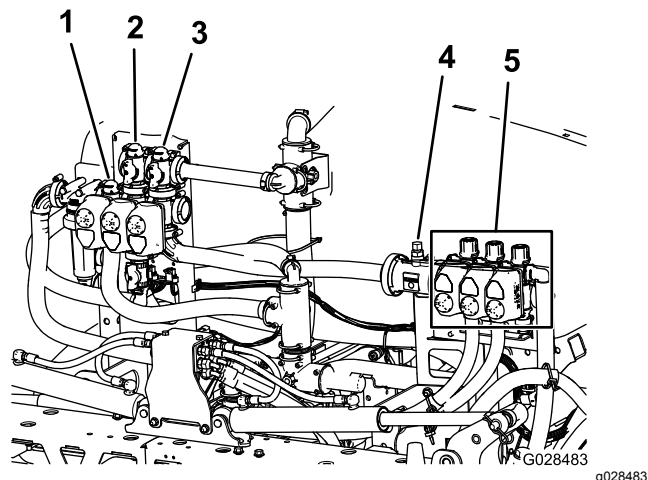


Figur 53

1. Infocenterkonsol
2. Sprøjtetilstandskontakt
3. Automatisk tilstand (position for sprøjtetilstandskontakt)
4. Manuel tilstand (position for sprøjtetilstandskontakt)

Reguleringsventil (doseringskontrol)

Reguleringsventilen, der er placeret bag tanken (Figur 54), styrer mængden af væske, der føres til bommene, eller den dosering, der returneres til tanken.



Figur 54

1. Reguleringsventil (doseringskontrol)
2. Omrøringsventil
3. Bommens hovedventil
4. Gennemstrømningsmåler
5. Bomsektionens ventil

Gennemstrømningsmåler

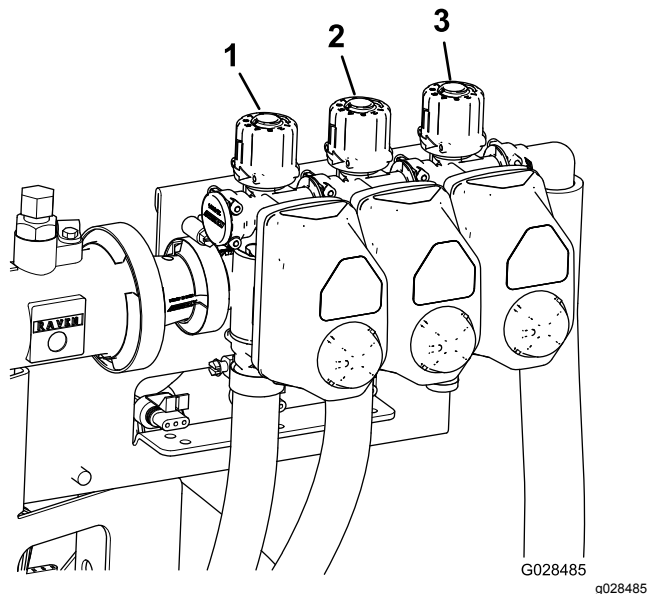
Gennemstrømningsmåleren måler væskens gennemstrømningshastighed til bomsektionens ventiler (Figur 54).

Bomsektionens ventiler

Brug bomsektionens ventiler til at tænde eller slukke for sprøjte trykket til sprøjtedyserne i venstre, midterste og højre bomsektioner (Figur 54).

Bomsektionens omløbsventiler

Bommens omløbsventiler (Figur 55) omdirigerer væskegennemstrømningen fra en bom til tanken, når du frakobler bomsektionen. Du kan justere disse ventiler for at sikre, at bomtrykket forbliver konstant, uanset hvilken bomkombination du anvender. Se [Kalibrering af bomomløbet](#) (side 61).

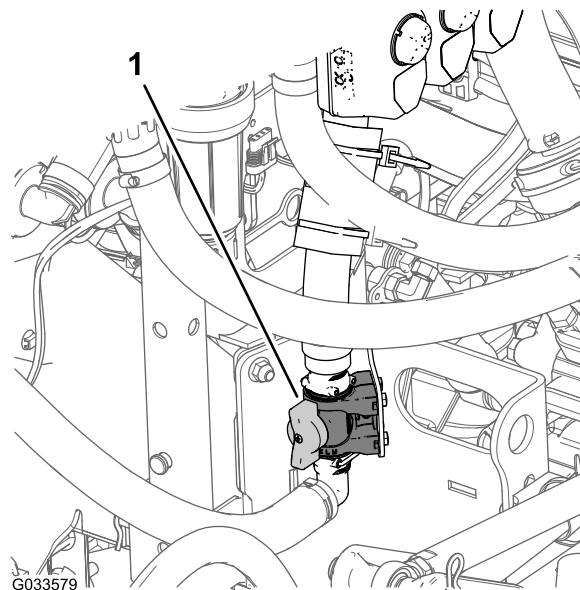


Figur 55

1. Venstre bomsektionens omløbsventil
2. Midterbomsektionens omløbsventil
3. Højre bomsektionens omløbsventil

Omrørings drosselventil

Denne ventil er placeret bagerst på venstre side af tanken (Figur 56). Drej knappen på ventilen til positionen kl. 6 for at aktivere tankomrøring og til positionen kl. 8 for at afbryde tankomrøringen.



Figur 56

1. Omrørings drosselventil

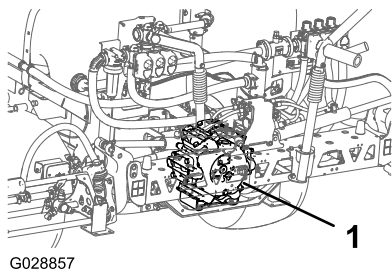
Bemærk: Modeller i HD-serien med manuel transmission – Omrøringen fungerer kun, hvis kraftudtaget og koblingen er indkoblet, og motoren skal køre hurtigere end tomgang. Hvis du standser sprøjten og har brug for omrøring af indholdet i tanken, skal du sætte gearstangen i positionen NEUTRAL, slippe koblingen, aktivere parkeringsbremsen og indstille gashåndtaget (hvis det er monteret).

Sprøjtepumpe

Sprøjtepumpen er placeret bagerst på maskinen (Figur 57).

Kontroller sprøjtepumpen ved at udføre følgende:

- For **modellen fra HD-serien med manuel transmission** – Ved maskinens centerkonsol skal kraftudtagetets håndtag flyttes til positionen ENGAGE (Indkobl) for at køre pumpen og til positionen DISENGAGE (Udkobl) for at standse pumpen. Se *Workman HDX-Auto-arbejds køretøjets betjeningsvejledning*.
- For **HDX-Auto-modellen** – På instrumentbrættet til venstre for rattets ratstamme skal vippekontakten til højstrømningshydrauliksystemet flyttes op til positionen ON (Til) for at køre sprøjtepumpen (vippekontaktens lys tændes). Tryk vippekontakten ned til positionen OFF (Fra) for at slukke sprøjtepumpen. Se *monteringsvejledningen* til hydrauliksættet med stor flydeevne (vippekontaktens lys slukkes).



G028857

Figur 57

1. Sprøjtepumpe

g028857

Specifikationer

Bemærk: Specifikationer og design kan ændres uden forudgående varsel.

Sprøjtesystemets egenvægt (ekskl. køretøjets vægt)	424 kg
Tankkapacitet	757 l
Samlet køretøjslængde med standardsprøjtesystem	422 cm
Køretøjets samlede højde med standardsprøjtesystem til toppen af tanken	147 cm
Køretøjets samlede højde med standardsprøjtesystem og bommene opbevaret i et X-mønster	234 cm
Køretøjets samlede bredde med standardsprøjtesystem og bommene opbevaret i et X-mønster	175 cm

Ekstraudstyr

The Toro® Company fremstiller ekstraudstyr og tilbehør, som du kan købe separat og montere på din Workman. Kontakt en autoriseret serviceforhandler for at få en komplet liste over ekstraudstyr til sprøjten.

Betjening

Bemærk: Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

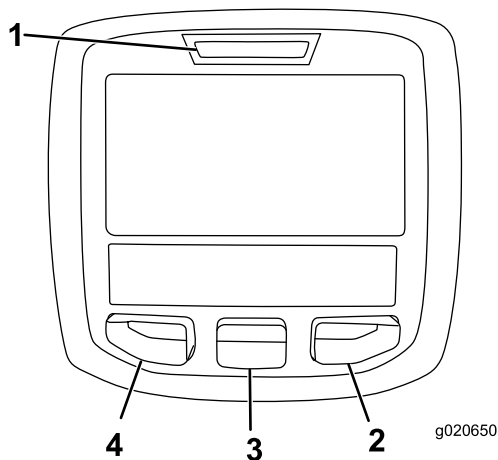
Bemærk: Hvis du skal transportere køretøjet på en anhænger med sprøjten monteret, skal bommene være bundet forsvarligt fast.

Sæt sikkerheden i højsædet

Læs alle sikkerhedsforskrifterne nøje, og gør dig bekendt med de symboler, der findes i afsnittet om sikkerhed. Disse oplysninger kan hjælpe dig eller omkringstående personer med at undgå at komme til skade.

Brug af infocenteret

Infocenterets LCD-display viser oplysninger om maskinen, som f.eks. driftsstatus, diverse diagnostikoplysninger og andre oplysninger om maskinen (Figur 58). Infocenteret har et velkomstbillede og en hovedinformationsskærm. Du kan skifte mellem velkomstbilledet og hovedinformationsskærmen på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke på en vilkårlig infocenter-knap og derefter vælge den korrekte retningspil.



g020650

Figur 58

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1. Kontrollampe | 3. Midter-knap |
| 2. Højre-knap | 4. Venstre-knap |

g020650

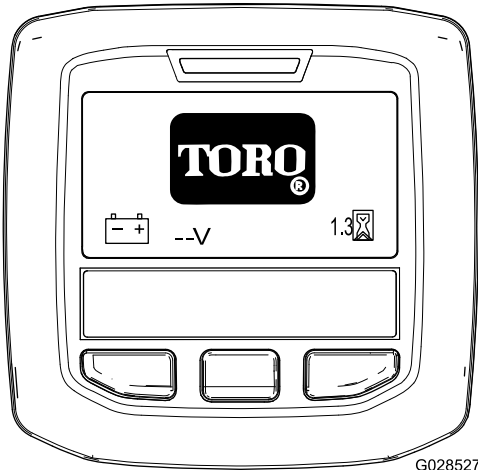
- Venstre-knap, menu-/tilbage-knap – tryk på denne knap for at åbne infocenterets menuer. Du kan også bruge den til at gå ud af en menu, du i øjeblikket har åbnet.
- Midter-knap – brug denne knap til at rulle ned i menuer.
- Højre-knap – brug denne knap til at åbne en menu, hvor en pil til højre viser, at der er mere indhold.

Bemærk: Hver knaps funktion kan ændres afhængigt af, hvilken funktion der er aktiv på det pågældende tidspunkt. LCD-skærmen viser et ikon over hver knap, der angiver den aktuelle funktion.

Start af infocenteret

1. Sæt nøglen i startkontakten, og drej den til positionen ON (til).

Bemærk: Infocenteret lyser og viser initialiserings-skærmen (Figur 59).

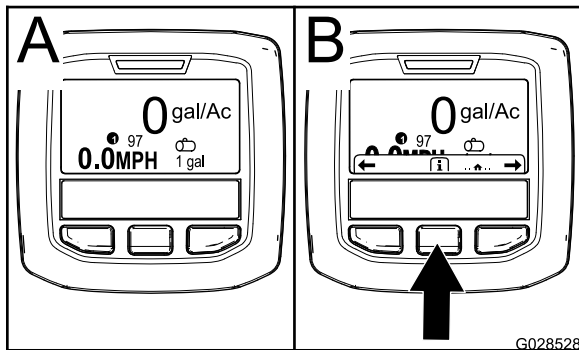


Figur 59

G028527

g028527

2. Efter ca. 15 sekunder vises startskærmen. Tryk på den midterste valgknap for at få vist informationsgenvejen (Figur 60).

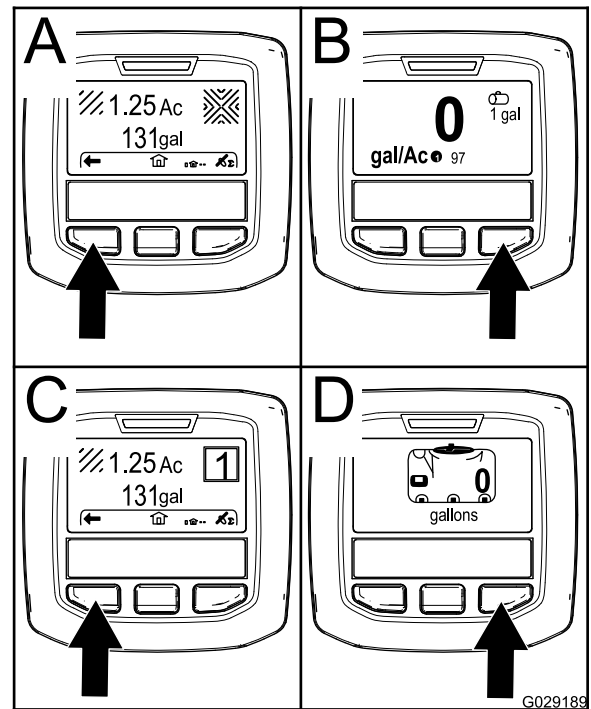


Figur 60

G028528

g028528

- Tryk igen på valgknappen for at navigere til hovedmenuen.
- Højre valgknap: **Samlet, sprøjtet område** (A i Figur 61)
- Højre valgknap: **Dosering** (B i Figur 61)
- Venstre valgknap: **Sprøjtet underområde** (C i Figur 61)
- Venstre valgknap: **Tankvolumen** (D i Figur 61)



Figur 61

G029189

g029189

Bemærk: Når startkontakten drejes til positionen START, og motoren startes, afspejler værdierne på infocenterets skærm den kørende maskine.

Åbning af menuen Indstillinger

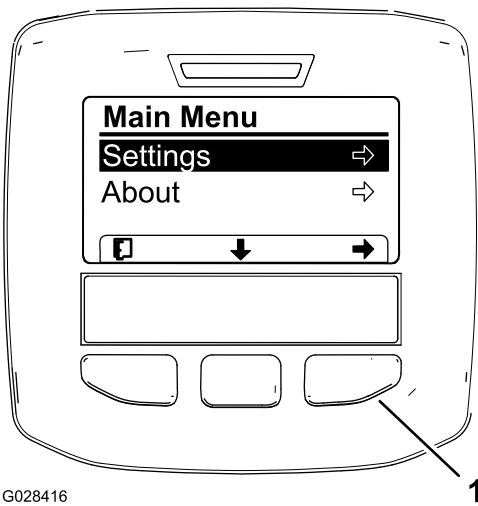
1. Start infocenteret. Se [Start af infocenteret \(side 46\)](#).

Bemærk: Startskærmen vises.

2. Tryk på den midterste valgknap for at få vist informationsgenvejen.

Bemærk: Ikonet for informationsgenvejen vises.

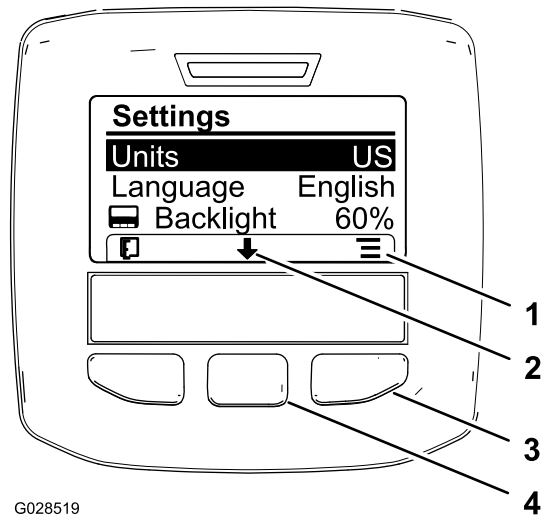
3. Tryk på den midterste valgknap for at få vist hovedmenuen (Figur 62).



G028416

g028416

Figur 62



G028519

g028519

Figur 63

Yderligere indstillinger for HDX-Auto-modellen er ikke vist.

1. Højre valgknap (vælg genvej)

4. Tryk på den højre valgknap for at få vist undermenuerne for Indstillinger.

Bemærk: Hovedmenuen vises med den valgte indstillingsmulighed.

Bemærk: Tryk på den midterste valgknap (knappen under ikonet for nedpilen på skærmen) for at flytte den valgte indstilling ned.

Ændring af måleenheder (engelsk og metrisk)

1. Åbn menuen Indstillinger. Se [Åbning af menuen Indstillinger \(side 46\)](#).
2. Måleenhed ændres ved at trykke på den højre valgknap for at ændre de angivne måleenheder ([Figur 63](#)).

- **Engelsk:** mph, gallons og acre
- **Plæne:** mph, gallons og 1000 ft²
- **SI (metrisk):** km/t, liter, hektar

Bemærk: Skærmen skifter mellem engelske og metriske måleenheder.

1. Listeindstillinger (ikon)
2. Rul ned (ikon)
3. Højre valgknap (vis genvejsliste)
4. Midterste valgknap (rul i genveje)

Bemærk: Tryk på den venstre valgknap for at gemme dit valg, afslutte menuen Indstillinger og vende tilbage til hovedmenuen.

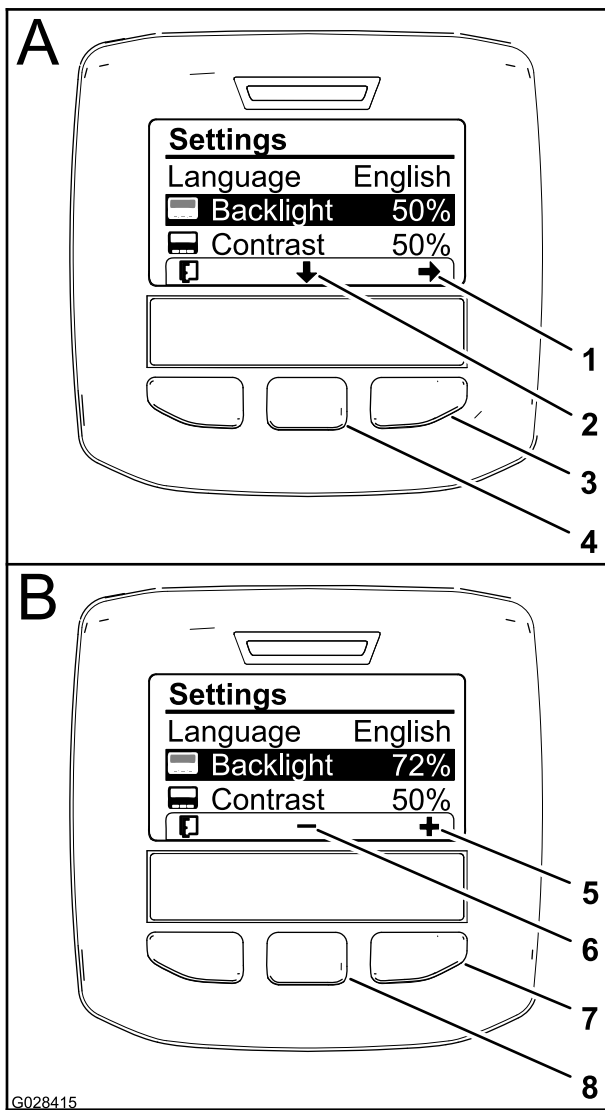
3. Det viste sprog på skærmen ændres ved at trykke på den midterste valgknap (knappen under nedpilen på skærmen) for at flytte den valgte indstilling til sprog ([Figur 63](#)).
4. Tryk på den højre valgknap (knappen under listeikonet på skærmen) for at fremhæve det angivne sprog, der bruges på skærmen ([Figur 63](#)).

Bemærk: Tilgængelige sprog omfatter: engelsk, spansk, fransk, tysk, portugisisk, dansk, hollandsk, finsk, italiensk, norsk og svensk.

5. Tryk på den venstre valgknap for at gemme dine valg, afslutte menuen Indstillinger og vende tilbage til hovedmenuen ([Figur 62](#)).
6. Tryk på den venstre valgknap for at vende tilbage til startskærmen ([Figur 63](#)).

Justering af skærmens baggrundsbelysning og kontrastniveauer

1. Åbn menuen Indstillinger. Se [Åbning af menuen Indstillinger \(side 46\)](#).
2. Juster baggrundsliset for skærmen ved at trykke på den midterste valgknap (knappen under ikonet for nedpilen på skærmen) for at flytte den valgte indstilling ned til indstillingen Baggrundsbelysning ([Figur 64](#)).



Figur 64

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Valgpil (ikon) | 5. Øg værdien (ikon) |
| 2. Rul ned (ikon) | 6. Sænk værdien (ikon) |
| 3. Højre valgknap (vælg genvej) | 7. Højre valgknap (genvej til øg værdi) |
| 4. Midterste valgknap (rul i genveje) | 8. Midterste valgknap (genvej til sænk værdi) |

- Tryk på den højre valgknap for at få vist genvejen for værdijustering (Figur 64).

Bemærk: Skærmen viser et (—)-ikon over den midterste valgknap og et (+)-ikon over den højre valgknap.

- Brug den midterste valgknap og den højre valgknap til at ændre skærmens lysstyrkeniveau (Figur 64).

Bemærk: Når du ændrer lysstyrkeværdien, ændrer skærmen det valgte lysstyrkeniveau.

- Tryk på den venstre valgknap (knappen under listeikonet på skærmen) for at gemme dit valg,

afslutte menuen Baggrundsbelysning og vende tilbage til menuen Indstillinger (Figur 64).

- Juster kontrastniveauet for skærmen ved at trykke på den midterste valgknap (knappen under ikonet for nedpilen på skærmen) for at flytte den valgte indstilling ned til indstillingen Kontrast (Figur 64).

- Tryk på den højre valgknap for at få vist genvejen for værdijustering (Figur 64).

Bemærk: Skærmen viser et (—)-ikon over den midterste valgknap og et (+)-ikon over den højre valgknap.

- Tryk på den venstre valgknap (knappen under listeikonet på skærmen) for at gemme dit valg, afslutte menuen Kontrast og vende tilbage til menuen Indstillinger (Figur 64).

- Tryk på den venstre valgknap for at afslutte menuen Indstillinger og vende tilbage til hovedmenuen (Figur 64 og Figur 62).




















- Tryk på den venstre valgknap for at vende tilbage til startskærmen (Figur 64).

Infocenter-ikoner





Ikonbeskrivelser

	Informationsikon
	Næste
	Forrige
	Rul ned
	Indtast
	Ændr den næste værdi på listen
	Øge
	Mindske
	Aktiv skærm
	Inaktiv skærm
	Gå til startskærmen
	Aktiv startskærm

Ikonbeskrivelser (cont'd.)

	Gem værdi
	Afslut menu
	Timetæller
PIN	Korrekt pinkode indtastet
	Kontrollér indtastning af pin/kalibreringskontrol
	Hovedbom tændt/bomsprøjte slukket
	Hovedbom tændt/bomsprøjte tændt
	Fuld sprøjtetank
	Sprøjtetank halvt fuld
	Tankniveau lavt
	Tøm sprøjtetank
	Plæne-enheder (1.000 kvadratfod)
	Plæne-enheder (1.000 kvadratfod)
	Område sprøjtet
	Volumen sprøjtet
	Juster tankvolumen
	Startskærm
	Ryd aktivt område
	Ryd alle områder
	Juster ciffer

Ikonbeskrivelser (cont'd.)

	Vælg det næste område til samling
	Dosering 1
	Dosering 2
	Boost

Brug af menuerne

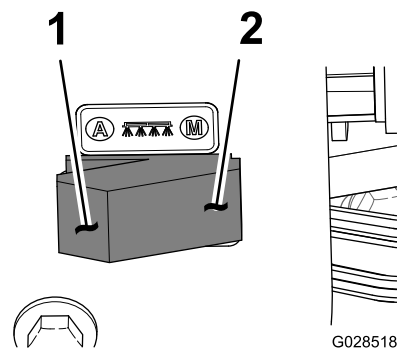
Få adgang til kalibreringsindstillingerne i infocenterets menusystem ved at trykke på menuknappen, når du er på hovedskærmen. Dette bringer dig til hovedmenuen. I disse tabeller kan du se en oversigt over de muligheder, der er tilgængelige i menuerne:

Kalibrering	
Menuelement	Beskrivelse
Test speed (Testhastighed)	Denne menu indstiller testhastigheden ved kalibrering.
Flow Calibration (Gennemstrømningskalibrering)	Denne menu kalibrerer gennemstrømningsmåleren.
Speed Calibration (Hastighedskalibrering)	Denne menu kalibrerer hastighedssensoren.

Valg af sprøjteprogrammering

HDX-Auto-model

Skift mellem manuel tilstand og automatisk tilstand



Figur 65

1. Automatisk tilstand (kontaktposition)
2. Manuel tilstand (kontaktposition)

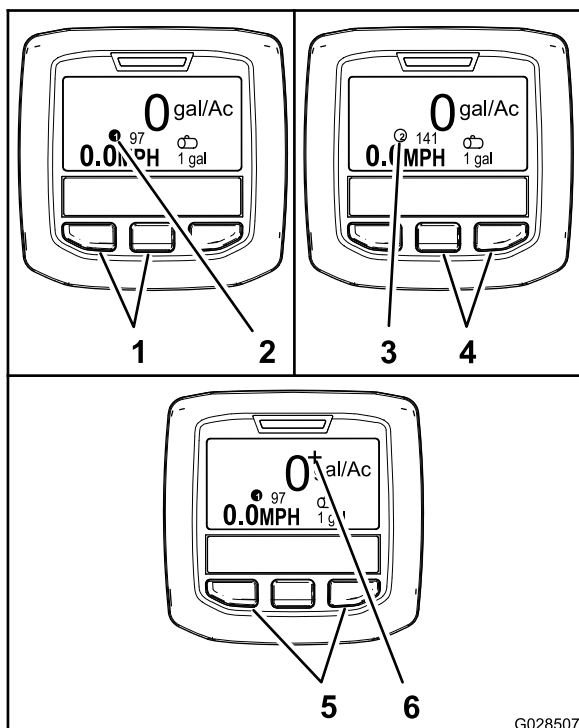
- På kontrolkonsollen skal du trykke kontakten for sprøjtetilstand til venstre for at styre doseringen for sprøjten via infocenteret i AUTOMATIC MODE (Automatisk tilstand).

Bemærk: Et ikon for doseringen vises på infocenterets skærm.

- Tryk kontakten for sprøjtetilstand til højre for at styre doseringen for sprøjten manuelt i den MANUAL MODE (Manuel tilstand).

Bemærk: Når der skiftes fra den automatiske tilstand til den manuelle tilstand, forsvinder ikonet for doseringen fra skærmen.

Skift mellem indstillinger for sprøjteprogrammering



Figur 66

- | | |
|---|---|
| 1. Venstre og midterste knap – valg af dosering 1 | 4. Midterste og højre knap – valg af dosering 2 |
| 2. Ikon – dosering 1 | 5. Venstre og højre knap – valg af doseringsboost |
| 3. Ikon – dosering 2 | 6. Ikon – doseringsboost |

- Tryk på infocenterets 2 venstre knapper (Figur 66) for at vælge dosering 1.

Bemærk: Et ikon ①^{G028714} vises.

- Tryk på infocenterets 2 højre knapper (Figur 66) for at vælge dosering 2 (dosering).

Bemærk: Et ikon ②^{G028715} vises.

- Tryk på de 2 yderste knapper, og hold dem nede (Figur 66) for midlertidigt at anvende et doseringsboost.

Bemærk: Et ikon +^{G028716} vises.

Bemærk: Doseringsboost er en yderligere procent over den aktive (1 eller 2) programmerede dosering. Tryk på knapperne, og hold dem nede for at anvende doseringsboost. Slip knapperne for at stoppe boost.

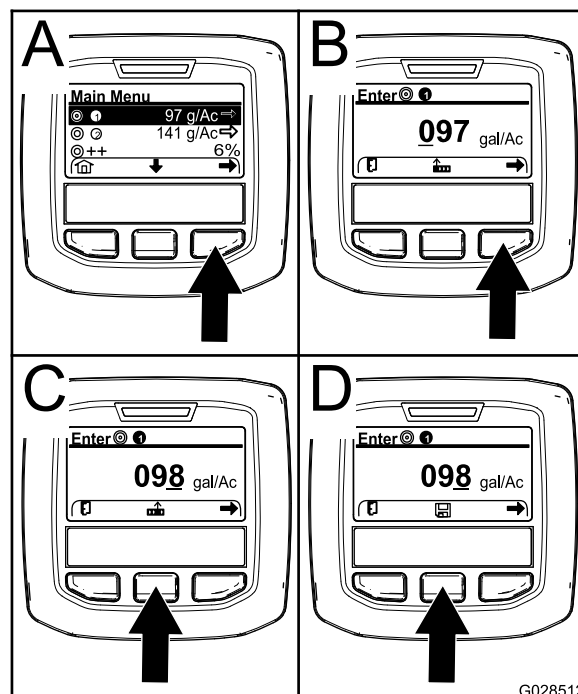
Programmering af doseringen og doseringsboost

HDX-Auto-model

Programmering af dosering 1 og 2

1. Tryk på den midterste valgknap på startskærmen for at navigere til hovedmenuen.
2. Tryk på den midterste valgknap, hvis det er nødvendigt, for at fremhæve doseringen for sprøjteprogram 1 (Figur 67).

Bemærk: Ikonet for sprøjtedosering 1 ligner tallet 1 i en cirkel til højre for en skydeskive.



Figur 67

3. Tryk på den højre knap for at vælge sprøjteprogram 1 (A i Figur 67).
4. Angiv den numeriske værdi ved at trykke på følgende valgknapper:
 - Tryk på den højre valgknap (B i Figur 67) for at flytte markøren til den næste numeriske position til højre.
 - Tryk på den midterste valgknap (C i Figur 67) for at øge den numeriske værdi (0 til 9).

5. Når værdien længst til højre er indstillet, skal du trykke på den højre valgknop.

Bemærk: Ikonet Gem vises over centerets valgknop (D i [Figur 67](#)).

6. Tryk på den midterste valgknop (D i [Figur 67](#)) for at gemme programmeringen for doseringen.
7. Tryk på den midterste valgknop for at fremhæve doseringen for sprøjteprogram 2.

Bemærk: Ikonet for sprøjtedosering 2 ligner tallet 2 i en cirkel til højre for en skydeskive.

Bemærk: Du kan bruge doseringen for sprøjteprogram 2 til nemt at anvende en højere eller lavere dosering til din plæne efter behov.

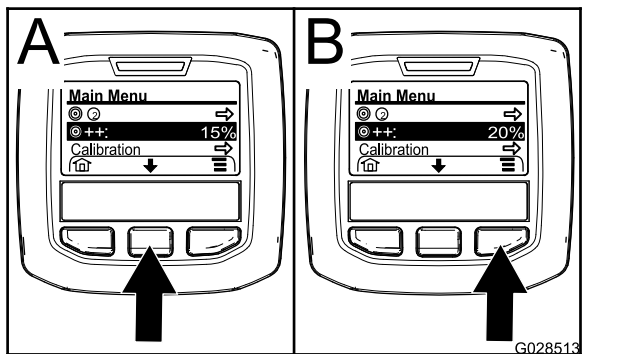
8. Gentag trin 4 til 6.

Programmering af doseringsboost

Doseringsboost føjer en specificeret procent til den aktive programmerede dosering, når de 2 yderste knapper på infocenteret er trykket ned under sprøjtning i automatisk tilstand.

1. Tryk på den midterste valgknop på startskærmen for at navigere til hovedmenuen.
2. Tryk på den midterste valgknop, hvis det er nødvendigt, for at fremhæve doseringsboost ([Figur 68](#)).

Bemærk: Ikonet for doseringsboost ligner to (+)-tegn til højre for en skydeskive ([Figur 68](#)).



Figur 68

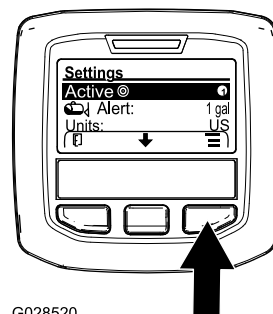
3. Tryk på den højre valgknop ([Figur 68](#)) for at øge boost-procenten i trin på 5 % (maks. 20 %).

Brug af menuen Indstillinger

HDX-Auto-model

Valg af den aktive dosering fra menuen Indstillinger

1. Tryk på den midterste valgknop for at navigere til menuen Indstillinger fra hovedmenuen.
2. Tryk på den midterste valgknop for at fremhæve indstillingen for den aktive dosering ([Figur 69](#)).



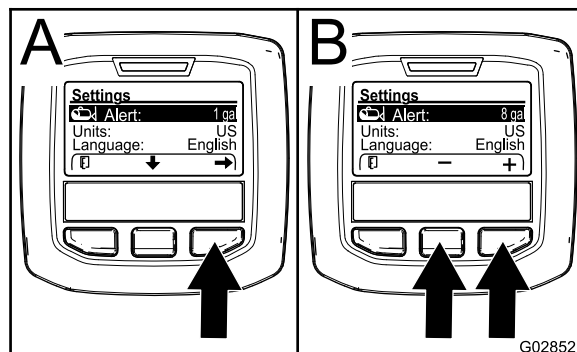
Figur 69

3. Tryk på den højre valgknop for at skifte mellem dosering 1 og 2 ([Figur 69](#)).
4. Tryk på den venstre valgknop for at gemme og vende tilbage til hovedmenuen.

Indstilling af alarm for tankniveau

1. Tryk på den midterste valgknop for at navigere til menuen Indstillinger fra hovedmenuen.
2. Tryk på den midterste valgknop for at fremhæve indstillingen Alarm ([Figur 70](#)).

Bemærk: Ikonet (-) og (+) vises over centeret og de højre valgknapper.



Figur 70

3. Tryk på den højre valgknop ([Figur 70](#)).
4. Brug den midterste eller højre valgknop til at indtaste minimumsmængden i tanken, hvor alarmen skal vises under sprøjtning ([Figur 70](#)).

Bemærk: Værdien for tankalarmen øges med 10 % ved at holde knappen nede.

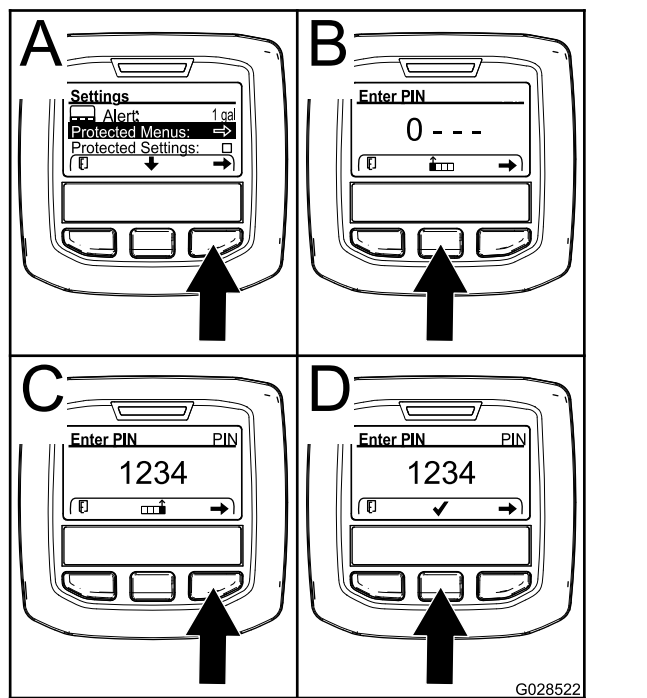
- Tryk på den venstre valgknop for at gemme og vende tilbage til hovedmenuen.

Indtastning af pinkoden i infocenteret

Bemærk: Ved at indtaste pinkoden kan du ændre de adgangsbeskyttede indstillinger og vedligeholde adgangskoden.

Bemærk: Den indtastede pinkode er fra fabrikkens side 1234.

- Tryk på den midterste valgknop for at navigere til menuen Indstillinger fra hovedmenuen.
- Tryk på den midterste valgknop for at fremhæve indstillingen Beskyttede menuer.



Figur 71

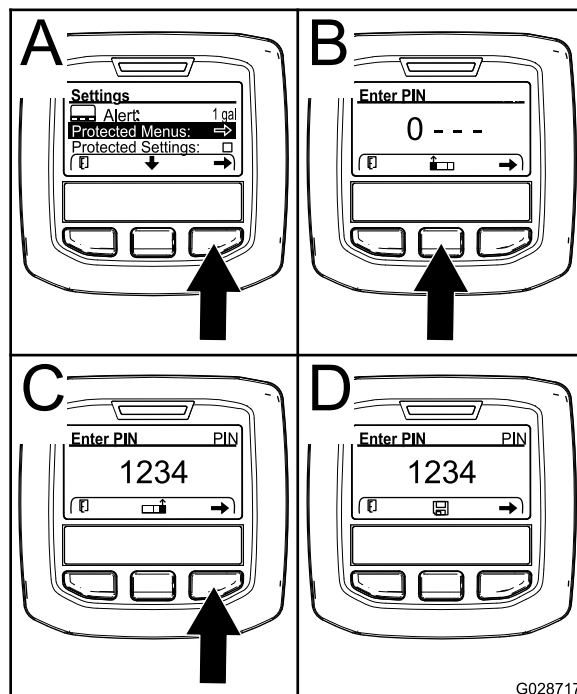
- Tryk på den højre valgknop for at vælge Beskyttede menuer (A i Figur 71).
- Angiv den numeriske værdi på skærmen til indtastning af pinkode ved at trykke på følgende valgknapper:
 - Tryk på den midterste valgknop (B i Figur 71) for at øge den numeriske værdi (0 til 9).
 - Tryk på den højre valgknop (C i Figur 71) for at flytte markøren til den næste numeriske position til højre.
- Når værdien længst til højre er indstillet, skal du trykke på den højre valgknop.

Bemærk: Fluebensikonet vises over den midterste valgknop (D i Figur 71).

- Tryk på den midterste valgknop (D i Figur 71) for at indtaste adgangskoden.

Ændring af pinkoden

- Indtast den nuværende pinkode. Se trin 1 til 6 i Indtastning af pinkoden i infocenteret (side 52).
- Tryk på den midterste valgknop for at navigere til menuen Indstillinger fra hovedmenuen.
- Tryk på den midterste valgknop for at fremhæve indstillingen Beskyttede menuer.



Figur 72

- Tryk på den højre valgknop for at vælge Beskyttede menuer (A i Figur 72).
 - Indtast den nye pinkode på indtastningsskærmen ved at trykke på følgende valgknapper:
 - Tryk på den midterste valgknop (B i Figur 72) for at øge den numeriske værdi (0 til 9).
 - Tryk på den højre valgknop (C i Figur 72) for at flytte markøren til den næste numeriske position til højre.
 - Når værdien længst til højre er indstillet, skal du trykke på den højre valgknop.
- Bemærk:** Ikonet Gem vises over centerets valgknop (D i Figur 72).
- Vent, indtil infocenteret viser meddelelsen "værdi gemt", og den røde advarslampe lyser.

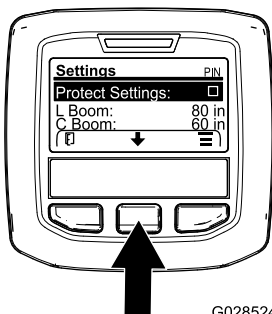
Indstilling af Beskyt indstillinger

Vigtigt: Brug denne funktion til at låse og låse op for doseringen.

Bemærk: Du skal kende den 4-cifrede pinkode for at ændre indstillingerne for funktioner i de beskyttede menuer.

1. Tryk på den midterste valgknap for at navigere til menuen Indstillinger fra hovedmenuen.
2. Tryk på den midterste valgknap for at fremhæve indstillingen Beskyt indstillinger.

Bemærk: Hvis der ikke er et X i feltet til højre for indstillingen Beskyt indstillinger, er undermenuerne for L-bom, C-bom, R-bom og Nulstil standarder ikke låst med pinkoden (Figur 74).



Figur 73

G028524

g028524

3. Tryk på den højre valgknap.

Bemærk: Skærmen til indtastning af pinkoden vises.

4. Indtast pinkoden. Se trin 4 i [Indtastning af pinkoden i infocenteret \(side 52\)](#).
5. Når værdien længst til højre er indstillet, skal du trykke på den højre valgknap.

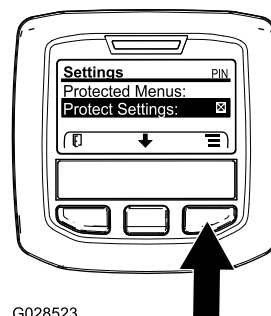
Bemærk: Et fluebensikon vises over den midterste valgknap.

6. Tryk på den midterste valgknap.

Bemærk: Undermenuerne for L-bom, C-bom, R-bom og Nulstil standarder vises.

7. Tryk på den midterste valgknap for at fremhæve indstillingen Beskyt indstillinger.
8. Tryk på den højre valgknap.

Bemærk: Der vises et X i feltet til højre for indstillingen Beskyt indstillinger (Figur 74).



G028523

Figur 74

g028523

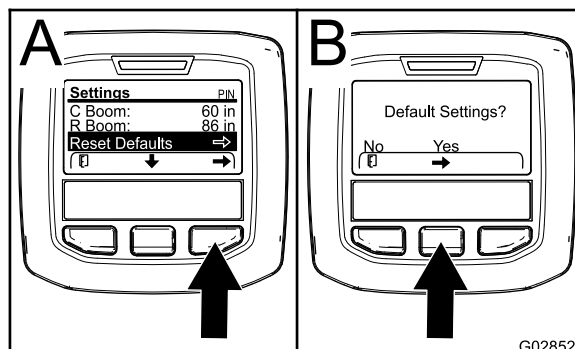
9. Vent, indtil infocenteret viser meddelelsen "værdi gemt", og den røde advarselsslampe lyser.

Bemærk: Undermenuerne under indstillingen Beskyttede menuer er låst med pinkoden.

Bemærk: For at få adgang til undermenuerne skal du fremhæve indstillingen Beskyt indstillinger, trykke på den højre valgknap, indtaste pinkoden, og når fluebensikonet vises, skal du trykke på den midterste valgknap.

Nulstilling af bomsektionsstørrelser til standard

1. Tryk på den midterste valgknap for at navigere til indstillingen Nulstil til standard (Figur 75).



Figur 75

G028526

g028526

2. Tryk på den højre valgknap for at vælge Nulstil til standard.
3. På skærmen Standardindstillinger skal du trykke på den venstre valgknap for Nej eller den højre valgknap for Ja (Figur 75).

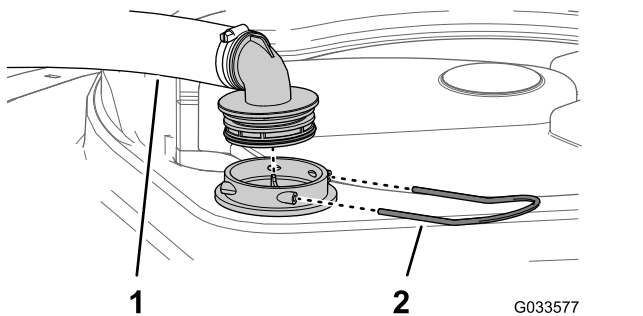
Bemærk: Hvis du vælger ja, gendannes bomsektionsstørrelserne til fabriksindstillingen.

Klargøring til anvendelse af sprøjtemaskinen

Rengøring af sugefilteret

Eftersynsinterval: Hver anvendelse eller dagligt
Sugefilteret skal rengøres oftere ved brug af opløselige pulverstoffer.

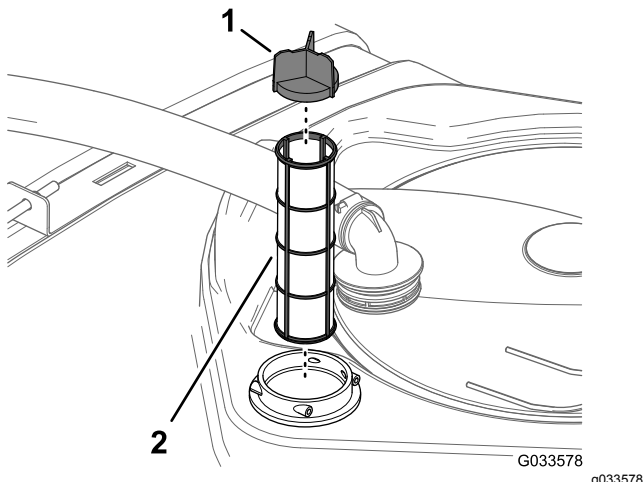
1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Fjern holderen øverst på sprøjtetanken, som fastgør slangefittingen, der er fastgjort til den store slange fra filterhuset (Figur 76).



Figur 76

1. Sugeslange
2. Holder

3. Fjern slangen og slangefittingen fra filterhuset (Figur 76).
4. Træk sugefilteret ud af filterhuset i tanken (Figur 77).



Figur 77

1. Filterets lamel
2. Sugefilter

5. Rengør sugefilteret med rent vand.
6. Indsæt sugefilteret i filterhuset, indtil filteret sidder helt på plads.

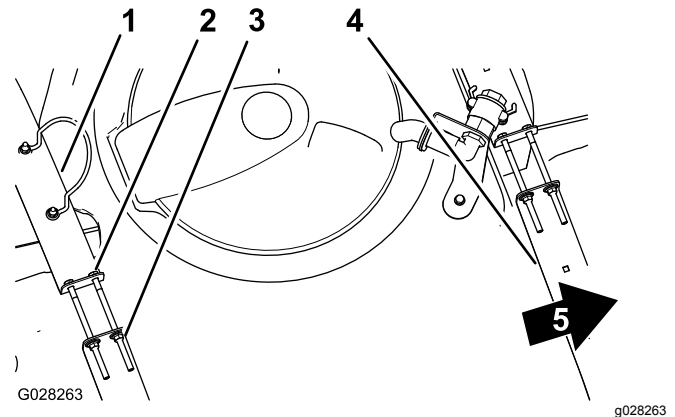
7. Juster slangen og slangefittingen efter filterhuset øverst på tanken, og fastgør fittingen og huset med den holder, du fjernede i trin 2.

Eftersyn af tankremmene

Eftersynsinterval: Hver anvendelse eller dagligt—Kontroller tankremmene.

Vigtigt: Hvis tankremmenes fastspændingsanordninger strammes for hårdt, kan det medføre deformation og beskadigelse af tanken og remmene.

1. Fyld hovedtanken med vand.
2. Kontroller, om der er bevægelse mellem tankremmene og tanken (Figur 78).



Figur 78

1. Bageste tankrem
2. Bolt
3. Flangelåsemøtrik
4. Forreste tankrem
5. Maskinens forende

3. Hvis tankremmene sidder løst fast på tanken, skal flangelåsemøtrikkerne og boltene øverst på remmene strammes, indtil remmene flugter med tankens overflade (Figur 78).

Bemærk: Overspænd ikke tankremmenes beslag.

Betjening af sprøjten

For at betjene Multi Pro WM skal du først fylde sprøjtetanken, herefter sprøjte opløsningen på arbejdsområdet og til sidst rengøre tanken. Det er vigtigt, at du gennemfører alle tre trin umiddelbart efter hinanden for at undgå at beskadige sprøjten. Bland og fyld f.eks. ikke kemikalier i sprøjtetanken om aftenen for derefter først at sprøjte om morgenen. Dette medfører nemlig udskillelse af kemikalierne og mulig beskadigelse af sprøjtes dele.

Vigtigt: Tankmarkeringerne er kun til reference og ikke nøjagtige nok til kalibrering.

▲ FORSIGTIG

Kemikalier er farlige og kan forårsage personskader.

- Læs vejledningen på kemikaliernes etiketter, før de håndteres, og følg producentens anbefalinger og forholdsregler.
- Få ikke kemikalier på huden. Skulle det alligevel ske, skal det påvirkede område vaskes grundigt med sæbe og vand.
- Bær beskyttelsesbriller og andet beskyttelsesudstyr i overensstemmelse med producentens anbefalinger.

Multi Pro WM er specielt udviklet med henblik på slidstærkhed, hvilket giver dig den lange holdbarhed, som du har brug for. Der er valgt forskellige materialer af specifikke årsager på forskellige steder på sprøjten for at opfylde dette mål. Desværre findes der ikke et enkelt materiale der er perfekt til alle anvendelsesområder.

Visse kemikalier er mere aggressive end andre, og alle kemikalier reagerer forskelligt på forskellige materialer. Visse konsistenser (f.eks. opløselige pulverstoffer, kul) virker mere slibende og medfører et højere omfang af slitage end normalt. Hvis det er muligt at købe et kemikalie i en opløsning, der giver sprøjten en længere levetid, bør dette alternative stof bruges.

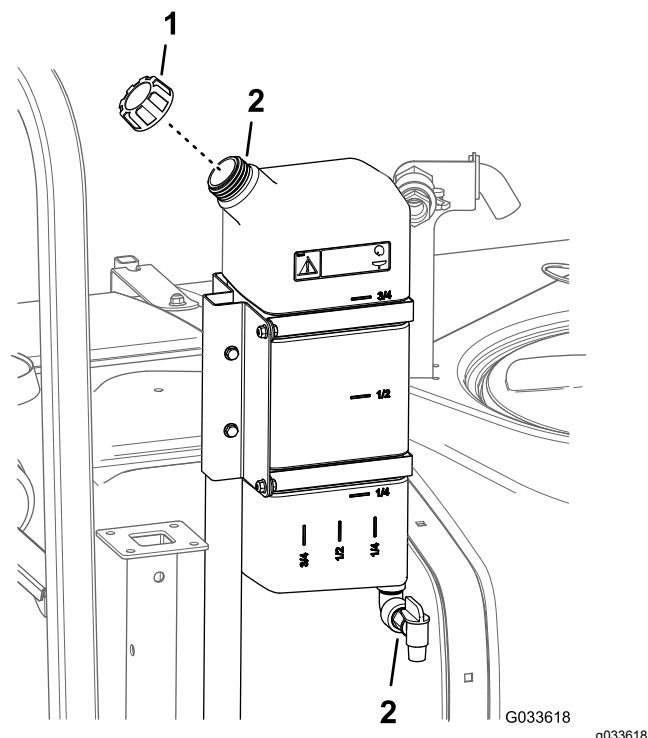
Husk at rengøre sprøjten grundigt efter brug. Det gør sit til, at sprøjten får en lang levetid uden problemer.

Fyldning af vandtanken

Fyld altid vandtanken med rent vand, før du håndterer eller blander kemikalier.

Vandtanken med rent vand sidder på styrtbøjlesystemet bag passagersædet (Figur 79). Den indeholder rent vand, der kan bruges til at vaske kemikalier af huden, øjnene eller andre kropsdele, hvis du ved et uheld skulle få kemikalier på dig.

- Hvis du vil fylde tanken, skal du skrue dækslet øverst på tanken af og fylde tanken med ferskvand. Sæt dækslet på igen.
- Vandtankens taphane åbnes ved at dreje håndtaget på taphanen.



Figur 79

1. Påfyldningsdæksel
2. Vandtank
3. Taphane

Påfyldning af sprøjetanken

Monter sættet til forblanding af kemikalier, så optimal blanding sikres, og tankens ydre holdes rent.

Vigtigt: Kontroller, at de kemikalier, du skal bruge, er kompatible til brug med Viton (se producentens mærkat. Den bør angive, om produktet er kompatibelt). Bruger du et kemikalie, som ikke er kompatibelt med Viton, nedbrydes O-ringene i sprøjten, hvilket forårsager lækager.

Vigtigt: Når tanken er blevet fyldt første gang, skal du kontrollere, om der er spil i tankremmene. Stram dem om nødvendigt.

1. Stands sprøjten på en plan overflade, flyt gearstangen til positionen NEUTRAL, stands motoren, og aktiver parkeringsbremsen.
2. Kontroller, hvor meget vand du skal bruge til at blande den ønskede mængde kemikalie i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger.
3. Åbn tankdækslet på sprøjetanken.

Bemærk: Tankens låg er placeret midt på toppen af tanken. Det åbnes ved at skrue den forreste halvdel af dækslet mod uret og åbne det. Du kan tage filteret ud, hvis det trænger til rengøring. Tanken lukkes ved at lukke dækslet og dreje den forreste halvdel af dækslet med uret.

- Kom $\frac{3}{4}$ af det påkrævede vand på sprøjtetanken ved hjælp af påfyldningskoblingen (med antihævertfunktion).

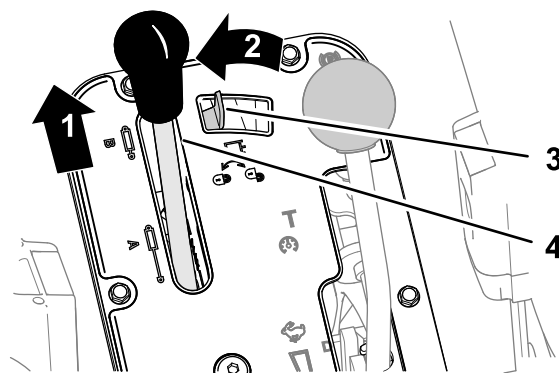
Vigtigt: Brug altid frisk, rent vand i sprøjtetanken. Hæld ikke koncentrat i en tom tank.

- Start motoren, indkobl kraftudtaget, og indstil gashåndtaget, hvis køretøjet er udstyret med det.
- Drej omrøringskontakten til positionen TIL.
- Tilsæt den korrekte mængde kemisk koncentrat til tanken som foreskrevet af kemikalieproducenten.

Vigtigt: Hvis du bruger et pulver, skal det blandes med en lille mængde vand for at danne en slamlignende masse, før du hælder det på tanken.

- Hæld den resterende mængde vand på tanken.

Bemærk: Reducer doseringsindstillingen for at opnå bedre omrøring.



Figur 81

Workman-køretøjer med automatisk transmission

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Tryk fremad | 3. Lås til hydraulisk løft |
| 2. Flyt til venstre | 4. Hydraulisk løftegreb |

- Flyt låsen til det hydrauliske løftegreb til venstre for at aktivere låsen (Figur 80 eller Figur 81).

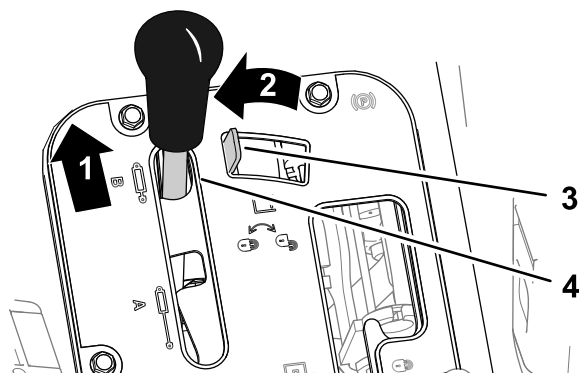
Betjening af bommene

Bomløftekontakterne på sprøjtes kontrolpanel gør det muligt at flytte bommene mellem transportpositionen og sprøjtepositionen uden at forlade førersædet. Skift bomposition, mens maskinen holder stille.

Aktivering af låsen til hydraulisk løft

Aktiver det hydrauliske løftegreb, og lås det for at tilføre hydraulisk kraft til styring af bomløftet.

- Skub det hydrauliske løftegreb frem (Figur 80 eller Figur 81).



Figur 80

Workman-køretøjer med manuel transmission

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Tryk fremad | 3. Lås til hydraulisk løft |
| 2. Flyt til venstre | 4. Hydraulisk løftegreb |

Ændring af bommens position

- Stop sprøjtet på plant terræn.
- Brug bomløftekontakterne til at sænke bommene.
- Når bommene skal trækkes tilbage igen, skal sprøjtet standses på plant terræn.
- Brug bomløftekontakter til at løfte bommene, indtil de er trukket helt tilbage i bomtransportholderen og danner "X"-transportpositionen, og bomcylindrene er trukket helt tilbage.

Vigtigt: Beskadigelse af bommens aktuatorcylinder kan forhindres ved at sørge for, at aktuatorerne er trukket helt tilbage før transport af maskinen.

Brug af bommens transportholder

sprøjtemaskinen er udstyret med en bomtransportholder med en unik sikkerhedsfunktion. I tilfælde af at bommen ved et uheld får kontakt med et lavt nedhængende objekt, mens bommen er i transportposition, kan bommen/ene skubbes ud af transportholderen. Hvis dette sker, vil bommene standse i en næsten vandret position bag på køretøjet. Selv om bommene ikke tager skade af denne bevægelse, skal de alligevel straks flyttes tilbage i transportholderen.

Vigtigt: Bommene kan beskadiges, hvis de transporteres i andre positioner end "X"-transportpositionen i bomtransportholderen.

Bommene kan flyttes tilbage i transportholderen ved at sænke bommen/-ene til sprøjtepositionen og derefter hæve den/-m tilbage til transportpositionen. Kontroller, at bomcylindrene er trukket helt tilbage, så aktuatorstangen ikke beskadiges.

Sprøjtning

Brug af sprøjten

Vigtigt: For at sikre at opløsningen forbliver godt blandet, skal du bruge omrøringsfunktionen, når du har fyldt en opløsning på tanken. Omrøringen fungerer kun, hvis kraftudtaget er indkoblet, og motoren skal køre hurtigere end tomgang. Hvis du standser køretøjet og har brug for at have omrøringsfunktionen aktiveret, skal du sætte gearstangen i neutral position (frigear), aktivere parkeringsbremsen, indkoble kraftudtaget, indkoble koblingen og indstille gashåndtaget, hvis det er monteret.

Bemærk: Denne procedure forudsætter, at kraftudtaget er indkoblet (modeller i HD-serien med manuel transmission), og bomsektionens ventilkalibrering er udført.

1. Sænk bommene til position.
2. For HDX-Auto-modellen skal du indstille sprøjte tilstandskontakten som følger:
 - Når du bruger sprøjten i MANUAL MODE (Manuel tilstand), skal du trykke kontakten til højre. Se [Sprøjte tilstandskontakt \(HDX-Auto-model\) \(side 43\)](#).
 - Når du bruger sprøjten i AUTOMATIC MODE (Automatisk tilstand), skal du trykke kontakten til venstre.
3. Indstil hovedbomkontakten til positionen OFF (fra).
4. Indstil efter behov de enkelte bomkontakter til positionen ON (Til).
5. Kør hen til det sted, hvor du ønsker at sprøjte.
6. Naviger til doseringskontaktskærmen på infocenteret, og angiv den ønskede dosering. Dette gøres ved at:
 - A. Sørg for, at pumpens kontakt er i positionen ON (Til).
 - B. For modeller i HD-serien med manuel transmission skal du vælge det ønskede gear.
 - C. Begynd at køre med din målhastighed.
 - D. For modeller i HD-serien med manuel transmission eller med automatisk transmission brugt i manuel tilstand skal du bekræfte, at skærmen viser den korrekte

dosering. Manipuler om nødvendigt doseringskontakten, indtil monitoren viser den ønskede dosering.

Bemærk: For modeller i HD-serien med automatisk transmission, der betjenes i den automatiske tilstand, justerer computeren automatisk sprøjte trykket for at opretholde doseringen.

E. Vend tilbage til det sted, hvor du vil begynde at sprøjte.

7. Indstil hovedbomkontakten til positionen ON (Til), og gå i gang med at sprøjte.

Bemærk: Når tanken næsten er tom, kan omrøringsfunktionen forårsage skumdannelse i tanken. Sørg for, at omrøringsventilen er slukket, så du undgår dette. Du kan også som alternativ bruge et stof, der forhindrer skumdannelse i tanken.

8. Når du er færdig med at sprøjte, skal du indstille hovedbomkontakten til positionen OFF (Fra) for at deaktivere alle bomsegmentkontakter og udkoble kraftudtaget (modeller i HD-serien med manuel transmission).

Forholdsregler i forbindelse med plænepleje ved drift, når maskinen står stille

Vigtigt: Under visse forhold er der risiko for, at varme fra motoren, køleren og lydporten beskadiger græsset, når sprøjten betjenes, mens maskinen står stille. Det er tilfældet under tankomrøring, håndsprøjtning med en sprøjte pistol eller ved brug af en bom til manuel sprøjtning.

Træf følgende forholdsregler:

- **Undgå** at sprøjte, mens maskinen står stille, når det er meget varmt og/eller meget tørt, da plænen kan være under større belastning i sådanne perioder.
- **Undgå** at parkere på plænen under sprøjtning. Parker på en sti, når det er muligt.
- **Minimer** det tidsrum maskinen kører på det samme stykke plæne. Omfanget af beskadigelsen af græsset påvirkes både af, hvor lang tid maskinen står stille, og temperaturen.
- **Brug en så lav motorhastighed som muligt** til at opnå det ønskede tryk og den ønskede stråle. Derved minimeres den frembragte varme og lufthastigheden fra ventilatoren.
- **Lad varmen slippe væk** i opadgående retning fra motorrummet ved at hæve sædet under

sprøjtning, når maskinen står stille, i stedet for at tvinge varmen ud under køretøjet.

Sprøjtetips

- Overlap ikke områder, som du allerede har sprøjtet.
- Hold øje med om dyser tilstoppes. Udskift alle slidte eller beskadigede dyser.
- Brug hovedbomkontakten til at standse gennemstrømningen til sprøjten, før selve sprøjten standses. Når den er stoppet, kan du bruge den låsekontakten til neutral motorhastighed til at holde omrøringen kørende.
- Du kan få bedre resultater, hvis sprøjten er i bevægelse, når du aktiverer bommene.
- Vær opmærksom på forandringer i doseringen. De kan angive, at din hastighed har ændret sig og overskredet dysernes kapacitet, eller der er måske opstået et problem med sprøjtesystemet.

Modeller i HD-serien med automatisk transmission betjent i automatisk tilstand

Bemærk: Se vejledningen til dysevalg, som fås hos en autoriseret Toro-forhandler.

- Hvis du betjener sprøjten ved langsom hastighed, der medfører, at computeren opretholder et tryk for sprøjtesystemet, der er for lavt for de valgte dysers dosering, udledes den kemiske opløsning fra dysen forkert (løber eller drypper). Vælg en sprøjtedyse med et lavere doseringsområde.
- Hvis du betjener sprøjten ved en høj hastighed, der medfører, at computeren bruger det fulde tryk for sprøjtesystemet, og sprøjtetrykket er utilstrækkeligt for at opnå den ønskede dosering, skal du sænke hastigheden for at opnå doseringen eller vælge en sprøjtedyse med et højere doseringsområde.

Rensning af en tilstoppet dyse

Hvis en dyse tilstoppes under sprøjtning, kan du rense den ved hjælp af en forstøverflaske med vand eller en tandbørste.

1. Stands sprøjten på en plan overflade, stop motoren, og aktiver parkeringsbremsen.
2. Indstil hovedbomkontakten til positionen OFF (Fra) og køр derefter sprøjtepumpen. Se [Sprøjtepumpe \(side 44\)](#).
3. Fjern den tilstoppede dyse, og rens den med en forstøver med vand eller en tandbørste.

Valg af dyse

Bemærk: Se vejledningen til dysevalg, som fås hos en autoriseret Toro-forhandler.

Dysehovedenhederne kan bruge op til 3 forskellige dyser. Sådan vælges den ønskede dyse:

1. Stands sprøjten på en plan overflade, stop motoren, og aktiver parkeringsbremsen.
2. Indstil bommens hovedkontakt til positionen OFF (Fra) og køр sprøjtepumpen. Se [Sprøjtepumpe \(side 44\)](#).
3. Drej dysernes hoved i den ene eller anden retning for at justere dysen.

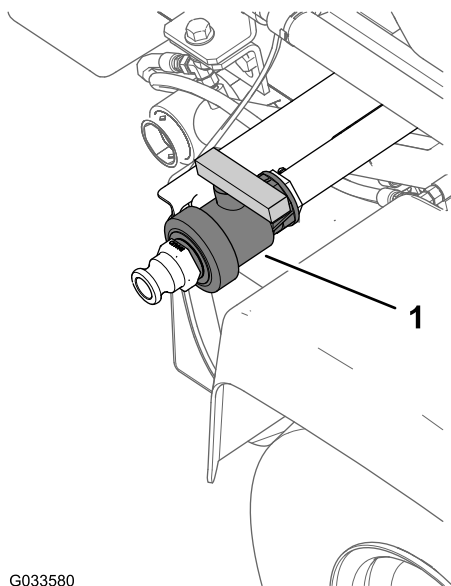
Rengøring af sprøjte-

Vigtigt: Du skal altid tømme og rengøre sprøjtemaskinen umiddelbart efter brug. Gør du ikke dette, kan kemikalierne tørre ind eller fortykkes i slangerne, hvilket tilstopper pumpen og andre dele.

Toro anbefaler, at det godkendte skyllesæt anvendes til denne maskine. Kontakt en autoriseret Toro-forhandler for at få flere oplysninger.

Rengør sprøjtesystemet efter **hver** omgang sprøjtning. Rengør systemet korrekt ved at:

- bruge tre separate skylninger,
 - bruge rensmidler og neutraliserende midler i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger,
 - bruge rent, friskt vand (ingen rensmidler eller neutraliserende midler) til **sidste** skylning.
1. Stands sprøjten, aktiver parkeringsbremsen, og sluk motoren.
 2. Find tankens aftapningsventil i maskinens venstre side ([Figur 82](#)).

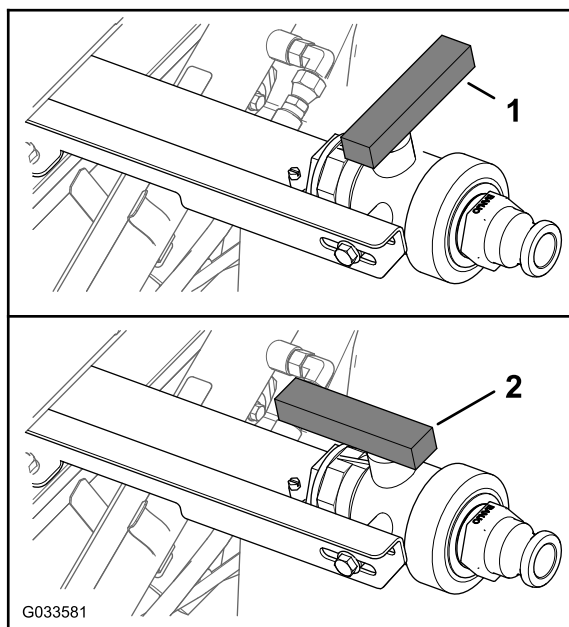


Figur 82

1. Tankdræningsgreb

3. Åbn ventilen for at dræne alt ubrugt materiale fra tanken (Figur 83).

Vigtigt: Bortskaf alle affaldskemikalier i henhold til lokale bestemmelser og materialeproducentens instruktioner.



Figur 83

1. Åben ventil
2. Lukket ventil

4. Luk aftapningsventilen (Figur 83).
5. Fyld tanken med mindst 190 liter rent vand, og luk dækslet.

Bemærk: Du kan bruge et rengørings-/neutraliseringsstof i vandet efter behov. Ved

den sidste skylning må du kun bruge rent, klart vand.

6. Sænk bommene til sprøjteposition.
7. Start motoren, og flyt gashåndtaget til en højere tomgang.
8. Kontroller, at omrøringskontakten er indstillet til positionen TIL.
9. Tænd sprøjtepumpen, og brug doseringskontakten til at øge trykket.
10. Indstil hovedbomkontakten og bomkontrolkontakterne til positionen TIL, og gå i gang med at sprøjte.
11. Lad alt vandet i tanken blive sprøjtet ud gennem dyserne.
12. Kontroller, at alle dyserne sprøjter korrekt.
13. Indstil bommens hovedkontakt til positionen OFF (Fra), sluk for sprøjtepumpen, og stop motoren.
14. Gentag trin 5 til 13 mindst to gange mere for at sikre, at sprøjtesystemet er helt rent.

Vigtigt: Du skal altid gennemføre denne procedure mindst 3 gange for at sikre, at sprøjtesystemet er helt rent, så skader på systemet forhindres.

15. Rengør filtret. Se Rengøring af sugefilteret (side 54).

Vigtigt: Hvis du har brugt opløselige pulverkemikalier, skal filteret rengøres efter hver tank.

16. Brug en haveslange til at skylle ydersiden af sprøjten med rent vand.
17. Afmonter dyserne og rengør dem manuelt. Udskift slidte eller beskadigede dyser.

Kalibrering af sprøjten

Klargøring af maskinen til kalibrering

Vigtigt: Inden kalibrering af sprøjtesystemet på HDX-Auto-modellen skal sprøjtetanken fyldes efter behov med rent vand, og maskinen skal betjenes, mens der sprøjtes ved 2,76 bar eller derover i mindst 30 minutter.

Bemærk: Før sprøjten bruges første gang, hvis dyserne udskiftes, eller hvis der er behov for det, skal du kalibrere sprøjtes gennemstrømning, hastighed og bomomløbet.

1. Fyld sprøjtetanken med rent vand.

Bemærk: Sørg for, at der er tilstrækkeligt med vand i tanken til at gennemføre alle kalibreringsprocedurerne.

2. Sænk venstre og højre bomsektion.
3. For **HDX-Auto-modellen** – betjen maskinen, mens der sprøjtes ved 2,76 bar eller derover i mindst 30 minutter. Fyld sprøjtetanken med rent vand, når du er færdig.
4. Indstil de beskyttede indstillinger til fra. Se [Indstilling af Beskyt indstillinger \(side 52\)](#).
5. For **HDX-Auto-modellen** – indstil sprøjtesystemet til manuel tilstand. Se [Skift mellem manuel tilstand og automatisk tilstand \(side 49\)](#).

Kalibrering af sprøjtegenstrømningen

Udstyr, der medbringes af operatøren: Stopur, der kan måle ned til $\pm 1/10$ af et sekund, og en beholder med måleangivelser på 50 ml.

Bemærk: Der skal to personer til at kalibrere sprøjtens gennemstrømning for **maskiner uden gaslås**.

1. Indstil transmissionen på følgende måde:
 - For modeller i HD-serien med **manuel transmission** – skift transmissionen til positionen NEUTRAL.
 - For **HDX-Auto-modellen** – skift transmissionen til P (parkering).
2. Aktiver parkeringsbremsen, og start motoren.
3. Tænd sprøjtepumpen, og aktiver omrøringen.
4. Tryk gaspedalen ned, indtil du når den maksimale motorhastighed.
5. Indstil motorhastigheden på følgende måde:
 - For maskiner **uden** den valgfri gaslås – få én person til at trykke gaspedalen ned, indtil du når den maksimale motorhastighed.
6. Indstil alle tre bomkontakter og hovedbomkontakten til positionen ON (TIL).
7. Gør klar til at udføre en opsamlingsstest med beholderen med måleangivelserne.
8. Start ved 2,76 bar, og brug doseringskontakten til at justere sprøjtetrykket, så en opsamlingsstest giver de mængder, der er anført i følgende tabel.

Bemærk: Indsaml tre prøver med hver 15 sekunders interval, og beregn gennemsnitsmængden af indsamlet vand.

Dysefarve	Milliliter opsamlet på 15 sekunder	Unser opsamlet på 15 sekunder
Gul	189	6,4
Rød	378	12,8
Brun	473	16,0
Grå	567	19,2
Hvid	757	25,6
Blå	946	32,0
Grøn	1.419	48,0

9. Når opsamlingsstesten giver de ovenfor anførte mængder, skal kontakten til overvågningshastighedsspærren sættes til positionen LOCK (Låst).
10. Drej bommens hovedkontakt til positionen OFF (Fra).
11. Naviger til kalibreringsmenuen i infocenteret, og vælg Flow Calibration (Gennemstrømningskalibrering) som følger:

Bemærk: Du kan til enhver tid annullere en kalibrering ved at vælge ikonet Startskærm.

- A. Tryk to gange på den midterste knap i infocenteret for at gå ind i menuerne.
- B. Gå ind i kalibreringsmenuen ved at trykke på den højre knap i infocenteret.
- C. Vælg Flow Cal (gennemstrømningskalibrering), og tryk på den højre knap i infocenteret.
- D. På den næste skærm skal du indtaste den kendte mængde vand, som bliver sprøjtet ud af bommene til kalibreringsproceduren. Se oversigten nedenfor.
- E. Når den kendte mængde er blevet indtastet, skal du trykke på den højre knap i infocenteret.

12. Indtast gennemstrømningsvolumen ved hjælp af symbolerne plus (+) og minus (-) i overensstemmelse med følgende tabel.

Dysefarve	Liter	Amerikanske gallons
Gul	42	11
Rød	83	22
Brun	106	28
Grå	125	33
Hvid	167	44
Blå	208	55
Grøn	314	83

13. Drej bommens hovedkontakt til positionen ON (Til) i fem minutter.

Bemærk: Efterhånden som maskinen sprøjter, viser infocenteret den mængde væske, der måles.

14. Efter fem minutters sprøjtning skal du klikke på fluebenet ved at trykke på den midterste knap i infocenteret.

Bemærk: Det er ok, hvis det antal gallons, der vises under kalibreringen, ikke svarer til den kendte mængde vand, der blev indtastet i infocenteret.

15. Drej bommens hovedkontakt til positionen OFF (Fra) efter fem minutter, og vælg fluebenet i infocenteret.

Bemærk: Kalibrering er nu gennemført.

Kalibrering af sprøjtehastigheden

1. Sørg for, at sprøjtetanken er fyldt med vand.
2. Afmærk en afstand på 45-152 m i et åbent, plant område.

Bemærk: Toro anbefaler afmærkning af 152 m, hvis du vil have mere nøjagtige resultater.

3. Start motoren, og køр til startstedet i det afmærkede område.

Bemærk: Placer midten af forhjulene, så de flugter med startlinjen, for at få det mest nøjagtige måleresultat.

4. Naviger til kalibreringsmenuen i infocenteret, og vælg Speed Calibration (Hastighedskalibrering).

Bemærk: Du kan til enhver tid annullere en kalibrering ved at vælge ikonet Startskærm.

5. Vælg pilen Næste (→) i infocenteret.
6. Indtast den afmærkede afstand ved hjælp af symbolerne plus (+) og minus (-) i infocenteret.
7. Udfør en af følgende handlinger:
 - For modeller i HD-serien med **manuel transmission** – sæt maskinen i første gear, og køр hele den afmærkede afstand i en lige linje ved fuld gas.
 - For **HDX-Auto-modellen** – sæt maskinen i D (kør), og køр hele den afmærkede afstand i en lige linje ved fuld gas.

8. Stop maskinen ved afslutningen på den afmærkede afstand, og vælg fluebenet i infocenteret.

Bemærk: Tag farten af, og foretag en rullende standsning ved at placere midten af forhjulene, så de flugter med mållinjen, for at få det mest nøjagtige måleresultat.

Bemærk: Kalibrering er nu gennemført.

Kalibrering af bomomløbet

Vigtigt: Vælg et åbent, fladt område til udførelse af denne procedure.

Bemærk: Der skal to personer til at kalibrere bomomløbet for **maskiner uden gaslås**.

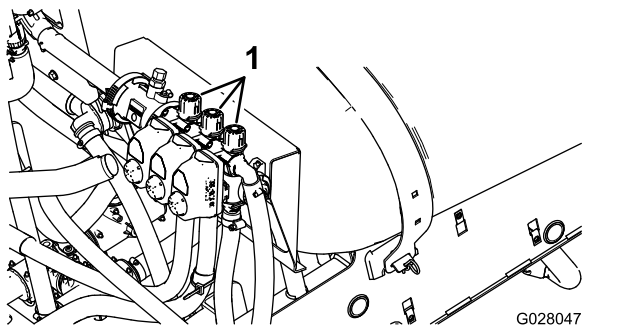
1. Sørg for, at sprøjtetanken er fyldt med vand.
 2. Indstil transmissionen på følgende måde:
 - For modeller i HD-serien med **manuel transmission** – skift transmissionen til positionen NEUTRAL.
 - For **HDX-Auto-modellen** – skift transmissionen til P (parkering).
 3. Aktiver parkeringsbremsen, og start motoren.
 4. Med hovedbomkontakten i positionen OFF (Fra) skal de tre bomkontakter indstilles til positionen ON (Til).
 5. Indstil pumpekontakten til positionen ON (til), og aktiver omrøringen.
 6. Indstil motorhastigheden på følgende måde:
 - For maskiner **uden** den valgfri gaslås – få én person til at trykke gaspedalen ned, indtil du når den maksimale motorhastighed.
- Bemærk:** Den anden person skal justere bomsektionens omløbsventiler.
- For maskiner **med** den valgfri gaslås skal du trykke gaspedalen ned, indtil du når den maksimale motorhastighed og indstille gaslåsen. Se betjeningsvejledningen til Workman-gashåndtag.
7. Naviger til kalibreringsmenuen i infocenteret, og vælg Test Speed (Testhastighed).
- Bemærk:** Du kan til enhver tid annullere en kalibrering ved at vælge ikonet Startskærm.
8. Indtast en testhastighed på 5,6 km/t ved hjælp af symbolerne plus (+) og minus (-), og vælg derefter ikonet Startskærm.
 9. Indstil doseringen ved hjælp af doseringskontakten i overensstemmelse med tabellen nedenfor.

Table over dyседoseringstilstanden

Dysefarve	SI (metrisk)	Engelsk	Plæne
Gul	159 l/ha	17 gpa	0,39 gpk
Rød	319 l/ha	34 gpa	0,78 gpk
Brun	394 l/ha	42 gpa	0,96 gpk
Grå	478 l/ha	51 gpa	1,17 gpk
Hvid	637 l/ha	68 gpa	1,56 gpk
Blå	796 l/ha	85 gpa	1,95 gpk
Grøn	1,190 l/ha	127 gpa	2,91 gpk

- Slå den venstre bom fra, og juster bommens omløbsventil (Figur 84), indtil trykværdien svarer til det tidligere indstillede niveau (typisk 2,76 bar).

Bemærk: De nummererede indikatorer på omløbsventilen er kun til reference.



Figur 84

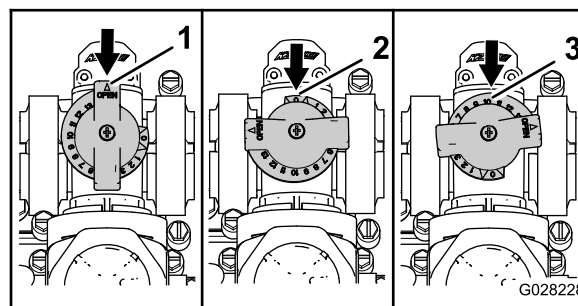
- Justering af bommens omløb

- Slå den venstre bom til, og slå den højre bom fra.
- Juster den højre boms omløbsventil (Figur 84), indtil trykværdien svarer til det tidligere indstillede niveau (typisk 2,76 bar).
- Slå den højre bom til, og slå den midterste bom fra.
- Juster den midterste boms omløbsventil (Figur 84), indtil trykværdien svarer til det tidligere indstillede niveau (typisk 2,76 bar).
- Slå alle bommene fra.
- Sluk for pumpen.

Bemærk: Kalibrering er nu gennemført.

Placeringer af knap til omløbsventil

- Omrøringsomløbsventilen er i positionen helt Åben som vist i A i Figur 85.
- Omrøringsomløbsventilen er i positionen Lukket (0) som vist i B i Figur 85.
- Omrøringsomløbsventilen er i en midterposition (justeret i forhold til trykmåleren for sprøjtesystemet) som vist i C i Figur 85.



Figur 85

- Åben
- Lukket (0)
- Midterposition

Kalibrering af omrøringsomløbsventilen

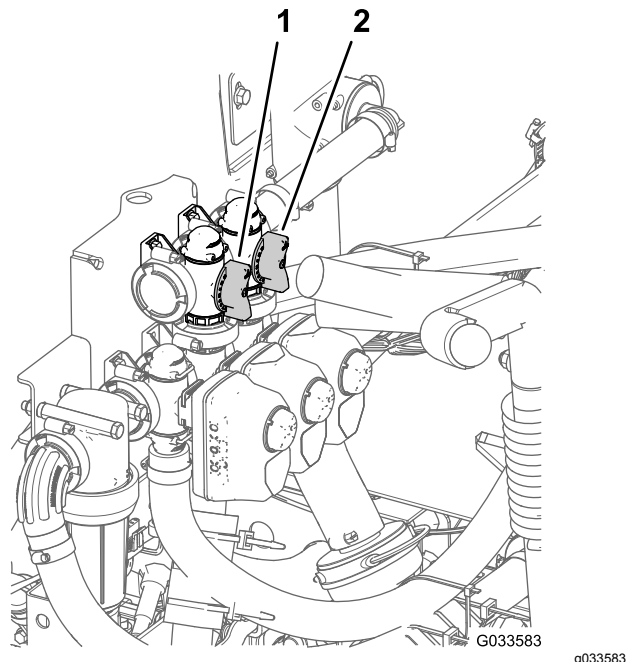
Eftersynsinterval: Årlig

Vigtigt: Vælg et åbent, fladt område til udførelse af denne procedure.

Bemærk: Der skal to personer til at kalibrere omrøringsomløbsventilen for maskiner uden gaslås .

- Sørg for, at sprøjetanken er fyldt med vand.
 - Kontroller, at omrøringskontrolventilen er åben. Hvis der er stillet på den, skal den åbnes helt nu.
 - Indstil transmissionen på følgende måde:
 - For modeller i HD-serien med **manuel transmission** – skift transmissionen til positionen NEUTRAL.
 - For **HDX-Auto-modellen** – skift transmissionen til P (parkering).
 - Aktiver parkeringsbremsen, og start motoren.
 - Tænd sprøjtepumpen.
 - Indstil motorhastigheden på følgende måde:
 - For maskiner **uden** den valgfri gaslås – få én person til at trykke gaspedalen ned, indtil du når den maksimale motorhastighed.
- Bemærk:** Den anden person indsamler prøver fra sprøjtedyserne.
- For maskiner **med** den valgfri gaslås skal du trykke gaspedalen ned, indtil du når den maksimale motorhastighed og indstille gaslåsen. Se betjeningsvejledningen til Workman-gashåndtag.
 - Indstil de tre individuelle bomventiler til positionen OFF (Fra).
 - Indstil hovedbomkontakten til positionen ON (Til).
 - Indstil systemtrykket til Maksimum.

10. Tryk omrøringskontakten til positionen OFF (fra), og aflæs trykmåleren.
 - Hvis den fortsat står på 6,9 bar, er omrøringsomløbsventilen korrekt kalibreret.
 - Hvis trykmåleren står på noget andet, skal du fortsætte til næste trin.
11. Juster omrøringsomløbsventilen (Figur 86) på bagsiden af omrøringsventilen, indtil trykmåleren står på 6,9 bar.



Figur 86

1. Omrøringsomløbsventil
2. Hovedbommens omløb

12. Tryk pumpekontakten til positionen OFF (Fra), flyt gashåndtaget til positionen IDLE (Tomgang), og drej startkontakten til positionen OFF (Fra).

Justering af hovedbommens omløbsventil

Bemærk: Ved at justere hovedbommens omløbsventil mindskes eller øges det flow, der sendes til omrøringsdyserne i tanken, når hovedbomkontakten er i positionen OFF (Fra).

1. Sørg for, at sprøjtetanken er fyldt med vand.
2. Aktiver parkeringsbremsen.
3. Indstil transmissionen på følgende måde:
 - For modeller i HD-serien med **manuel transmission** – skift transmissionen til positionen NEUTRAL.
 - For **HDX-Auto-modellen** – skift transmissionen til P (parkering).
4. Tænd sprøjtepumpen.
5. Indstil omrøringskontakten til positionen ON (til).

6. Indstil hovedbomkontakten til positionen OFF (Fra).
7. Indstil motorhastigheden på følgende måde:
 - For maskiner **uden** den valgfri gaslås – få én person til at trykke gaspedalen ned, indtil du når den maksimale motorhastighed.

Bemærk: Den anden person indsamler prøver fra sprøjtedyserne.

 - For maskiner **med** den valgfri gaslås skal du trykke gaspedalen ned, indtil du når den maksimale motorhastighed og indstille gaslåsen. Se betjeningsvejledningen til Workman-gashåndtag.
8. Juster grebet til hovedbommens omløbsventil for at styre omrøringen i tanken (Figur 86).
9. Sænk hastigheden til tomgang.
10. Indstil omrøringskontakten og pumpekontakten til positionen OFF (fra).
11. Sluk for maskinen.

Vedligeholdelse

Bemærk: Leder du efter et *Ledningsdiagram* eller *Hydraulikdiagram* til din maskine? Download et gratis eksemplar af diagrammet ved at besøge www.Toro.com og søge efter din maskine via vejledningslinket på hjemmesiden.

Bemærk: Maskinens venstre og højre side er som set fra den normale betjeningsposition.

Skema over anbefalet vedligeholdelse

Vedligeholdelsesintervaller	Vedligeholdelsesprocedure
Hver anvendelse eller dagligt	<ul style="list-style-type: none">• Rengør sugefilteret.• Kontroller tankkremmene.
For hver 50 timer	<ul style="list-style-type: none">• Smør pumpen.
For hver 100 timer	<ul style="list-style-type: none">• Smør smøreniplerne.• Smør bomhængslerne.
For hver 200 timer	<ul style="list-style-type: none">• Efterse alle slangerne og tilslutningerne for beskadigelse og korrekt påsætning.• Rengør gennemstrømningsmåleren (Ofte ved brug af pulverstoffer).
For hver 400 timer	<ul style="list-style-type: none">• Efterse O-ringene i ventilen, og udskift dem om nødvendigt.• Udskift trykfilteret.• Efterse pumpemembranen, og udskift den efter behov• Efterse pumpens kontraventiler, og udskift dem efter behov• Efterse nylondrejebøsningerne.
Årlig	<ul style="list-style-type: none">• Skyl sprøjtemaskinen med rent vand.• Kalibrer omrøringsomløbsventilen.

Vigtigt: Se maskinens *betjeningsvejledning* for at få oplysninger om yderligere vedligeholdelsesprocedurer for motoren.

Kontrolliste for daglig vedligeholdelse

Kopier denne side til rutinemæssig brug.

Vedligeholdelsespunkter	I ugen:						
	Man.	Tirs.	Ons.	Tors.	Fre.	Lør.	Søn.
Efterse bremsens og parkeringsbremsens funktion.							
Efterse gearskiftets/frigearrets funktion.							
Kontroller brændstofstanden.							
Kontroller motorens oliestand, før tanken fyldes.							
Kontroller transakslens oliestand, før tanken fyldes.							
Efterse luftfilteret, før tanken fyldes.							
Efterse motorens køleribber, før tanken fyldes.							
Kontroller for usædvanlige motorlyde.							
Kontroller for usædvanlige driftslyde.							
Kontroller dæktrykket.							
Kontroller for væskelækager.							
Kontroller instrumenternes funktion.							
Kontroller gaspedalens funktion.							
Rengør sugefilteret.							
Kontroller spidsningen.							
Smør alle smørenipler. ¹							
Pletreparationsmaling.							

¹Umiddelbart efter hver vask, uanset det angivne interval

Bemærkninger om problemområder

Eftersyn foretaget af:		
Punkt	Dato	Oplysninger
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

▲ FORSIGTIG

Hvis du lader nøglen sidde i startkontakten, kan andre personer utilsigtet komme til at starte motoren og forårsage alvorlig personskade på dig eller omkringstående.

Fjern nøglen fra startkontakten, og frakobl det positive batterikabel, før vedligeholdelsesarbejde påbegyndes. Skub batterikablet til side, så det ikke tilfældigt kommer i berøring med batteriets pol.

Tiltag forud for vedligeholdelse

Adgang til maskinen

Hævning af tankenheden

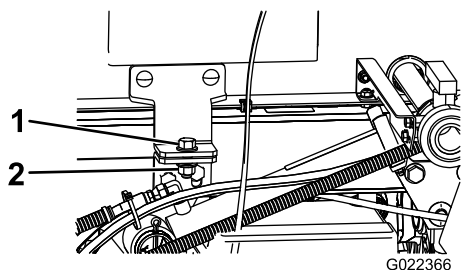
▲ FARE

Sprøjtetankenheden udgør en fare i form af lagret energi. Hvis enheden ikke håndteres forsvarligt ved montering eller afmontering, kan den flytte sig eller vælte og skade dig eller andre omkringstående.

Brug remme og en løbekran til at understøtte sprøjtetankenheden under montering, afmontering eller vedligeholdelse, når fastspændingsanordningerne fjernes.

En tom tankenhed kan vippes eller hæves, således at man opnår fuld adgang til motoren og andre interne komponenter. Drej bomforlængeren fremad for at fordele vægten mere jævnt. Træf følgende forholdsregler:

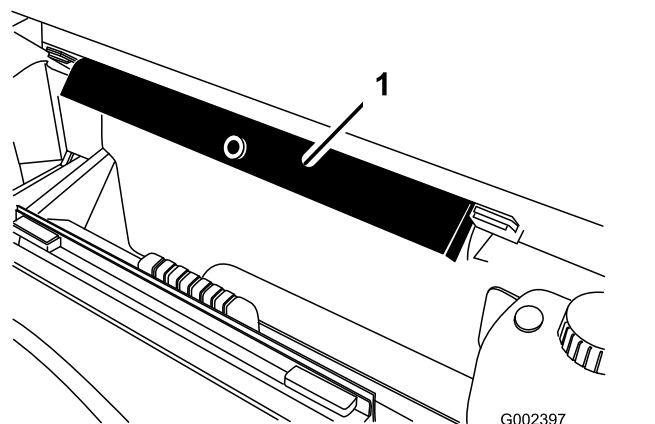
1. Parker køretøjet med en **tom** tank på en plan overflade.
2. Brug bomkontakterne til at hæve bomforlængeren til ca. 45°.
3. Stop maskinen, aktiver parkeringsbremsen, og fjern nøglen fra startkontakten.
4. Fjern sikkerhedsboltene foran på platformen (Figur 87).



Figur 87

1. Bolt (1/2" x 1 1/2")
2. Låsemøtrik (1/2")

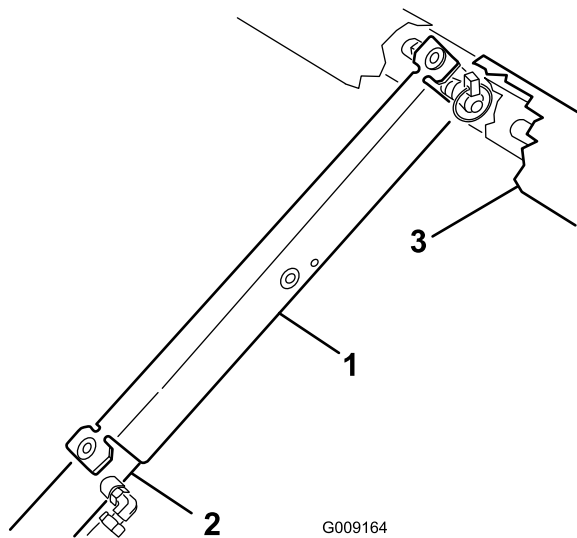
5. Fold bomforlængerne fremad, langs med tankenheden for at fordele vægten mere jævnt og forhindre den i at vippe bagover.
6. Hæv tankenheden, indtil løftecylindrene er helt udstrakte.
7. Fjern ladstøtten fra opbevaringsbeslagene bag på styrtbøjlepanelet (Figur 88).



Figur 88

1. Ladstøtte

8. Skub ladstøtten ned over cylinderstangen, og sørg for, at tapperne på støtteenden hviler på enden af cylinderløbet og stangenden af løftecylinderen (Figur 89).



Figur 89

- | | |
|----------------|--------|
| 1. Ladstøtte | 3. Lad |
| 2. Cylinderløb | |

Sænkning af tankenheden

1. Fjern ladstøtten fra cylinderen, og sæt den i beslagene bag på styrtbøjlepanelet, når du er parat til at sænke tankenheden.

▲ FORSIGTIG

Forsøg ikke at sænke tankenheden, når ladsikkerhedsstøtten er placeret på cylinderen.

2. Træk forsigtigt løftcylinderne ind for at sænke tanken ned til stellet.
3. Monter de to tilholderbolte og fastgørelsesanordninger for at fastgøre tankenheden.
4. Vip bomforlængerne tilbage til den strakte position.
5. Brug bomkontakterne til at hæve bomforlængerne til positionen TRANSPORT.

Smøring

Smøring af sprøjtesystemet

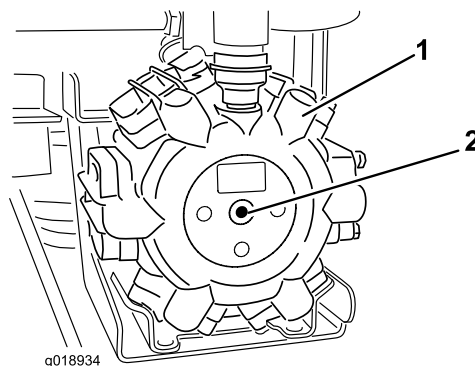
Eftersynsinterval: For hver 50 timer

For hver 100 timer

Smør alle lejer og bøsninger efter hver 100. time eller en gang om året, alt efter hvad der indtræffer først.

Fedttype: Lithiumbaseret fedt nr. 2

1. Tør smørepiplen ren, så der ikke kan komme fremmedlegemer ind i lejet eller bøsningen.
2. Pump fedt ind i lejer eller bøsninger.
3. Tør overskydende fedt af.



Figur 90

- | | |
|----------|--------------------------|
| 1. Pumpe | 2. Smøringsspunkt (fedt) |
|----------|--------------------------|

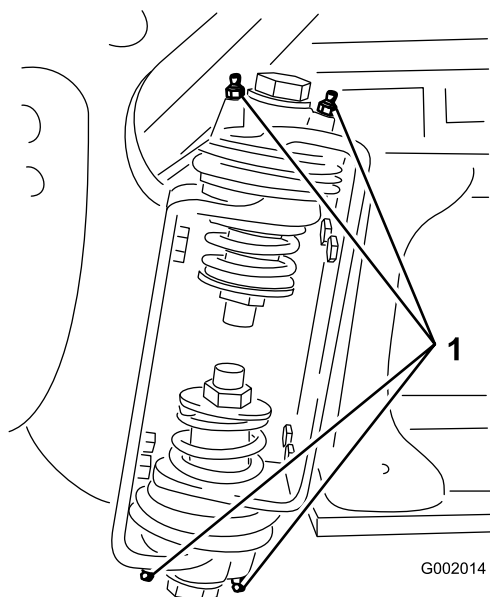
Smøring af bomhængslerne

Eftersynsinterval: For hver 100 timer

Vigtigt: Hvis bomhængslet vaskes med vand, skal alt vand og snavs fjernes fra hængslet og rent smøringssolie påføres.

Fedttype: Lithiumbaseret fedt nr. 2.

1. Tør smørelinjerne rene, så der ikke kan komme fremmedlegemer ind i lejet eller bøsningen.
2. Pump fedt ind i lejet eller bøsningen ved hver nippel [Figur 91](#).



Figur 91
Højre bom

1. Smørenippel

3. Tør overskydende fedt af.
4. Gentag denne procedure for hver drejetap på bommen.

Vedligeholdelse af sprøjtesystemet

⚠ ADVARSEL

De kemiske stoffer, der bruges i sprøjtesystemet, kan være farlige og giftige for dig, omkringstående, dyr, planter, jord og lignende.

- Læs, og følg advarselsetiketter og materialesikkerhedsdatablade for de anvendte kemikalier, og beskyt dig i henhold til kemikalieproducentens anbefalinger. Brug f.eks. behørigt personbeskyttelsesudstyr, herunder ansigtsmaske, briller, handsker og andet udstyr, der kan beskytte dig mod kontakt med kemikalier.
- Husk, at det kan være, at der bruges mere end et kemikalie, og oplysningerne for hvert kemikalie skal vurderes.
- **Afslå at betjene eller arbejde på sprøjten, hvis sådanne oplysninger ikke er tilgængelige!**
- Før der udføres arbejde på et sprøjtesystem, skal det sikres, at systemet er blevet skyllet tre gange og neutraliseret i henhold til kemikalieproducentens(-ernes) anbefalinger, og at alle ventiler har gennemgået tre cyklusser.
- Kontroller, at der er tilstrækkeligt med rent vand og sæbe i nærheden, og vask omgående de områder, hvor du har været i kontakt med kemikalier.

Eftersyn af slangerne

Eftersynsinterval: For hver 200 timer

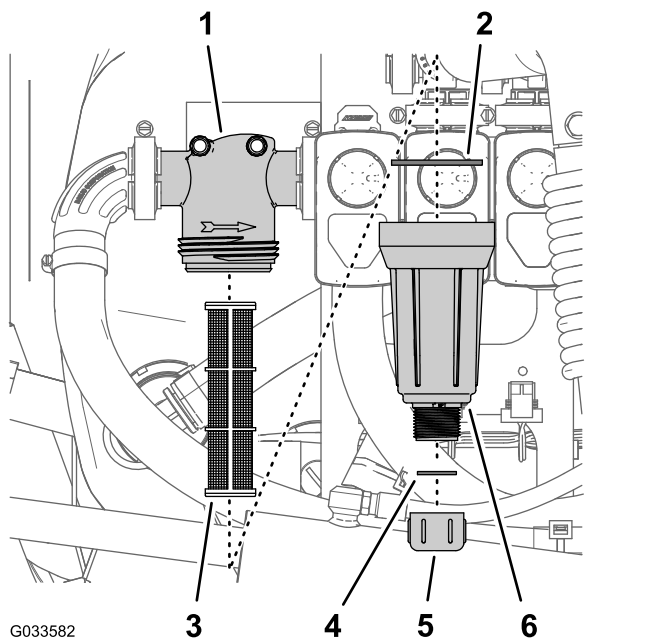
For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

Undersøg slangerne i sprøjtesystemet for revner, lækager eller anden skade. Eftersø samtidig forbindelserne og beslagene for tilsvarende beskadigelse. Udskift slanger og beslag, hvis de er beskadiget.

Udskiftning af trykfilteret

Eftersynsinterval: For hver 400 timer

1. Parker maskinen på en plan flade, sluk for sprøjtepumpen, sluk motoren, og tag nøglen ud af startkontakten.
2. Anbring en dræningsbakke under trykfilteret (Figur 92).



Figur 92

- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. Filterhoved | 4. Pakning (aftapningsprop) |
| 2. Pakning (skål) | 5. Aftapningsdæksel |
| 3. Filterelement | 6. Skål |

3. Drej aftapningsdækslet mod urets retning, og tag den ud af trykfilterets skål (Figur 92).

Bemærk: Lad al væske løbe ud af skålen.

4. Drej skålen imod urets retning, og fjern filterhovedet (Figur 92).
5. Fjern det gamle trykfilterelement (Figur 92).

Bemærk: Bortskaf det gamle filter.

6. Kontroller aftapningsproppens pakning (inden i skålen) og skålens pakning (inden i filterhovedet) for skader og slid (Figur 92).

Bemærk: Udskift proppens, skålens eller begges eventuelt beskadigede eller slidte pakninger.

7. Monter det nye trykfilterelement i filterhovedet (Figur 92).

Bemærk: Sørg for, at filterelementet sidder godt fast i filterhovedet.

8. Monter skålen på filterhovedet, og stram med hånden (Figur 92).

9. Monter aftapningsdækslet på fittingen i bunden af skålen, og stram dækslet med hånden (Figur 92).

Undersøgelse af sprøjtepumpen

Eftersynsinterval: For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)—Efterse pumpemembranen, og udskift den efter behov (kontakt en autoriseret Toro-serviceforhandler).

For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)—Efterse pumpens kontraventiler, og udskift dem efter behov (kontakt en autoriseret Toro-serviceforhandler).

Bemærk: Følgende maskinkomponenter betragtes som reservedele, der forbruges, medmindre de skønnes at være defekte, eller ikke er omfattet af garantien for denne maskine.

Få en autoriseret ToroShort-serviceleverandør til at kontrollere følgende interne pumpekomponenter for skade:

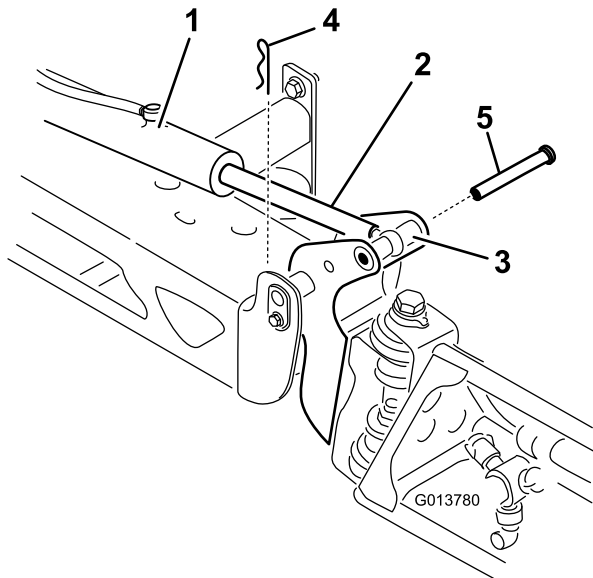
- Pumpemembran
- Pumpens kontraventiler

Udskift om nødvendigt komponenter.

Justering af bommene, så de er vandrette

Følgende fremgangsmåde kan anvendes til at justere aktuatorerne på midterbommen, så venstre og højre bom bevares i vandret position.

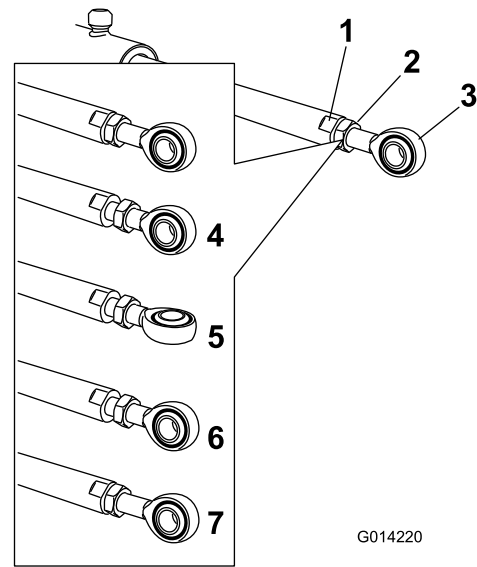
1. Forlæng bommene til sprøjteposition.
2. Fjern splitten fra drejetappen (Figur 93).



Figur 93

- | | |
|------------------------|----------|
| 1. Aktuator | 4. Clips |
| 2. Aktuatorstang | 5. Pind |
| 3. Bommens drejetaphus | |

3. Løft op på bommen, fjern splitten (Figur 93), og sænk langsomt bommen ned på jorden.
4. Efterse tappen for skader, og udskift den om nødvendigt.
5. Brug en skrueøgler på de flade sider af aktuatorstangen at gøre den ubevægelig, og løs derefter kontramøtrikken, så øjestangen kan manipuleres (Figur 94).



Figur 94

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Flad side på aktuatorstangen | 5. Øje justeret |
| 2. Kontramøtrik | 6. Øjeposition ved montering |
| 3. Øje | 7. Kontramøtrik strammet for at låse i ny position |
| 4. Kontramøtrik løsnet | |

6. Drej øjestangen i aktuatorstangen, så den forlængede aktuator forkortes eller forlænges til den ønskede position (Figur 94).

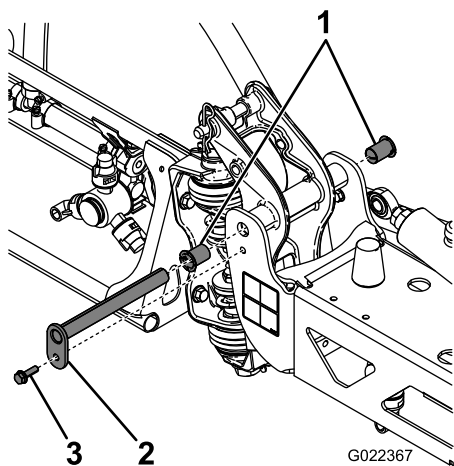
Bemærk: Du skal dreje øjestangen halve eller hele omgange, så du kan montere stangen på bommen.

7. Når den ønskede position er opnået, skal kontramøtrikken strammes, så aktuator- og øjestangen fastgøres.
8. Hæv bommen for at tilpasse drejetappen til aktuatorstangen.
9. Mens du holder bommen, skal du føre stiften gennem bommens drejetap og aktuatorstangen (Figur 93).
10. Når stiften er på plads, skal bommen slippes og stiften fastgøres med splitten, som tidligere blev afmonteret.
11. Gentag proceduren for hvert aktuatorstangleje om nødvendigt.

Eftersyn af nylondrejbøsningerne

Eftersynsinterval: For hver 400 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først)

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.
2. Forlæng bommene til sprøjtepositionen, og understøt dem ved hjælp af støtter eller remme fra en lift.
3. Når bommens vægt er understøttet, kan du fjerne den bolt og møtrik, der fastholder drejetappen på bommen (Figur 95).



Figur 95

- | | |
|-------------------|---------|
| 1. Nylonbøsninger | 3. Bolt |
| 2. Drejetap | |

4. Fjern drejetappen.
5. Fjern bommen og akselbeslaget fra stedet i midten, så der er adgang til nylonbøsningerne.

6. Fjern og efterse nylonbøsningerne fra akselbeslagets for- og bagside (Figur 95).

Bemærk: Udskift eventuelle beskadigede bøsninger.

7. Kom en lille smule olie på nylonbøsningerne, og monter dem på aksebeslaget.
8. Monter bommen og aksebeslaget på midterstedet, og tilpas åbningerne (Figur 95).
9. Monter drejetappen, og fastgør den med den bolt og møtrik, som du afmonterede tidligere.

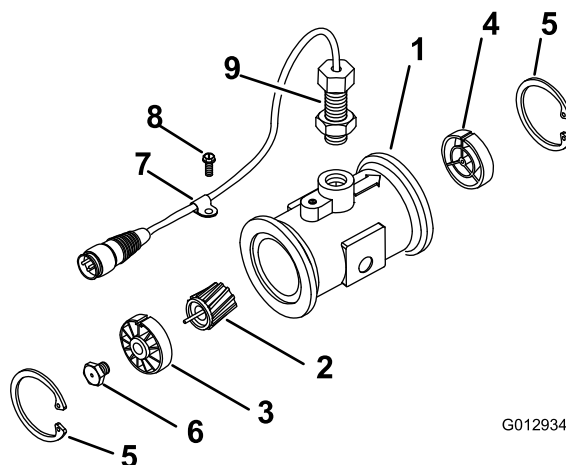
Gentag denne procedure for hver bom.

Rengøring

Rengøring af gennemstrømningsmåleren

Eftersynsinterval: For hver 200 timer/Årlig (alt efter hvad der indtræffer først) (Oftere ved brug af pulverstoffer).

1. Skyl og dræn hele sprøjtesystemet grundigt.
2. Tag gennemstrømningsmåleren af sprøjten og skyl den igennem med rent vand.
3. Fjern låseringen fra opstrømsiden (Figur 96).



Figur 96

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Modificeret enhed med flange | 6. Turbinetapenhed |
| 2. Rotor-/magnetenhed | 7. Kabelklemme |
| 3. Nav/leje | 8. Skrue med gevind |
| 4. Navenhed (med kilegangen oppe) | 9. Sensorenhed |
| 5. Låserring | 10. Flow-reducerende manchete |

4. Rens turbinen og turbinenavet for at kunne fjerne filspåner og evt. pulverstoffer.

5. Efterse turbinebladene for slid.

Bemærk: Hold turbinen i hånden og drej den rundt. Den bør kunne dreje frit med meget lidt modstand. I modsat fald skal den udskiftes.

6. Monter gennemstrømningsmåleren.

7. Brug en luftdyse med et lavt tryk (0,34 bar) for at sikre, at turbinen drejer frit.

Bemærk: Hvis turbinen ikke drejer frit, skal den sekskantede tap i bunden af turbinenavet løsnes med 1/16 omgang, indtil den drejer frit.

Rengøring af sprøjtes ventiler

- Se følgende sektioner for oplysninger om rengøring af hastighedsreguleringsventilen:
 1. [Afmontning af ventilaktuatoren \(side 72\)](#)
 2. [Afmontning af hastighedsregulerings manifoldventil \(side 73\)](#)
 3. [Rengøring af manifoldventilen \(side 77\)](#)
 4. [Samling af manifoldventilen \(side 78\)](#)
 5. [Montering af hastighedsregulerings manifoldventil \(side 79\)](#)
 6. [Montering af ventilaktuatoren \(side 82\)](#)
- Se følgende sektioner for oplysninger om rengøring af omrøringsventilen:
 1. [Afmontning af ventilaktuatoren \(side 72\)](#)
 2. [Afmontning af omrøringsmanifoldventilen \(side 74\)](#)
 3. [Rengøring af manifoldventilen \(side 77\)](#)
 4. [Samling af manifoldventilen \(side 78\)](#)
 5. [Montering af omrøringsmanifoldventilen \(side 79\)](#)
 6. [Montering af ventilaktuatoren \(side 82\)](#)
- Se følgende sektioner for oplysninger om rengøring af hovedbomventilen:
 1. [Afmontning af ventilaktuatoren \(side 72\)](#)
 2. [Afmontning af hovedbommens manifoldventil \(side 75\)](#)
 3. [Rengøring af manifoldventilen \(side 77\)](#)
 4. [Samling af manifoldventilen \(side 78\)](#)
 5. [Montering af hovedbommens manifoldventil \(side 81\)](#)
 6. [Montering af ventilaktuatoren \(side 82\)](#)
- Se følgende sektioner for oplysninger om rengøring af de 3 sektionsventiler:
 1. [Afmontning af ventilaktuatoren \(side 72\)](#)
 2. [Afmontning af sektionsmanifoldventilen \(side 76\)](#)
 3. [Rengøring af manifoldventilen \(side 77\)](#)
 4. [Samling af manifoldventilen \(side 78\)](#)
 5. [Montering af sektionsmanifoldventilen \(side 82\)](#)
 6. [Montering af ventilaktuatoren \(side 82\)](#)

Afmontering af ventilaktuatoren

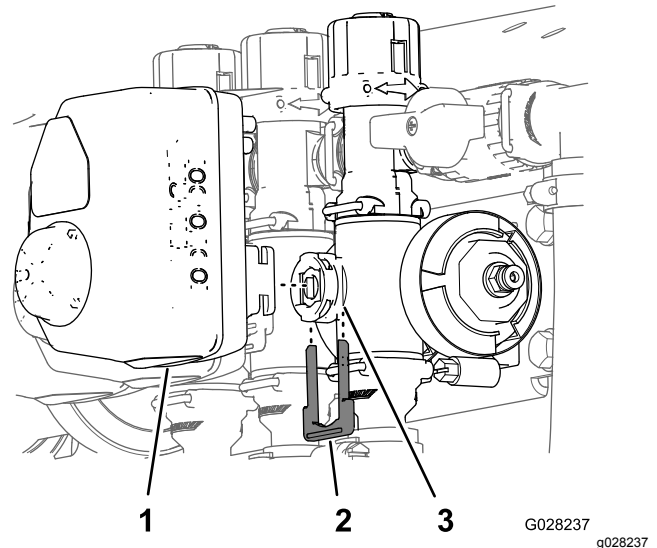
1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen,

stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.

2. Fjern 3-benskonnektoren på ventilaktuatoren fra den elektriske 3-sokkelkonnektor på sprøjtes ledningsnet.
3. Fjern den holder, der fastgør aktuatoren til manifoldventilen for hastighedsreguleringsventilen, omrøringsventilen, hovedbomventilen eller bomsektionsventilen ([Figur 97](#)).

Bemærk: Tryk de 2 ben på holderen sammen, imens du trykker den ned.

Bemærk: Behold aktuatoren og holderen til montering i [Montering af ventilaktuatoren \(side 82\)](#).



Figur 97

Sektionsventilaktuator vist (omrøringsventilaktuatoren er magen til)

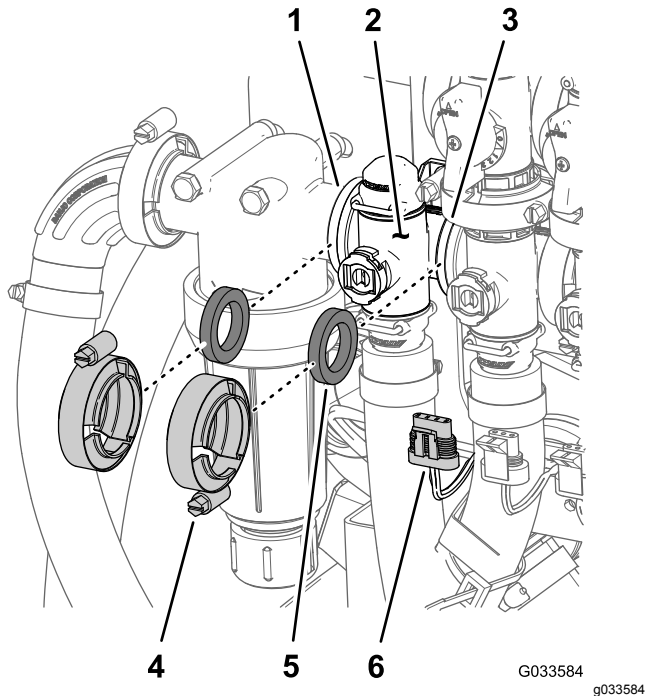
1. Ventilaktuator (sektionsventil vist)
2. Holder
3. Spindelport

4. Fjern aktuatoren fra manifoldventilen.

Afmontering af hastighedsregulerings manifoldventil

1. Fjern de to flangeklemmer og de to pakninger, der fastgør hastighedsreguleringsventilens manifold (Figur 98) til trykfilteret og omrøringsventilen.

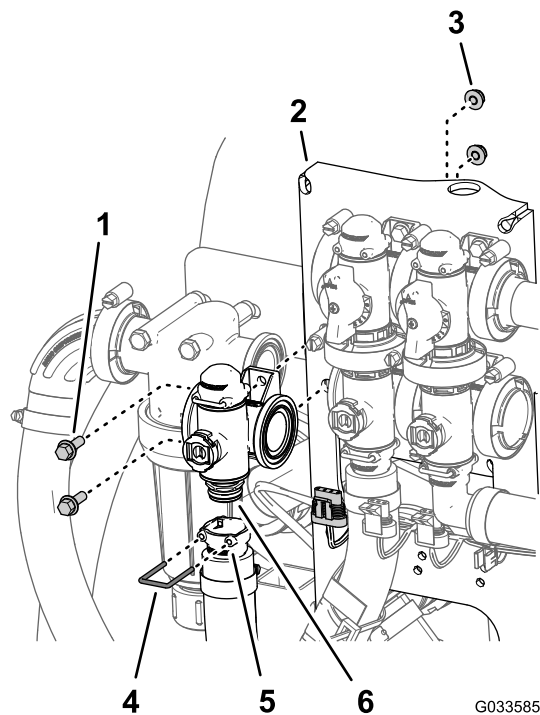
Bemærk: Gem flangeklemmerne og pakningerne til montering i [Montering af hastighedsregulerings manifoldventil](#) (side 79).



Figur 98

- | | |
|---|---|
| 1. Flange (trykfilterhoved) | 4. Flangeklemme |
| 2. Manifold (hastighedsreguleringsventil) | 5. Pakning |
| 3. Flange (omrøringsventil) | 6. 3-benskonnektor (ventilaktuator – hastighedsreguleringsventil) |

2. Afmonter den holder, der fastgør udgangsfittingen til hastighedsreguleringsventilens manifoldkobling (Figur 99).



Figur 99

- | | |
|--|---|
| 1. Flangehovedbolt ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") | 4. Holder |
| 2. Ventilbeslag | 5. Sokkel (udgangsfitting) |
| 3. Flangelåsemøtrik ($\frac{1}{4}$ ") | 6. Kobling (manifold – hastighedsreguleringsventil) |

3. Afmonter de to flangehovedbolte ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") og to flangelåsemøtrikker ($\frac{1}{4}$ "), der fastgør hastighedsreguleringsventilen til ventilbeslaget, og afmonter ventilmanifolden fra maskinen (Figur 99).

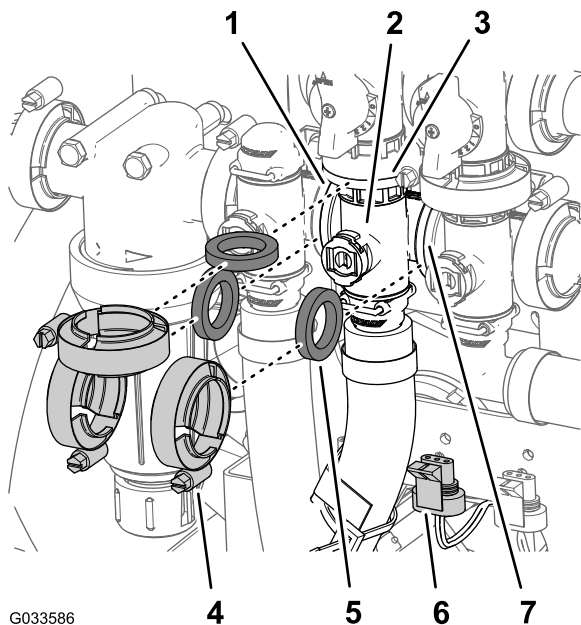
Bemærk: Løsn om nødvendigt monteringsbolte og -møtrikker til trykfilterhovedet for at lette fjernelsen af hastighedsreguleringsventilen.

Bemærk: Gem flangehovedboltene, flangelåsemøtrikkerne og holderen til montering i [Montering af hastighedsregulerings manifoldventil](#) (side 79).

Afmontering af omrøringsmanifoldventilen

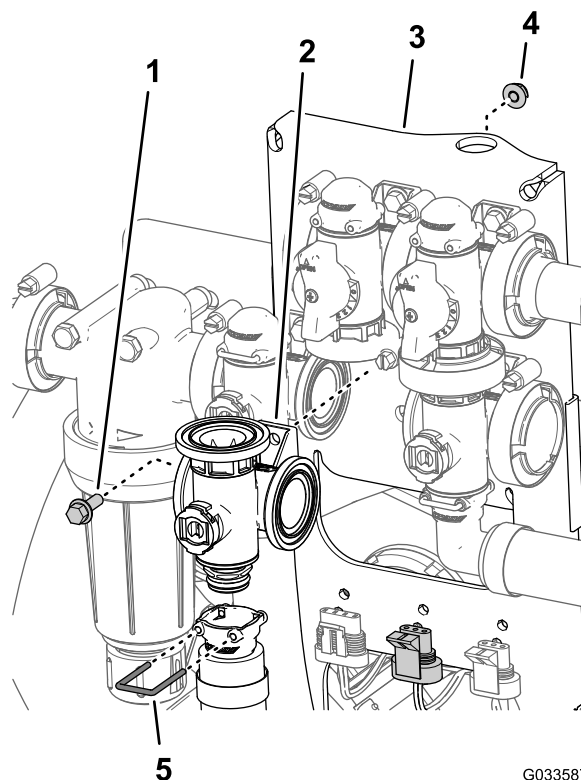
1. Fjern tre flangeklemmer og tre pakninger, der fastgør omrøringsventilens manifold (Figur 100) til omrøringsomløbsventilen, hastighedsreguleringsventilen og hovedbomventilen.

Bemærk: Gem flangeklemmerne og pakningerne til montering i [Montering af omrøringsmanifoldventilen \(side 79\)](#).



Figur 100

- | | |
|--|---|
| 1. Flange (trykfilterhoved) | 5. Pakning |
| 2. Manifold (omrøringsventil) | 6. 3-benskonnektor (ventilaktuator – omrøringsventil) |
| 3. Flange (omløbsventil – omrøringsventil) | 7. Flange (hovedbomventil) |
| 4. Flangeklemme | |



Figur 101

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Flangehovedbolt ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") | 4. Holder |
| 2. Ventilbeslag | 5. Sokkel (udgangsfitting) |
| 3. Flangelåsemøtrik ($\frac{1}{4}$ ") | 6. Manifoldventil (omrøringsventil) |

3. Afmonter flangehovedbolten ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") og flangelåsemøtrikken ($\frac{1}{4}$ "), der fastgør omrøringsventilen til ventilbeslaget, og afmonter ventilmanifolden fra maskinen (Figur 101).

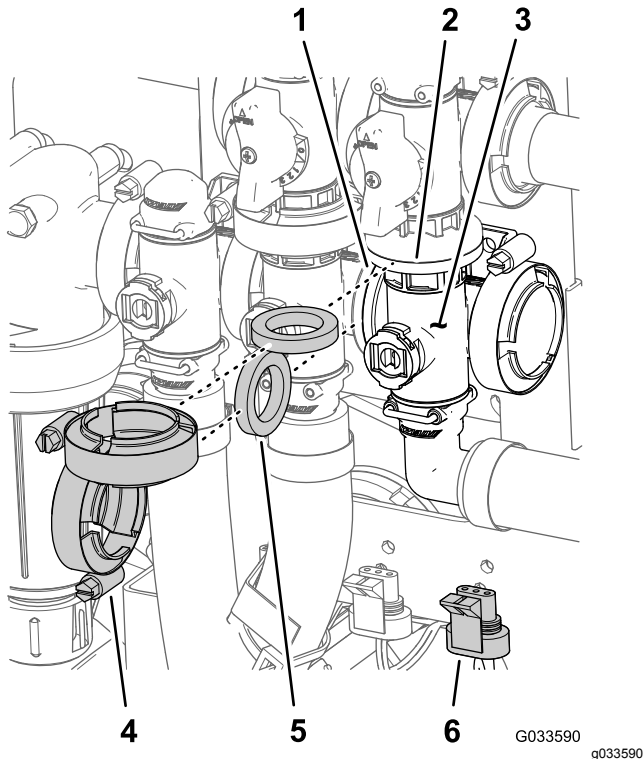
Bemærk: Gem flangehovedbolten, flangelåsemøtrikken og holderen til montering i [Montering af omrøringsmanifoldventilen \(side 79\)](#).

2. Afmonter den holder, der fastgør udgangsfittingen til manifoldkoblingen til omrøringsventilen (Figur 101).

Afmontering af hovedbommens manifoldventil

1. Afmonter de flangeklemmer og pakninger, der fastgør hovedbomventilens manifold (Figur 102) til hovedbommens omløbsventil, omrøringsventilen og 90°-knærøret (for enden af slangen til gennemstrømningsmåleren).

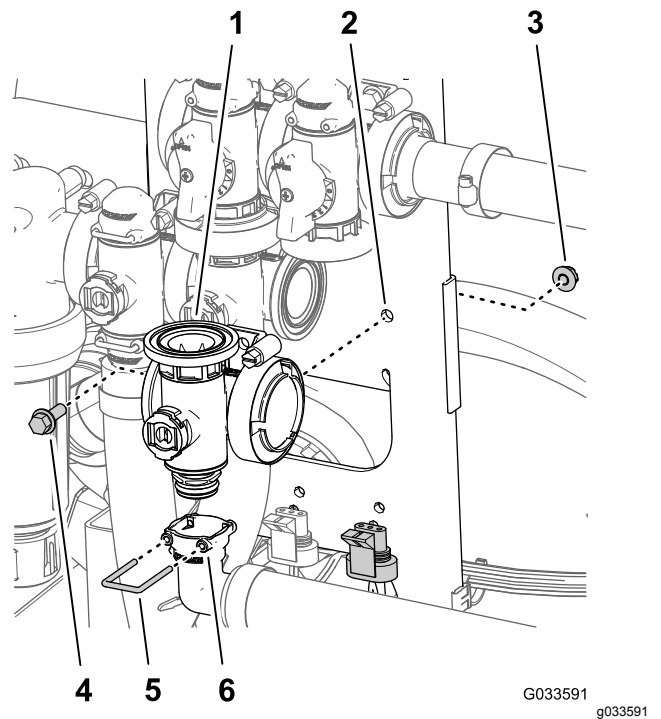
Bemærk: Gem flangeklemmerne og pakningerne til montering i [Montering af hovedbommens manifoldventil](#) (side 81).



Figur 102

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Flange (omrøringsventil) | 4. Flangeklemme |
| 2. Flange (omløb – hovedbomventil) | 5. Pakning |
| 3. Manifold (hovedbomventil) | 6. 3-benskonnektor (ventilaktuator – hovedbomventil) |

2. Afmonter den holder, der fastgør 90°-udgangsfittingen til hovedbomventilens manifoldkobling (Figur 103).



Figur 103

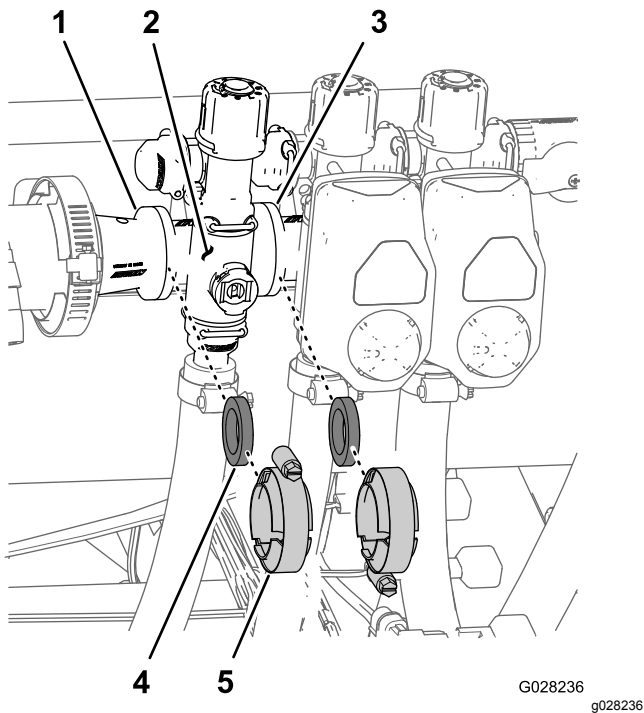
- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Manifold (hovedbomventil) | 4. Flangehovedbolt (1/4" x 3/4") |
| 2. Ventilbeslag | 5. Holder |
| 3. Flangelåsemøtrik (1/4") | 6. Sokkel (90°-udgangsfitting) |

3. Afmonter flangehovedbolten (1/4" x 3/4") og flangelåsemøtrikken (1/4"), der fastgør hovedbomventilen til ventilbeslaget, og afmonter ventilmanifolderen fra maskinen (Figur 103).

Bemærk: Gem flangehovedbolten, flangelåsemøtrikken og holderen til montering i [Montering af hovedbommens manifoldventil](#) (side 81).

Afmontering af sektion manifold-ventilen

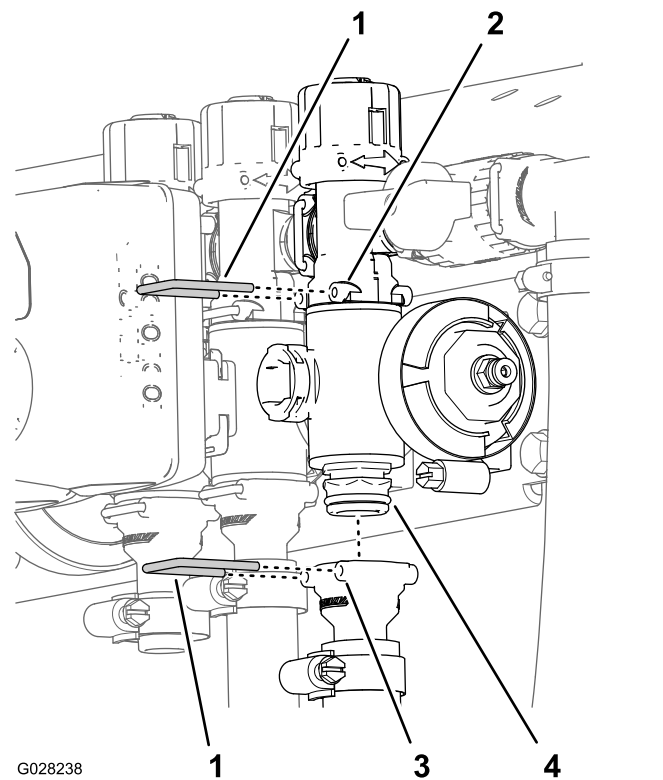
1. Fjern de klemmer og pakninger, der fastgør manifolden til sektionventilen (Figur 104) til sektionventilen ved siden af (hvis det er venstre sektionventil) og reduktionskoblingen.



Figur 104

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Flange (reduktionskobling) | 4. Pakning |
| 2. Manifold (sektionventil) | 5. Flangeklemme |
| 3. Flange (sektionventilen ved siden af) | |

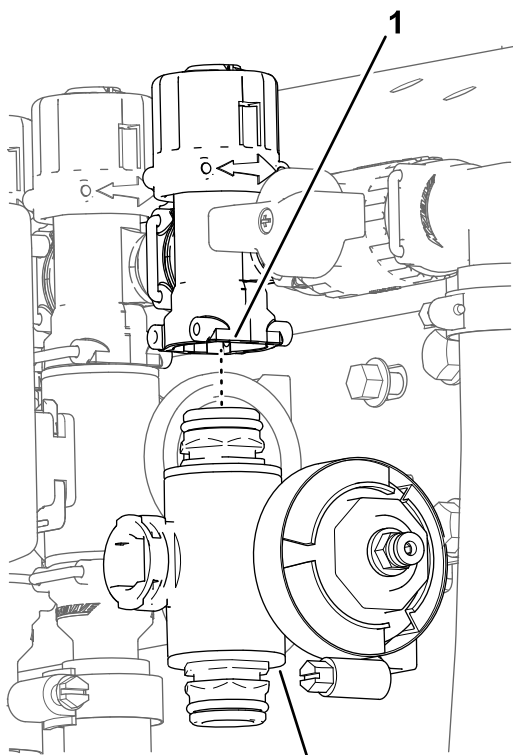
2. Afmonter de holdere, der fastgør udgangsstudsene til sektionventilmanifolden og ventilmanifolden til omløbsfittingen (Figur 105).



Figur 105

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Holder | 3. Sokkel (udgangsfitting) |
| 2. Sokkel (omløbsfitting) | 4. Manifoldventilsamling |

3. For venstre eller højre bomsektionventiler skal flangehovedboltene og flangelåsemøtrikkerne, der fastgør sektionventilen/erne til ventilbeslaget, afmonteres, og ventilmanifolden/erne skal afmonteres fra maskinen. For den midterste sektionventil skal sektionventilmanifolden afmonteres fra maskinen (Figur 106).

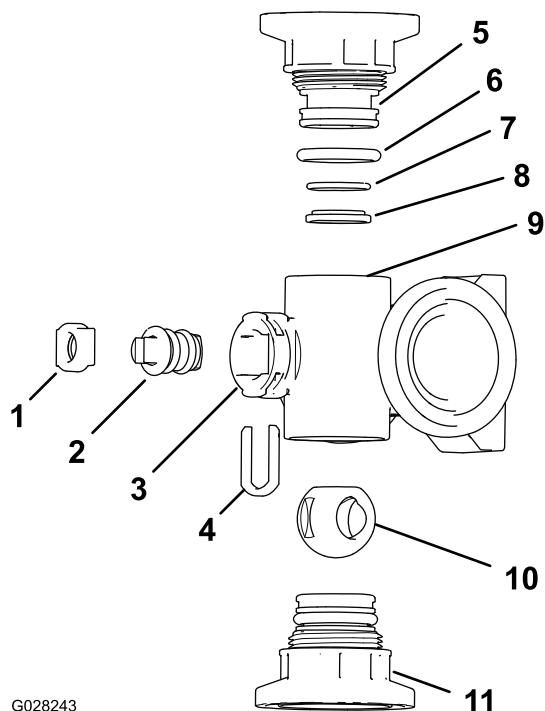


Figur 106

G028239

g028239

1. Omløbsfitting 2. Sektionsventilmanifold



G028243

g028243

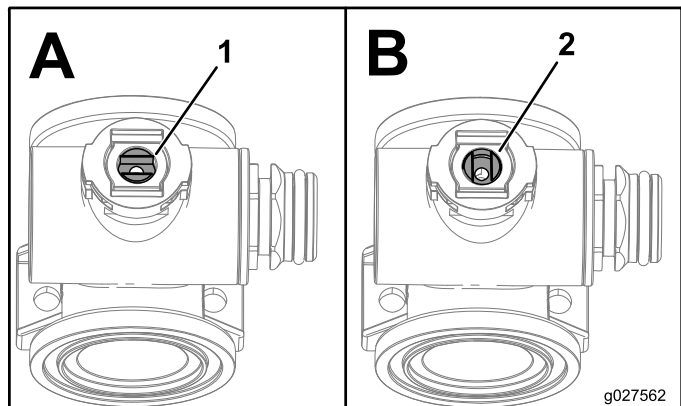
Figur 108

Omrøringsventilmanifold

- | | |
|---|--|
| 1. Spindelholder | 7. Kontrasædets O-ring
(0,676"/0,07") |
| 2. Ventilspindel | 8. Ventilsædets ring |
| 3. Spindelport | 9. Manifoldhus |
| 4. Spindelopsamlingsholder | 10. Kugleventil |
| 5. Endedækselfitting | 11. Endedæksel fittingsamling |
| 6. Endedækselpakningens
O-ring (0,796"/0,139") | |

Rengøring af manifoldventilen

1. Placer ventilspindelen, så den er i lukket position (B i [Figur 107](#)).



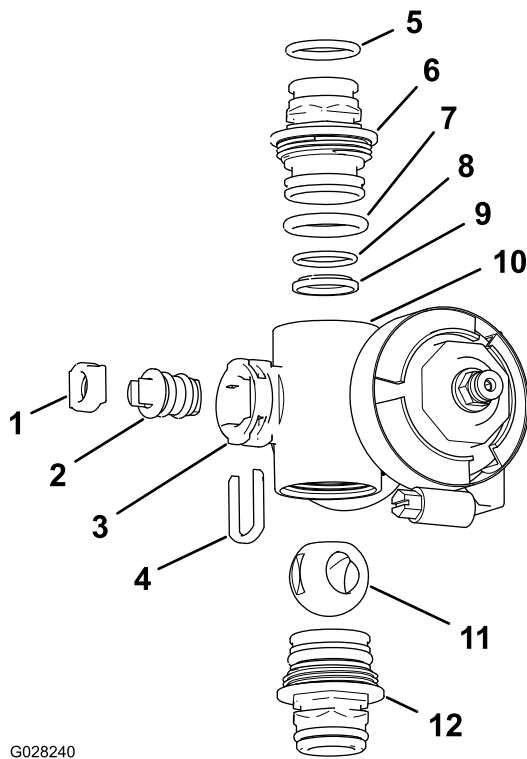
g027562

g027562

Figur 107

1. Åben ventil 2. Lukket ventil

2. Fjern de 2 endedæksel fittings fra hver ende af manifoldhuset ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)).



G028240

g028240

Figur 109

Sektionsventilmanifold

- | | |
|--|--|
| 1. Ventilspindelsæde | 7. Endedæksels O-ring
(0,796"/0,139") |
| 2. Ventilspindelenhed | 8. Kontrasædets O-ring
(0,676"/0,07") |
| 3. Spindelport | 9. Kuglesæde |
| 4. Spindelholder | 10. Manifoldhus |
| 5. Udgangsstudsens O-ring
(0,737"/0,103") | 11. Kugleventil |
| 6. Kobling (manifold) | 12. Koblingssamling
(manifold) |

3. Drej ventilspindelen, så kuglen er i åben position (A i [Figur 107](#)).

Bemærk: Ventilspindelen vil være parallel med ventilgennemstrømningen, og kuglen vil glide ud.

4. Fjern spindelholderen fra åbningerne i spindelporten i manifolden ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)).
5. Fjern spindelholderen og ventilspindelsædet fra manifolden ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)).
6. Tag ventilspindelenheden ud af manifoldhuset ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)).
7. Rengør den indvendige side af manifolden og den udvendige side af kugleventilen, ventilspindelenheden, spindelopsamlingen og endefittingerne.

Samling af manifoldventilen

1. Kontroller udgangsstudsens O-ringe (kun sektionventilmanifold), endedækslets O-ringe, kontrasædets O-ringe og kuglesædet for skader eller slitage ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)).

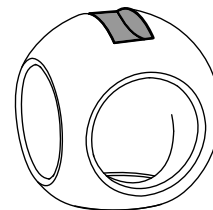
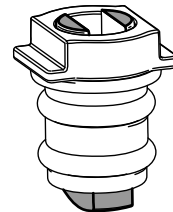
Bemærk: Udskift eventuelle beskadigede eller slidte O-ringe eller sæder.

2. Smør ventilspindelen, og placer den i ventilspindelsædet ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)).
3. Monter ventilspindelen og sædet i manifolden, og fastgør spindelen og sædet med spindelholderen ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)).
4. Sørg for, at kontrasædets O-ring og kuglesædet flugter med hinanden og er placeret i endedæksselfittingen ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)).
5. Monter endedæksselfittingen på manifoldhuset, så flangen på endedæksselfittingen rører manifoldhuset ([Figur 108](#) og [Figur 109](#)), og drej derefter endedæksselfittingen yderligere $\frac{1}{8}$ til $\frac{1}{4}$ omgang.

Bemærk: Vær forsigtig, så fittingens ende ikke beskadiges.

6. Indsæt kuglen i ventilhuset ([Figur 110](#)).

Bemærk: Ventilspindelen skal passe i kugledrevsåbningen. Hvis ventilspindelen ikke passer, justeres kuglens placering ([Figur 110](#)).



g027565

g027565

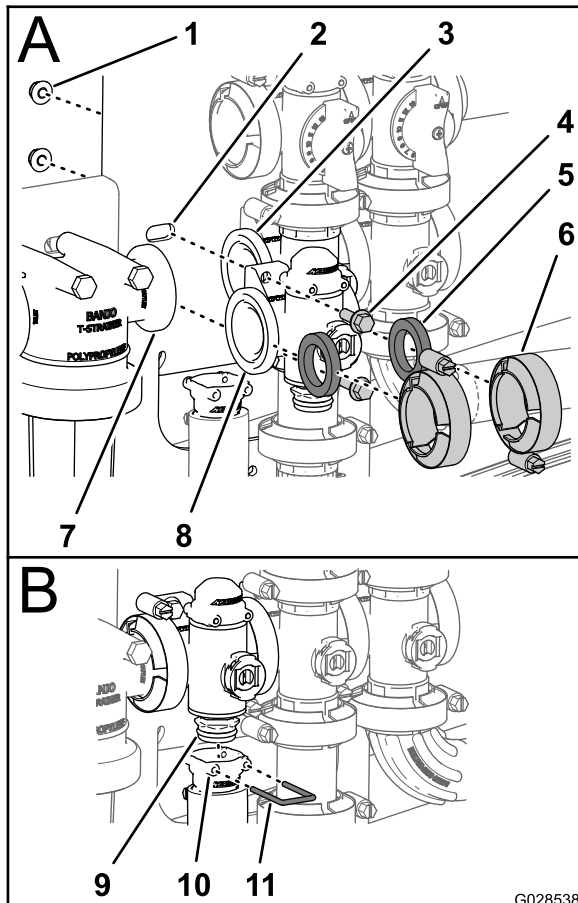
Figur 110

7. Drej ventilspindelenheden, så ventilen er lukket (B i [Figur 107](#)).
8. Gentag trin 4 og 5 for den anden endedæksselfitting.

Montering af hastighedsregulerings manifoldventil

1. Ret en pakning ind mellem flangerne på hastighedsreguleringsventilmanifold og trykfilterhovedet (A i [Figur 111](#)).

Bemærk: Løsn om nødvendigt monteringsbolte og -møtrikker til trykfilteret efter behov for at opnå frigang.



Figur 111

- | | | |
|----------------------------------|---|-----------------------------|
| 1. Låsemøtrik (1/4") | 5. Pakning | 9. Kobling (manifoldventil) |
| 2. Ventilbeslag | 6. Flangeklemme | 10. Sokkel (udgangsfitting) |
| 3. Flange (omrøringsventil) | 7. Flange (trykfilterhoved) | 11. Holder |
| 4. Flangehovedbolt (1/4" x 3/4") | 8. Flange (hastighedsreguleringsventil) | |

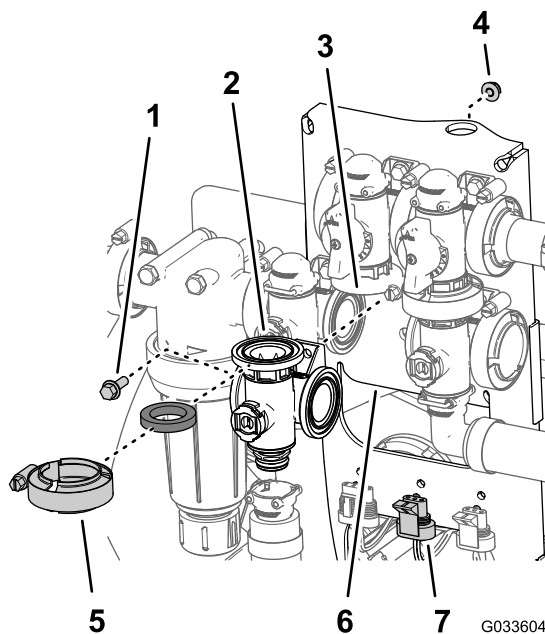
2. Saml hastighedsreguleringsventilmanifold, pakning og trykfilterhoved med en flangeklemme, og spænd med hånden (A i [Figur 111](#)).
3. Ret en pakning ind mellem flangerne på hastighedsreguleringsventilen og omrøringsventilmanifolden (A i [Figur 111](#)).

4. Saml hastighedsreguleringsventilmanifold, pakning og omrøringsventilmanifold med en flangeklemme, og spænd med hånden (A i [Figur 111](#)).
5. Saml hastighedsreguleringsventilen til ventilbeslaget med de to flangehovedbolte og to flangelåsemøtrikker (A i [Figur 111](#)), som du afmonterede i trin 3 af [Afmontering af hastighedsregulerings manifoldventil](#) (side 73), og spænd møtrikken og bolten til mellem 10 og 12 N·m.
6. Saml udgangsfittingen på koblingsfittingsen nederst på manifolden til hastighedsreguleringsventilen (B i [Figur 111](#)).
7. Fastgør udgangsfittingen på koblingsfittingsen ved at indsætte en holder i udgangsfittingsens stik (B i [Figur 111](#)).
8. Hvis du har løst monteringsboltene og -møtrikkerne til trykfilterhovedet, skal du spænde dem med et moment på 10 til 12 N·m.

Montering af omrøringsmanifoldventilen

1. Ret flangen på omrøringsventilmanifolden, en pakning og flangen på omrøringsomløbsventilen ind efter hinanden ([Figur 112](#)).

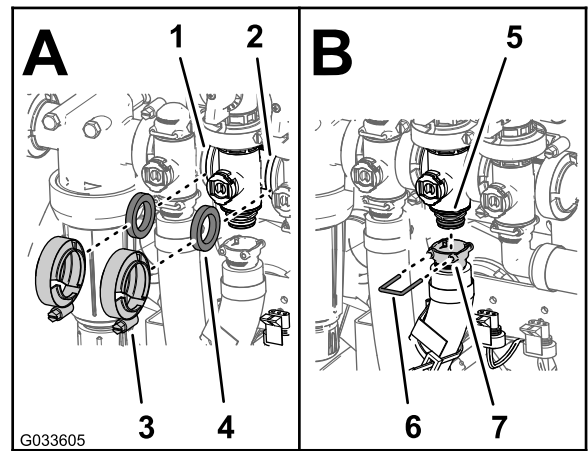
Bemærk: Løsn om nødvendigt monteringsbolte og -møtrikker til hovedbomventilen efter behov for at opnå frigang.



Figur 112

- | | |
|--|---|
| 1. Flangehovedbolt ($\frac{1}{4}$ " x $\frac{3}{4}$ ") | 5. Flangeklemme |
| 2. Pakning | 6. Ventilbeslag |
| 3. Manifold (omrøringsventil) | 7. 3-benskonnektor (ventilaktuator – omrøringsventil) |
| 4. Flangelåsemøtrik ($\frac{1}{4}$ ") | |

2. Saml omrøringsomløbsventilen, pakningen og omrøringsventilmanifolden ved hjælp af en flangeklemme, og spænd med hånden (Figur 113).
3. Ret en pakning ind mellem flangerne på hastighedsreguleringsventilen og omrøringsventilmanifolden (A i Figur 113).



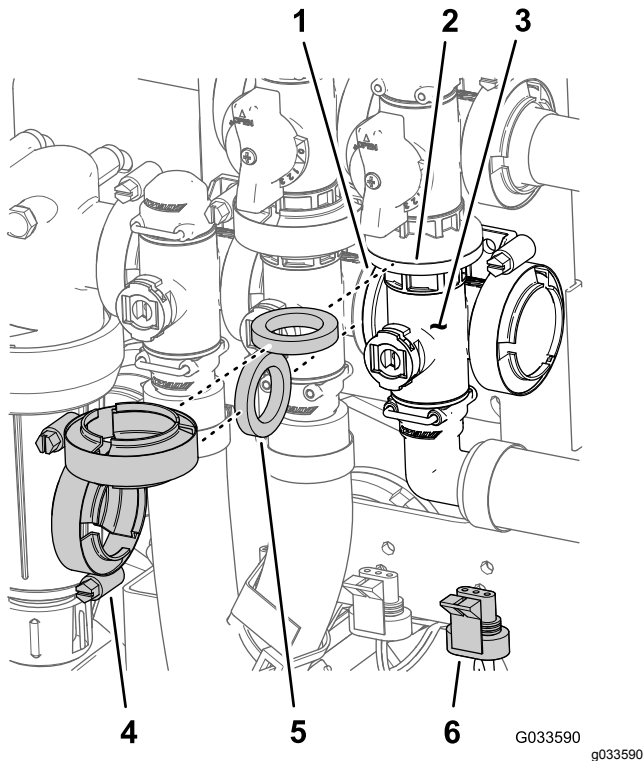
Figur 113

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Flange (hastighedsreguleringsventil) | 5. Kobling (manifoldventil) |
| 2. Flange (hovedbomventil) | 6. Sokkel (udgangsfitting) |
| 3. Flangeklemme | 7. Holder |
| 4. Pakning | |

4. Saml hastighedsreguleringsventilen, pakningen og omrøringsventilmanifolden med en klemme, og spænd med hånden (A i Figur 113).
5. Ret en pakning ind mellem flangerne i omrøringsventilmanifolden og hovedbomventilen (A i Figur 113).
6. Saml omrøringsventilens manifold, pakning, og hovedbomventil med en flangeklemme og stram med hånden (A i Figur 113).
7. Saml udgangsfittingen på koblingsfittingen i bunden af manifolden til omrøringsventilen (B i Figur 113).
8. Fastgør udgangsfittingen til koblingsfittingen ved at indsætte en holder i udgangsfittingens stik (B i Figur 113).
9. Saml omrøringsventilen til ventilbeslaget med flangehovedbolt og flangelåsemøtrikken (Figur 112), som du fjernede i trin 3 af [Afmontage af omrøringsmanifoldventilen \(side 74\)](#), og spænd møtrikken og boltene til mellem 10 og 12 N·m.
10. Hvis du har løsnet hovedbomventilens monteringsbolte og -møtrikker, skal du spænde dem med et moment på mellem 10 og 12 N·m.

Montering af hovedbommens manifoldventil

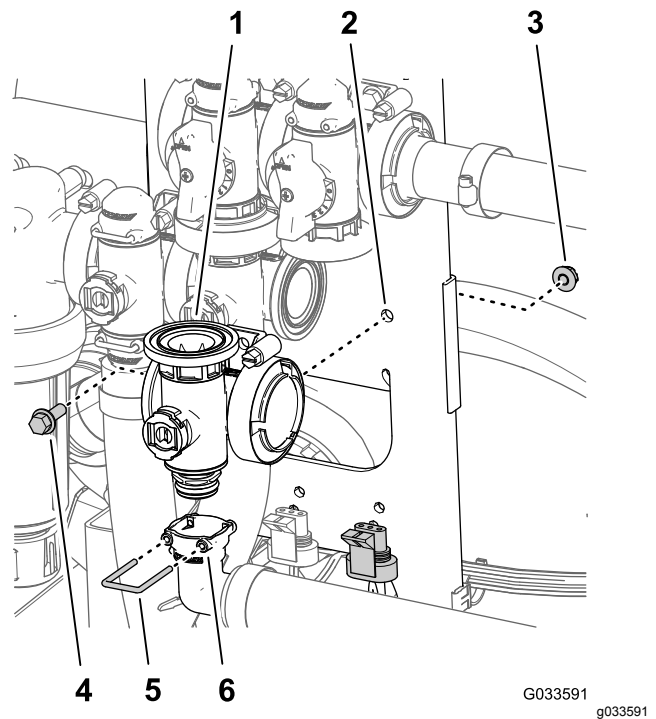
1. Ret flangen på hovedbommens ventilmanifold, en pakning og flangen på hovedbommens omløbsventil ([Figur 114](#)) ind efter hinanden.



Figur 114

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Flange (omrøringsventil) | 4. Flangeklemme |
| 2. Flange (omløb – hovedbomventil) | 5. Pakning |
| 3. Manifold (hovedbomventil) | 6. 3-benskonnektor (ventilaktuator – hovedbomventil) |

2. Saml hovedbommens ventilmanifold, pakningen, og hovedbommens omløbsventil med en flangeklemme, der spændes med hånden ([Figur 114](#)).
3. Ret flangen på hovedbommens ventilmanifold, en pakning og omrøringsventilmanifolden ([Figur 114](#)) ind efter hinanden.
4. Saml hovedbommens ventilmanifold, pakning og omrøringsventilmanifold med en flangeklemme, og stram med hånden ([Figur 114](#)).
5. Ret stikket på 90°-udgangsfittingen på koblingsfittingen ind efter bunden af manifolden til hovedbommens ventil ([Figur 115](#)).



Figur 115

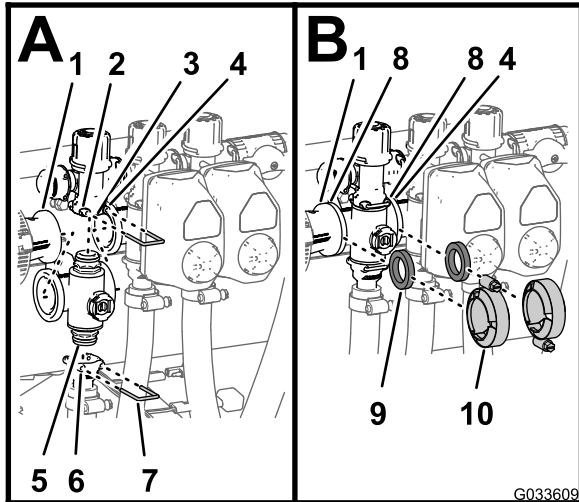
- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Manifold (hovedbomventil) | 4. Flangehovedbolt (1/4" x 3/4") |
| 2. Ventilbeslag | 5. Holder |
| 3. Flangelåsemøtrik (1/4") | 6. Sokkel (90°-udgangsfitting) |

6. Fastgør udgangsfittingen på koblingsfittingen ved at indsætte en holder i udgangsfittingens stik ([Figur 115](#)).
7. Saml omrøringsventilen til ventilbeslaget med flangehovedbolten og flangelåsemøtrikken ([Figur 114](#)), som du fjernede i trin 3 af [Afmontering af hovedbommens manifoldventil](#) (side 75), og spænd møtrikken og bolten til mellem 10 og 12 N·m.

Montering af sektionsmanifold-ventilen

1. Placer den øvre endedæksfiting til manifoldventilen i omløbsfitingen (A i [Figur 116](#)).

Bemærk: Løsn om nødvendigt monteringsbolte og -møtrikker til omløbsfitingen efter behov for at opnå frigang.



g033609

Figur 116

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Flange (reduktionskobling) | 6. Sokkel (udgangsfitting) |
| 2. Sokkel (omløbsfitting) | 7. Holder |
| 3. Omløbsfitting | 8. Flange (manifold – sektionsventil) |
| 4. Flange (manifold ved siden af – omrøringsventil) | 9. Pakning |
| 5. Endedæksfiting (manifoldventilsamling) | 10. Flangeklemme |

2. Fastgør endedæksfitingen på omløbsfitingen ved at indsætte en holder i omløbsfitingens sokkel (A i [Figur 116](#)).
3. Saml udgangsfittingen på den nedre endedæksfiting i manifoldventilen (A i [Figur 116](#)).
4. Fastgør endedæksfitingen på udgangsfittingen ved at indsætte en holder i udgangsfittingens sokkel (A i [Figur 116](#)).
5. Ret en pakning ind mellem flangerne på reduktionskoblingen og sektionsventilmanifolden (B i [Figur 116](#)).
6. Saml reduktionskoblingen, pakningen og sektionsventilmanifolden ved hjælp af en klemme, og tilspænd ved håndkraft (B i [Figur 116](#)).
7. Hvis du monterer de to sektionsventiler yderst til venstre, skal du rette en pakning ind mellem flangerne på de to sektionsventilmanifolder (B i [Figur 116](#)) ved siden af.

8. Saml de to sektionsventilmanifolder og pakningen med en klemme, og tilspænd ved håndkraft (B i [Figur 116](#)).
9. Saml ventilerne til ventilbeslaget til venstre og højre bomsektionsventiler ved hjælp af flangehovedbolten og flangelåsemøtrikken, som du fjernede i trin 3 af [Afmontering af sektionsmanifoldventilen \(side 76\)](#), og spænd møtrikkerne og boltene med et moment på 10 til 12 N·m.
10. Hvis du løsnede monteringsboltene og -møtrikkerne til omløbsfitingen, skal du spænde dem med et moment på mellem 10 og 12 N·m.

Montering af ventilaktuatoren

1. Ret aktuatoren ind efter manifoldventilen ([Figur 97](#)).
2. Fastgør aktuatoren og ventilen ved hjælp af den holder, som du fjernede i trin 3 under [Afmontering af ventilaktuatoren \(side 72\)](#).
3. Tilslut 3-benskonnektoren til ventilaktuators ledningsnet til 3-sokkelkonnektoren på sprøjtes ledningsnet.

Opbevaring

1. Anbring sprøjtemaskinen på en plan overflade, aktiver parkeringsbremsen, stands pumpen, stop motoren, og tag tændingsnøglen ud af startkontakten.

Bemærk: Udkobl kraftudtaget for Workman-modeller i HD- og HDX-serien med manuel transmission.

2. Fjern snavs og skidt fra hele maskinen, herunder ydersiden af ribberne på motorens cylinderhoved og blæserhuset.

Vigtigt: Du kan vaske maskinen med et mildt rengøringsmiddel og vand. Brug ikke højtryksvand til at vaske maskinen. Hvis maskinen højtryksrenses, kan det beskadige det elektriske system og fjerne nødvendigt smørefedt fra friktionssteder. Undgå overdreven brug af vand, særligt i nærheden af kontrolpanelet, lygter, motoren og batterierne.

3. Forbered sprøjtesystemet, som følger:
 - A. Tøm tanken med rent vand.
 - B. Tøm sprøjtesystemet så fuldstændigt, som det er muligt.
 - C. Forbered en rusthæmmende antifrostopløsning, som ikke er baseret på alkohol, i henhold til producentens anvisninger.
 - D. Hæld antifrostopløsningen ned i tanken til rent vandt og sprøjtetanken.
 - E. Lad sprøjtepumpen køre i et par minutter for at lade antifrostopløsningen cirkulere rundt i sprøjtesystemet og eventuelt sprøjtetilbehør, der er monteret. Se [Sprøjtepumpe \(side 44\)](#).
 - F. Tøm tanken til rent vand og sprøjtesystemet så fuldstændigt, som det er muligt.
4. Brug bomløftetekontakterne til at hæve bommene. Hæv bommene, indtil de er trukket helt tilbage i bomtransportholderen og danner "X"-transportpositionen, og bomcylindrene er trukket helt tilbage.

Bemærk: Kontroller, at bomcylindrene er trukket helt tilbage, så aktuatorstangen ikke beskadiges.

5. Udfør følgende vedligeholdelsestrin med henblik på kort- eller langvarig opbevaring
 - **Kortvarig opbevaring** (mindre end 30 dage), rengør sprøjtesystemet. Se [Rengøring af sprøjte- \(side 58\)](#).
 - **Langvarig opbevaring** (længere end 30 dage), udfør følgende:

- A. Rengør sprøjteventilerne. Se [Rengøring af sprøjtes ventilene \(side 72\)](#).
- B. Smør sprøjten. Se [Smøring \(side 67\)](#).
- C. Kontroller og tilspænd alle bolte, møtrikker og skruer.

Bemærk: Reparer eller udskift dele, der er slidte eller beskadigede.

- D. Efterse alle sprøjteslangernes tilstand.

Bemærk: Udskift alle slanger, der er slidte eller beskadigede.

- E. Stram alle slangefittingerne.
- F. Mal alle ridsede eller blottede metaloverflader med den maling, der kan købes hos din autoriserede serviceforhandler.
- G. Opbevar maskinen i en ren, tør garage eller på et passende sted.
- H. Tag nøglen ud af startkontakten, og læg den et sikkert sted, der er utilgængeligt for børn.
 - I. Tildæk maskinen for at beskytte den og holde den ren.

Afmontering af sprøjten og tankplatformen

Løfteudstyrets kapacitet: 408 kg

⚠ FARE

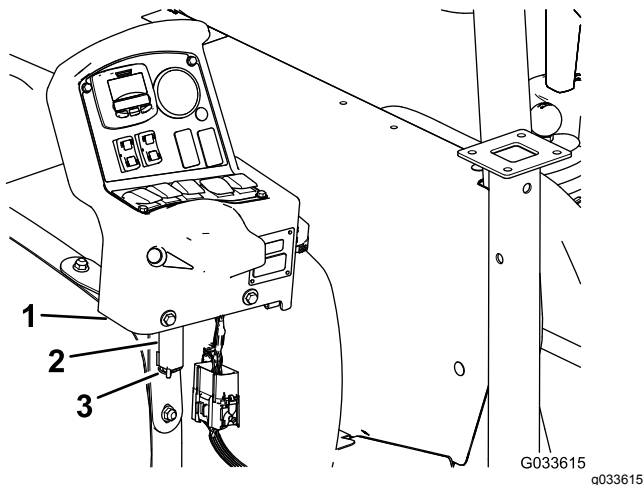
Sprøjtetankenheden udgør en fare i form af lagret energi. Hvis enheden ikke håndteres forsvarligt ved montering eller afmontering, kan den flytte sig eller vælte og skade dig eller andre omkringstående.

Brug remme og en løbekran til at understøtte sprøjtetankenheden under montering, afmontering eller vedligeholdelse, når fastspændingsanordningerne fjernes.

Klargøring af midterkonsollen

1. Kobl batteriets kabler fra batteriet. Se [11 Montering af sprøjtes sikringsblok \(side 25\)](#).
2. Adskil sprøjtes sikringsblok fra maskinens sikringsblok, og kobl ledningerne mellem de to sikringsblokke fra. Se [11 Montering af sprøjtes sikringsblok \(side 25\)](#).
3. Fjern ledningsnettet fra J-clipsene. Se [Føring af sprøjtes bageste elektriske ledningsnet til kontrolkonsollen \(side 24\)](#).

4. Løsn håndgrebet, der er placeret under konsollen, og fjern låseclipsen. Se [Montering af kontrollkonsollen på maskinen \(side 24\)](#).
5. Frakobl batteriklemmerne på ledninger, der forbinder sprøjtens sikringsblok med maskinens sikringsblok. Se [11 Montering af sprøjtens sikringsblok \(side 25\)](#).
6. Adskil sprøjtens sikringsblok fra maskinens sikringsblok. Se [11 Montering af sprøjtens sikringsblok \(side 25\)](#).
7. Fjern konsollen fra konsolmonteringsbeslaget ved maskinens instrumentbræt, og ret drejetappen på kontrollkonsollen ind efter opbevaringsbeslaget på den forreste tankrem ([Figur 117](#)). Se [9 Montering af kontrollkonsollen på maskinen \(side 23\)](#).



Figur 117

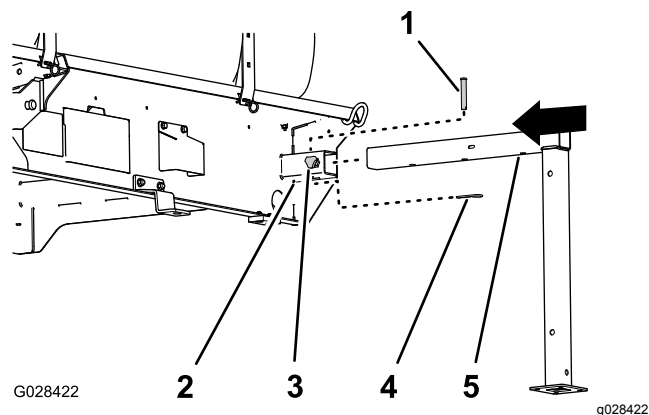
1. Kontrollkonsol
2. Opbevaringsbeslag (rem til forreste sprøjtetank)
3. Låseclips

8. Sæt konsollen på beslaget, og fastgør drejetappen til beslaget med låseclipsen ([Figur 117](#)).

Montering af donkraftene

Løfteudstyrets kapacitet: 408 kg

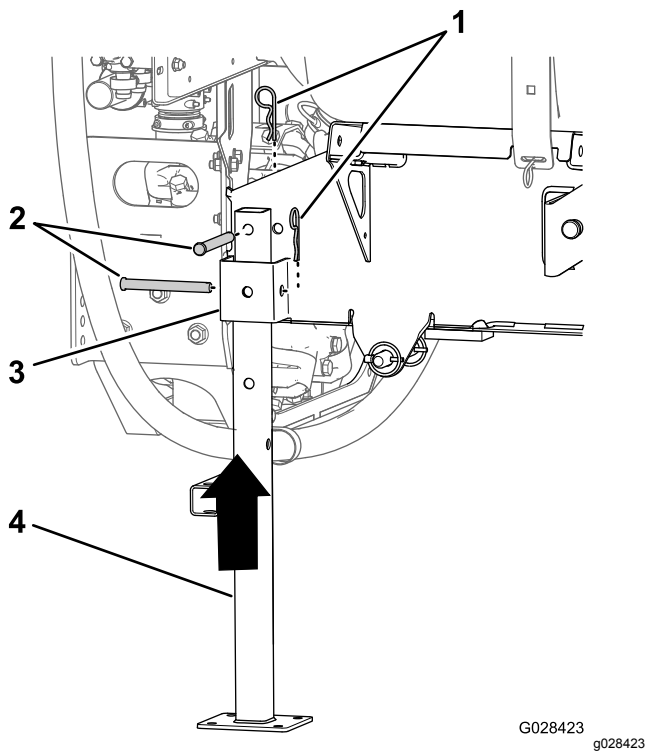
1. Ret den forreste donkraft ind efter donkraftens modtager foran på tanken ([Figur 118](#)).



Figur 118

1. Gaffelbolt (1/2" x 3")
2. Donkraftmodtager
3. Låsegreb
4. Låseclips (5/32" x 2 5/8")
5. Forreste donkraft

2. Sæt donkraften i modtageren, indtil det midterste hul i det vandrette donkraftør er på linje med hullet øverst på modtageren ([Figur 118](#)).
3. Sæt gaffelbolten (1/2" x 3") i hullerne i donkraften og modtageren, og fastgør gaffelbolten med en låseclips (5/32" x 2 5/8").
4. Skru et låsegreb på modtageren, og stram grebet ved håndkraft ([Figur 118](#)).
5. Ret den bageste donkraft ind efter den bageste donkrafts modtager ([Figur 119](#)).



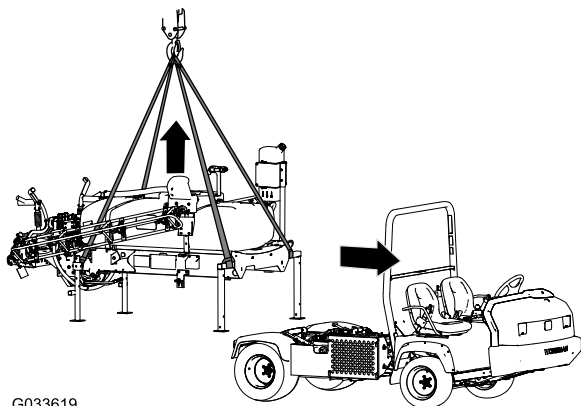
Figur 119

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Låseclips (5/32" x 2 ⁵ / ₈ ") | 3. Donkraftmodtager |
| 2. Gaffelbolt (1/2" x 4 ¹ / ₂ ") | 4. Bageste donkraft |

- Ret hullet øverst på donkraften ind efter hullet i tankplatformens stel (Figur 119).
- Fastgør donkraften til modtageren og stellet med to gaffelbolte (1/2" x 4¹/₂") og 2 låseclips (5/32" x 2⁵/₈") som vist i Figur 119.
- Gentag trin 7 til 7 for den forreste og bageste donkraft på den anden side af tankplatformen.

Afmontering af sprøjteplatformen

- Sænk bommene til ca. 45°, og drej dem fremad (Figur 120).



Figur 120

- Fjern de to bolte (1/2" x 1 1/2") og to låsemøtrikker (1/2"), der fastholder tankplatformens tilholderbeslag på ladbeslaget på stellet på begge sider af maskinen. Se [13 Sænkning af tankplatformen \(side 30\)](#).
- Hæv tankplatformen med løftecylinderne, monter cylinderlåsen, og udfør følgende:

Bemærk: Se [Hævning af tankenheden \(side 66\)](#).

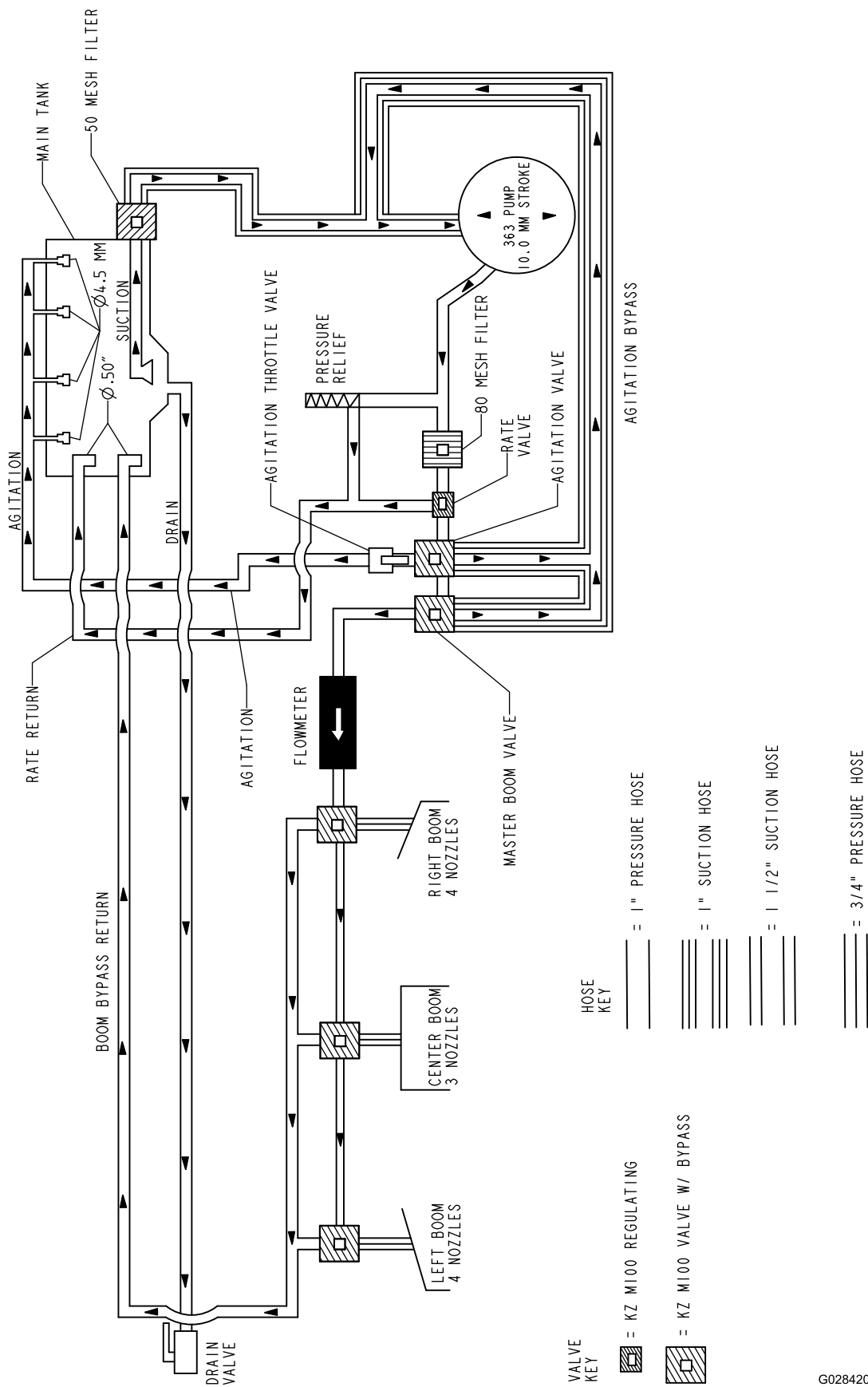
- For Workman-modeller i HD- og HDX-serien med manuel transmission skal du koble kraftudtagsakslen fra gearkassens kraftudtag. Se monteringsvejledningen til finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, manuelt Workman-arbejds køretøj.
- For Workman-modeller i HDX-serien med automatisk transmission – frakobl de hydrauliske slanger på hydraulikpanelet med stor flydeevne, og sæt en hætte på fittingerne. Se monteringsvejledningen til finishing-sæt til Multi Pro WM-plænesprøjte, automatisk Workman-arbejds køretøj.
- Frakobl hastighedssensorens ledningsnet. Se [Tilslutning af hastighedssensorens ledningsnet \(modeller i HD-serien med manuel transmission\) \(side 21\)](#) og [Tilslutning af hastighedssensorens ledningsnet \(HDX-Auto-model\) \(side 22\)](#).

- Fjern cylinderlåsen, og sænk tankplatformen med løftecylinderne. Se [Sænkning af tankenheden \(side 67\)](#).
- Fastgør løfteudstyret til de forreste donkraftes vandrette rør og den lodrette stang på de bageste donkrafte (Figur 120).
- Løft tankenheden ca. 7,5 til 10 cm, og fjern ringstifterne og gaffelboltene, der fastgør løftecylinderne på tankenheden.
- Hæv tankplatformen fra maskinen højt nok til at fjerne platformen fra maskinen (Figur 120).
- Kør forsigtigt køretøjet fremad og væk fra tankplatformen.
- Sænk langsomt tankplatformen til jorden.

Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
En bomsektion sprøjter ikke.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den elektriske forbindelse på bomventilen er snavset eller frakoblet. 2. Der er sprunget en sikring. 3. En slange er blevet klemt. 4. En omløbsventil på bommen er justeret forkert. 5. En af bomventilerne er beskadiget. 6. Det elektriske system er beskadiget. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deaktiver ventilen manuelt. Frakobl den elektriske konektor på ventilen, og rengør alle kabler. Tilslut den derefter igen. 2. Kontroller sikringerne, og udskift dem om nødvendigt. 3. Reparer eller udskift slangen. 4. Juster bommens omløbsventil. 5. Kontakt en autoriseret serviceforhandler. 6. Kontakt en autoriseret serviceforhandler.
En bomsektion afbrydes ikke.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bomsektionsventilen er beskadiget. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Demonter bomsektionsventilen. Se afsnittet Rengøring af sprøjtes ventiler. Inspicer alle dele, og udskift de dele, der er beskadiget.
Der er en lækage i en bomventil.	<ol style="list-style-type: none"> 1. En pakning er slidt eller beskadiget. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Demonter ventilen, og udskift pakningerne ved hjælp af ventilreparationssættet. Kontakt din autoriserede serviceforhandler.
Trykket falder, når en bom aktiveres.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bommens omløbsventil er justeret forkert. 2. Der sidder noget på tværs i bommens ventil. 3. Et dysefilter er beskadiget eller tilstoppet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Juster bommens omløbsventil. 2. Fjern indgangs- og udgangsforbindelserne til bomventilen, og fjern eventuelle forhindringer. 3. Fjern og efterse alle dyser.

Diagrammer



Gennemstrømningsdiagram, sprøjtesystem TEGN. 125-0699 (Rev. B)

G028420

g255831

Bemærkninger:

Bemærkninger:

Bemærkninger:

International forhandlerliste

Forhandler:	Land:	Telefonnummer:	Forhandler:	Land:	Telefonnummer:
Agrolanc Kft	Ungarn	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hongkong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Tjekkiet	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Mexico	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slovakiet	420 255 704 220
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Rusland	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Nordirland	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finland	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Republikken Irland	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	New Zealand	64 3 34 93760
Fat Dragon	Kina	886 10 80841322	Perfetto	Polen	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italien	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Kina	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Østrig	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estland	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861	Riversa	Spanien	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grækenland	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Danmark	45 66 109 200
Golf international Turizm	Tyrkiet	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Storbritannien	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Sverige	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Frankrig	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norge	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cypern	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Storbritannien	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Indien	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Forenede Arabiske Emirater	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungarn	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypten	202 519 4308	Toro Australia	Australien	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgien	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Indien	0091 44 2449 4387	Valtech	Marokko	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Holland	31 30 639 4611	Victus Emak	Polen	48 61 823 8369

Europæisk erklæring om beskyttelse af privatlivets fred

De oplysninger, som Toro indsamler

Toro Warranty Company (Toro) respekterer dit privatliv. For at vi kan behandle dit garantikrav og kontakte dig i tilfælde af en produkttilbagekaldelse, beder vi dig dele visse oplysninger med os, enten direkte eller gennem din lokale Toro-virksomhed eller -forhandler.

Toros garantisystem hostes på servere i USA, hvor love om beskyttelse af privatlivets fred muligvis ikke yder samme beskyttelse, som gælder i dit land.

VED AT DELE DINE PERSONLIGE OPLYSNINGER MED OS GIVER DU DIT SAMTYKKE TIL BEHANDLING AF DINE PERSONLIGE OPLYSNINGER SOM BESKREVET I DENNE ERKLÆRING OM BESKYTTELSE AF PRIVATLIVETS FRED.

Toros brug af oplysninger

Toro kan bruge dine personlige oplysninger til at behandle garantikrav og kontakte dig i tilfælde af en produkttilbagekaldelse og til ethvert andet formål, som vi informerer dig om. Toro kan dele dine oplysninger med Toros søsterselskaber, forhandlere eller andre forretningspartnere i forbindelse med enhver af disse aktiviteter. Vi sælger ikke dine personlige oplysninger til andre virksomheder. Vi forbeholder os retten til at offentliggøre personlige oplysninger for at kunne overholde gældende lovgivning og efter anmodning fra relevante myndigheder med henblik på at kunne betjene vores systemer korrekt eller af hensyn til vores egen eller brugerens beskyttelse.

Opbevaring af dine personlige oplysninger

Vi opbevarer dine personlige oplysninger, så længe vi har behov for dem, til de formål, som de oprindeligt blev indsamlet til, eller til andre legitime formål (som f.eks. overholdelse af regler) eller som påkrævet af gældende lovgivning.

Toros forpligtelse i forbindelse med sikkerheden af dine personlige oplysninger

Vi tager rimelige forholdsregler for at beskytte sikkerheden af dine personlige oplysninger. Vi tager også forholdsregler for at opretholde nøjagtigheden og aktualiteten af personlige oplysninger.

Adgang til og korrigerings af dine personlige oplysninger

Hvis du gerne vil gennemse eller ændre dine personlige oplysninger, kan du kontakte os pr. e-mail på legal@toro.com.

Forbrugerlovgivning i Australien

Forbrugere i Australien kan finde nærmere oplysninger om forbrugerlovgivningen i Australien i kassen eller hos den lokale Toro-forhandler.



Toros garanti

To års begrænset garanti

Fejl og produkter, der er dækket

The Toro Company og dets søsterselskab, Toro Warranty Company, garanterer i fællesskab i henhold til en aftale mellem dem, at dit Toro-produkt ("produktet") er frit for materialefejl og fejl i den håndværksmæssige udførelse i to år eller 1500 driftstimer*, hvad end der måtte indtræde først. Denne garanti gælder for alle produkter med undtagelse af dybdekløbere (se de separate garantierklæringer for disse produkter). Hvis der forekommer en fejl, som er dækket af garantien, vil vi reparere produktet uden omkostninger for dig. Dette inkluderer fejldiagnose, arbejds løn, reservedele og transport. Denne garanti træder i kraft på den dato, produktet leveres til den person, som oprindeligt køber det i detailledet. * Produkt udstyret med timetæller.

Sådan får du udført service, der er dækket af garantien

Det påhviler dig at underrette produktforhandleren eller den autoriserede produktforhandler, som du har købt produktet hos, så snart du tror, der er opstået en fejl, som er dækket af garantien. Hvis du har brug for hjælp til at finde frem til en produktforhandler eller en autoriseret forhandler, eller hvis du har spørgsmål vedrørende dine rettigheder eller ansvar i henhold til garantien, kan du kontakte os her:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, USA
+1-952-888-8801 eller +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Ejerens ansvar

Du er som ejer af produktet ansvarlig for at udføre den vedligeholdelse og de justeringer, som er nødvendige i henhold til din *betjeningsvejledning*. Hvis du ikke udfører den nødvendige vedligeholdelse og de nødvendige justeringer, kan dette danne grundlag for at afvise en reklamation i henhold til garantien.

Genstande og fejl, der ikke er dækket

Det er ikke alle produktfejl eller funktionsfejl, der måtte opstå i garantiperioden, som udgør materialefejl eller fejl i den håndværksmæssige udførelse. Denne garanti dækker ikke følgende:

- Produktfejl, som er en følge af brug af ikke-originale Toro-reservedele eller af installation og brug af ekstra eller modificeret eller ikke-originalt Toro-tilbehør og -produkter. Der kan medfølge en separat garantierklæring fra producenten af sådanne enheder.
- Produktfejl, som er en følge af manglende udførelse af anbefalet vedligeholdelse og/eller justeringer. Undladelse af at udføre korrekt vedligeholdelse af Toro-produkterne i henhold til skemaet over anbefalet vedligeholdelse i *betjeningsvejledningen* kan danne grundlag for afvisning af et garantikrav.
- Produktfejl, der stammer fra brug af produktet på ødelæggende, uagtsom eller hensynsløs vis.
- Reservedele, som forbruges ved brug, medmindre de skønnes at være defekte. Eksempler på reservedele, som forbruges eller opbruges under normal betjening af produktet omfatter, men er ikke begrænset til, bremseklodser og -belægninger, koblingsbelægninger, skæreknive, knivcylindre, ruller og lejer (forsegledede eller smørbare), bundknive, tændrør, styrehjul, lejer, dæk, filtre, remme samt visse sprøjtekomponenter såsom membraner, dyser og kontraventiler osv.
- Fejl, der forårsages af eksterne forhold. Forhold, der anses for at være eksterne forhold, omfatter, men er ikke begrænset til, vejr, opbevaringsforhold, forurening, brug af ikke-godkendte brændstoffer, kølevæsker, smøremidler, tilsætningsstoffer, gødningsmidler, vand eller kemikalier osv.
- Funktions- eller driftsfejl forårsaget af brændstoffer (f.eks. benzin, diesel eller biodiesel), der ikke overholder deres respektive branchestandarder.

Andre lande end USA og Canada

Kunder, som har købt Toro-produkter, der er eksporteret fra USA eller Canada, skal kontakte deres Toro-forhandler for at få en garantipolice, som gælder for deres land, provins eller stat. Såfremt du af en eller anden grund er utilfreds med din forhandlers service eller har problemer med at få oplysninger om garantien, bedes du kontakte Toro-importøren.

- Normal støj, vibration, slid og ælde samt forringelse.
- Normalt slid omfatter, men er ikke begrænset til beskadigelse af sæder som følge af slitage eller afslidning, slid på malede overflader, ridsede mærkater eller vinduer osv.

Reservedele

Reservedele, der planmæssigt skal udskiftes i forbindelse med nødvendig vedligeholdelse, er kun dækket af garantien i tidsrummet frem til det planmæssige tidspunkt for udskiftning af den pågældende reservedel. Reservedele, der udskiftes i henhold til denne garanti, er dækket af garantien i den originale produktgarantis løbetid og bliver Toros ejendom. Toro træffer endelig beslutning om, hvorvidt en reservedel eller en samlet enhed skal repareres eller udskiftes. Toro har ret til at bruge fabriksreoverede reservedele til reparationer, der er dækket af garantien.

Garanti på dybdeaflednings- og litium-ion-batterier:

Dybdeaflednings- og litium-ion-batterier kan levere et samlet, specificeret antal kilowatttimer i løbet af deres levetid. Brugs-, opladnings- og vedligeholdelsesteknikker kan forlænge eller forkorte den samlede batterilevetid. I takt med at batterierne i dette produkt forbruges, vil mængden af nyttigt arbejde mellem opladningsintervaller langsomt formindskes, indtil batteriet er helt faldt. Udskiftning af flade batterier efter almindeligt forbrug er produktejerens ansvar. Det kan være nødvendigt at udskifte batterier under produktets normale garantiperiode for ejerens regning. Bemærk: (kun litium-ion-batteri): Et litium-ion-batteri har en garanti, der kun dækker delen og dækker forholdsmæssigt, med start i år 3 til år 5 baseret på driftstiden og de brugte kilowatttimer. Der findes flere oplysninger i *betjeningsvejledningen*.

Omkostninger til vedligeholdelse afholdes af ejeren

Motorjustering, smøring, rengøring og polering, udskiftning af filtre, kølevæske og udførelse af anbefalet vedligeholdelse er eksempler på normal service, som Toro-produkter kræver, og omkostninger i forbindelse hermed afholdes af ejeren.

Generelle betingelser

Det eneste retsmiddel, du har til rådighed i henhold til nærværende garanti, er reparation hos en autoriseret Toro-forhandler.

Hverken The Toro Company eller Toro Warranty Company er ansvarlig for indirekte-, hændelige- eller følgeskader i forbindelse med brugen af de Toro-produkter, der er dækket af nærværende garanti, herunder omkostninger eller udgifter til at fremskaffe erstatningsudstyr eller service i de perioder, der med rimelighed medgår i forbindelse med funktionsfejl eller manglende rådighed over produktet, mens der udføres reparationer i henhold til garantien. Bortset fra den emissionsgaranti, der er nævnt nedenfor, og kun såfremt denne måtte finde anvendelse, gives ingen anden udtrykkelig garanti. Alle underforståede garantier om salgbarhed og brugsegnethed er begrænset til denne udtrykkelige garantis varighed.

I visse stater er det ikke tilladt at fragå ansvar for hændelige- og følgeskader eller at begrænse tidsrummet for en underforstået garantis varighed, så ovenstående ansvarsfragørelser og begrænsninger gælder muligvis ikke for dig. Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, men derudover kan du også have andre rettigheder, som varierer fra stat til stat.

Bemærk vedrørende motorgaranti:

Emissionskontrolsystemet på dit produkt kan være dækket af en separat garanti, som overholder de krav, der er fastsat af det amerikanske miljøbeskyttelsesagentur (Environmental Protection Agency, EPA) og/eller rådet for luftressourcer i Californien (California Air Resources Board, CARB). De timemæssige begrænsninger, der er anført ovenfor, gælder ikke for garantien på emissionskontrolsystemet. Der henvises til garantierklæringen om motoremissionsgaranti, som er vedlagt dit produkt eller er indeholdt i motorfabrikantens dokumentation, for yderligere oplysninger.